



European
Commission

Ortaöğretimdeki Diller

Avrupa'daki Ulusal Sınavlar

2014/15

Eurydice Raporu



Eğitim ve
Öğretim



Ortaöğretimdeki Diller

Avrupa'daki Ulusal Sınavlar

2014/15

Eurydice Raporu

*Eğitim ve
Öğretim*

Bu belge Eğitim, Görsel-İşitsel ve Kültür İdari Ajansı (EACEA, Eğitim ve Gençlik Politikası Analizi) tarafından yayınlanmıştır.

Belgeyi lütfen şu şekilde alıntılınız:

European Commission/EACEA/Eurydice, 2015. *Languages in Secondary Education: An Overview of National Tests in Europe – 2014/15*. Eurydice Report. Luxembourg: Publications Office of the European Union.

Basılı	ISBN 978-92-9201-941-9	doi:10.2797/232772	EC-01-15-598-EN-C
PDF	ISBN 978-92-9201-943-3	doi:10.2797/364184	EC-01-15-598-EN-N
EPUB	ISBN 978-92-9201-948-8	doi:10.2797/195182	EC-01-15-598-EN-E

Bu belgeye internetten de erişilebilir (<http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice>).

Eylül 2015'te tamamlanmıştır.

© Eğitim, Görsel-İşitsel ve Kültür Ajansı,, 2015.

Kaynak gösterilmek şartıyla çoğaltılabilir.

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
Education and Youth Policy Analysis
Avenue du Bourget 1 (BOU2 – Unit A7)
B-1049 Brussels
Tel. +32 2 299 50 58
Fax +32 2 292 19 71
E-mail: eacea-eurydice@ec.europa.eu
Websitesi: <http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/>

İÇİNDEKİLER

Şekiller Tablosu	4
Temel Bulgular	5
Giriş	9
Ortaöğretimdeki Diller: Avrupa'daki Ulusal Sınavlar – 2014/15	13
Son yirmi yıldır Avrupa'da dillere ilişkin ulusal sınavların önemi artmıştır	13
Ülkelerin çoğu ulusal dil sınavlarını hem ortaokul hem lise seviyesinde uygulamaktadır	15
Ulusal dil sınavlarının çoğu öğrenciler için yüksek çıtalıdır	16
Yüksek çıtalı sınav sonuçları genelde sertifika için kullanılmaktadır	17
Düşük çıtalı sınavların yarısının sonuçları hem okul hem eğitim sistemi düzeyinde kullanılır	19
Ulusal dil sınavları genelde eğitim seviyesinin sonunda uygulanır	21
Ulusal dil sınavlarının yaklaşık üçte ikisi tüm öğrencileri hedeflemektedir ancak yaklaşık yarısı zorunludur	22
Ülkelerin neredeyse hepsi ortaöğretimde en azından bir sınavını İngilizce olarak hazırlamaktadır	27
Avrupa'da uygulanan ulusal dil sınavlarının yaklaşık yarısı dört beceriyi değerlendirmektedir	29
Ülkelerin çoğunda tüm ulusal sınavlar CEFR seviyelerine dayalıdır	31
Ortaokulda CEFR A2 ve B1 seviyeleri değerlendirmede en yüksek seviyelerdir	33
Lisede ulusal sınavların çoğu B2 seviyesinin üstünde değildir	35
CEFR ile ilişkilendirilmiş ulusal sınavların yaklaşık yarısı öğrenci yeterliliğini raporlamaktadır	37
Öğrenci ilerlemesini etkileyen sınavlar genelde harici olarak değerlendirilir	38
Düşük çıtalı sınavlar genelde dahili olarak değerlendirilir	42
Kaynakça	45
Sözlük	45
Ek	49
Teşekkür	57

ŞEKİLLER TABLOSU

Şekil 1:	Ulusal dil sınavının ilk uygulandığı yıl, ISCED seviyeleri 2 ve 3, 2014/15	14
Şekil 2:	ISCED seviyeleri 2 ve 3'te farklı ulusal dil sınavlarının uygulandığı sınıf sayısı, 2014/15	15
Şekil 3:	Ülkeler çapında yüksek ve düşük çıtalı sınavların dağılımı, ISCED seviyeleri 2 ve 3, 2014/15	16
Şekil 4:	Yüksek çıtalı sınavların dil sonuçlarının öğrenci ilerlemesiyle ilgili kullanımı, ISCED seviyeleri 2 ve/veya 3, 2014/15	18
Şekil 5:	Düşük çıtalı ulusal sınav sonuçlarının temel kullanım amaçları, ISCED seviyeleri 2 ve/veya 3, 2014/15	20
Şekil 6:	ISCED seviyeleri 2 ve 3'te ulusal dil sınavlarının uygulandığı zamanlar , 2014/15	22
Şekil 7:	Sınav sayısı ve hedeflenen öğrenci nüfusu, ISCED seviyeleri 2 ve 3, 2014/15	26
Şekil 8:	Ulusal sınavlarla değerlendirilen dil sayısı, ISCED seviyeleri 2 ve 3, 2014/15	28
Şekil 9:	ISCED seviyesi 2 veya ISCED seviyesi 3'te dört beceriyi de kapsayan en az bir tane ulusal dil sınavı olan ülkeler, 2014/15	30
Şekil 10:	CEFR seviyeleriyle ilişkili ulusal sınavlar, ISCED seviyeleri 2 ve 3, 2014/15	32
Şekil 11:	ISCED seviyesi 2'de ulusal sınavların kapsadığı CEFR seviyeleri, 2014/15	34
Şekil 12:	ISCED seviyesi 3'te ulusal sınavların kapsadığı CEFR seviyeleri, 2014/15	36
Şekil 13:	Ulusal sınavlardaki öğrenci performansını raporlayan CEFR seviyelerinin kullanımı, ISCED seviyeleri 2 ve 3, 2014/15	37
Şekil 14:	Öğrenciler için yüksek çıtalı ulusal yazılı dil sınavlarının değerlendirilmesi, ISCED seviyeleri 2 ve 3, 2014/15	40
Şekil 15:	Öğrenciler için düşük çıtalı ulusal yazılı dil sınavlarının değerlendirilmesi, ISCED seviyeleri 2 ve 3, 2014/15	43
Tablo 1:	Bölgeye göre ulusal sınavlar, İngilizce ve orijinal isimleri ve uygulandıkları eğiti seviyesi(leri), ISCED levels 2 and 3, 2014/15	49
Tablo 2:	Yüksek çıtalı sınavların dil sonuçlarının öğrenci ilerlemesiyle ilgili kullanımı, ISCED seviyeleri 2 ve/veya 3, 2014/15	53
Tablo 3:	Düşük çıtalı ulusal sınav sonuçlarının temel kullanım amaçları, ISCED seviyesi 2 ve 3, 2014/15	55

TEMEL BULGULAR

Bu raporun temel amacı, Avrupa ülkelerindeki mevcut ulusal dil sınav yöntemlerini net bir şekilde ortaya koymaktır. Ulusal sınavlar, merkezi / üst düzey devlet yetkilileri tarafından belirlenen ve onların sorumlulukları dahilinde yürütülen standartlaştırılmış test / sınavlar olarak tanımlanır. Eğitim dili, bölgesel diller ve eski diller dışında tüm diller dikkate alınmaktadır. Çoğu durumda, ele alınan diller ulusal müfredatta yabancı dil olarak kabul edilir (bkz. Giriş). Şu anda, yabancı dil öğretiminin okul düzeyinde ve sonrasındaki önemi ve yabancı dil öğretimi ve öğreniminin geliştirilmesinde değerlendirmenin rolü üzerine Avrupa'da yaygın bir uzlaşma vardır. Bu konuların Avrupa siyasi gündeminde artması, bu Eurydice araştırmasının başlatılmasına neden olmuştur.

Eurydice tarafından 2009 yılında yayınlanan *Avrupa'daki Öğrenci Ulusal Sınavları: Amaçları, Organizasyonu ve Sonuçların Kullanımı* raporu, özellikle 1990'lı yıllardan beri tüm konularda ulusal sınav sayısındaki artışa dikkat çekmiştir. Dillerde ulusal sınavlara odaklanan bu rapor, özellikle 2000'li yıllarda son on yılda ulusal sınav sayısındaki artışa işaret ediyor (bkz. Şekil 1). Bu raporun kapsadığı tüm eğitim sistemlerinin, şu anda ya da yakın geçmişte ortaöğretimde en az konuda bazı veya tüm öğrenciler için ulusal sınavları vardır.

Bu yüzyılın ilk on yılı boyunca Avrupa ve ulusal düzeyde yabancı dil öğretimi alanında birçok girişim ve reform başlatılmıştır. Avrupa Konseyi Avrupa diller yılı olan 2001 yılında, Diller için Ortak Avrupa Referans Çerçevesi'ni (CEFR) yayınladı; 2002'de AB Devlet ve Hükümet Başkanları, dil yeterliklerine ilişkin Avrupa Araştırmasıyla ilgili görüşmelerin başlangıcını oluşturan dil yeterlilik göstergesinin oluşturulmasını talep etmişlerdir. Bu araştırma, sonunda 2011 yılında gerçekleştirilmiştir. Ulusal düzeyde, birçok Eurydice yayınında (EACEA / Eurydice, 2012a) gösterildiği gibi, birçok ülke / bölge ilkökul eğitiminde daha erken bir sınıfta yabancı dil öğretiminin başlamasını sağlamıştır. Yabancı dil öğretim politikasındaki bu gelişmeler, kamu hizmetlerinin sağlanmasında kanıta dayalı politika ve hesap verebilirlik talebinin giderek artması bağlamında yer almıştır ve bu da 2000'li yıllarda yeni ulusal dil sınavların hızla artmasını açıklayabilir.

Ulusal sınavların özellikleri, amaçlarına göre şekillenmiştir. Örneğin, sertifikalandırma amaçlı ulusal sınavların, bir aşamanın veya safhanın sonunda uygulanması ve nispeten geniş bir dil ve öğrenci kitlesiyle yapılması daha olasıdır; ancak sonuçları genellikle eğitim sistemlerini izlemek için kullanılanlar, en çok öğrenilen dil / dilleri belirleme ve hedefleme amaçlıdır. Bir çok durumda, Avrupa'daki ulusal sınavlar çeşitli amaçlara hizmet etmektedir. Bununla birlikte, hepsi ana amacına göre, bu iki kategoriden birine ait olarak sınıflandırılabilir: "yüksek çıtalı/üst düzey sınavlar" ve "düşük çıtalı/ düşük düzey sınavlar".

Yüksek çıtalı sınavlar, bir okul yılının sonunda veya bir eğitim aşamasında / seviyesinde öğrenci başarısını özetlemek ve çoğunlukla öğrenci ilerlemesi ile ilgili resmi kararların alınmasında kullanılmaktadır. Belçika (Almanca Konuşan ve Flaman Toplulukları), Almanya, İspanya, İzlanda ve Lihtenştayn'ın yanı sıra, tüm ülkelerde orta öğretim seviyesinde en az bir yüksek çıtalı sınav vardır (Bkz. Şekil 3). Yüksek-çıtalı sınav uygulanan ülkelerin çoğunda, bu sınavlar lisede yapılır ve sertifikasyon amaçlı kullanılır. Bu ülkelerin yaklaşık yarısında yüksek öğretim kurumları veya kursları için öğrenci seçmek için de kullanılırlar. Son olarak, yüksek çıtalı sınavların yapıldığı ülkelerin çok azında, öğrencileri alt veya üst orta düzeydeki öğrencileri ayırtmak için kullanılmaktadır (bkz. Şekil 4).

Düşük çıtalı sınavların temel amacı eğitim sistemlerinin performansını veya okulların veya bireysel öğrencilerin öğretim ve öğrenmedeki gelişmelerini bildirmek üzere performanslarını değerlendirmektir.

Ülkelerin / bölgelerin yarısından biraz fazlasında bu tür sınavlar vardır; bunların üçte ikisinden biraz fazlasında (bkz Şekil 3), sınavlar sadece orta öğretimde yapılır. Bir düzine ülkede, sınav sonuçlarının ana kullanıcıları, hem okul seviyesindeki (öğretmenler, öğrenciler ve ebeveynler) hem de ulusal / bölgesel düzeydeki (çoğunlukla politika yapımcılar) paydaşlardır. Bununla birlikte, sınav sonuçları yalnızca Danimarka, Almanya ('Karşılaştırma Sınavları / Öğrenme Değerlendirmeleri (VERA)'), Litvanya, Lüksemburg ('Ulusal Sınavlar'), Malta, Romanya ve Lihtenştayn'da ('Web Tabanlı Adaptif okul tabanlı paydaşlar; veya Belçika (Almanca Konuşan Topluluk), Bulgaristan, Fransa, Lüksemburg ('Standardize edilmiş sınavlar') ve İzlanda'da ulusal düzeyde politika yapımcılar tarafından kullanılır. Başka bir deyişle, bu ikinci durumda, sınav sonuçları öğretmenlere ve / veya öğrencilere bildirilmemektedir.

Ülkelerin / bölgelerin büyük çoğunluğu orta öğretim sırasında birden fazla kademe dil yeterliklerini değerlendirmek için ulusal sınavlar yapmaktadır. Çoğu, bunu hem alt hem de üst orta seviyelerde yapmaktadır (bkz. Şekil 2). Ayrıca, sınavların çoğu, bir seviyenin sonunda veya zorunlu eğitimin sonunda yapılır. Beklendiği gibi, yüksek çitılı sınavların büyük çoğunluğu bir eğitim seviyesinin veya zorunlu eğitimin sonunda organize edilir. Düşük çitılı sınavlara ilişkin resim daha çeşitlidir: eğitim sisteminin bütününe izleme amaçlı hizmet ettikleri yerlerde, hemen hemen hepsi eğitim seviyesinin sonunda veya zorunlu eğitimin sonunda uygulanır. Okul ve / veya bireysel öğrenci düzeyinde öğretim ve öğrenmede gelişimi bildirmeyi veya bu amaçları sistem düzeyinde izleme ile birleştirmeyi amaçlayan diğer düşük çitılı sınavlar, eğitim seviyesinde biraz daha sıklıkla uygulanmaktadır (Bkz. Şekil 6).

Ele alınan tüm ulusal sınavların yaklaşık üçte ikisi genel ve / veya mesleki eğitimde belirli bir sınıfın tüm öğrencilerini hedeflemektedir. Bununla birlikte, bu sınavların yaklaşık yarısını tüm öğrencilerin alması zorunlu değildir. İsteğe bağlı olanlar, Lüksemburg (genel orta öğretimdeki öğrencilere İngilizce, Fransızca veya Almanca olarak verilen 'Ulusal Sınavlar'), Litvanya ('Yabancı Dil Standart Sınavı') ve Karadağ ('Üçüncü Kademe Sonu Bilgi Değerlendirmesi ') dışında yüksek çitılı sınavlardır. Sekiz ülke / bölge örneklem tabanlı ulusal sınavlar geliştirmiştir (Belçika (Almanca Konuşan ve Flaman Toplulukları), Çek Cumhuriyeti, Almanya, Fransa, Slovenya, Finlandiya ve Norveç). Diğer iki ülkede (İspanya ve Avusturya), değerlendirilen becerilere bağlı olarak, bazı ulusal sınavlar örneklem bazında uygulanmaktadır (bkz. Şekil 7).

Belçika (Almanca Konuşan ve Flaman Toplulukları hariç) dışındaki tüm ülkeler / bölgelerde, öğrencilerin İngilizce yeterliklerini değerlendirmek için en az bir ulusal sınav vardır. Bu, ulusal ve okul müfredatında İngilizce'nin özel konumunu göstermektedir (EACEA / Eurydice, 2012b). Gerçekten de, İngilizce en çok öğrenilen yabancı dildir ve bazı durumlarda ise zorunlu derstir. Fransızca, Almanca, İspanyolca, İtalyanca ve Rusça gibi en çok öğrenilen diğer yabancı dillerdeki öğrenci yeterlikleri de sıklıkla Avrupa genelindeki ulusal sınavlarla değerlendirilir. Avrupa'da bazı ülkeler / bölgelerde neden daha az öğrenilen bazı dillerde sınavlar geliştirildiğini açıklamak için politik, tarihsel ve / veya coğrafi değerlendirmeler de dikkate alınmalıdır. Örneğin, Polonya ve Norveç'te, komşu ülkelerinin ulusal dillerini (Ukrayna ve Fince) değerlendiren sınavlar var. Ülkelerin / bölgelerin yaklaşık yarısında beşten fazla dili değerlendiren sınavlar var. Çoğu durumda, bu sınavlar orta öğretim seviyesinde gerçekleşir. Birkaç ülke (İrlanda, Fransa, Birleşik Krallık (İngiltere, Galler ve Kuzey İrlanda) ve Norveç) çok sayıda dilde (sırasıyla 23, 47, 20 ve 39) ulusal sınavlara sahiptir (bkz. Şekil 8).

Yabancı dil öğretiminin temel hedeflerinden biri, dört ana iletişim becerisinin edinilmesidir: dinleme, konuşma, okuma ve yazma. Avrupa'daki ulusal dil sınavlarının neredeyse yarısı dört beceriyi de değerlendirmektedir. Beklendiği gibi, özellikle ulusal sınavlarda konuşma becerilerini değerlendirmede karşılaşılan zorluklar göz önüne alındığında, konuşma en az değerlendirilen dil yeterliliğidir. Bununla birlikte dokuz ülkede (Bulgaristan, Danimarka, İtalya, Hollanda, Avusturya, Slovenya,

Slovakya, Birleşik Krallık ve Norveç), konuşma becerilerini değerlendirmek için sınav sorularının yerel olarak tasarlandığı bir veya daha fazla ulusal sınav vardır (bkz Şekil 9).

2001'de Avrupa Konseyi tarafından yayınlanan diller için Ortak Avrupa Dil Referans Çerçevesi (CEFR), Avrupa çapında ulusal sınavlar üzerinde önemli bir etkiye sahip gibi gözükmektedir, zira tüm ulusal sınavların yarısından fazlasında CEFR tarafından geliştirilen altı seviyeli ölçeğe atıfta bulunmuştur. Bir başka deyişle, Avrupa'daki ulusal sınavların yarısından fazlasının sınav maddeleri, CEFR tarafından tanımlanan altı yeterlilik seviyesinden bir veya daha fazlasına bağlıdır (bkz Şekil 10). Bu altı yeterlilik seviyesi, temel kullanıcıya (A1 ve A2), bağımsız kullanıcıya (B1 ve B2) ve yetkin kullanıcıya (C1 ve C2) karşılık gelmektedir. Ortaöğretim düzeyinde, A2 ve B1 en ulusal sınavların çoğunda en yüksek seviyedir (bkz. Şekil 11). Lise düzeyinde B2, ulusal sınavların çoğunun belirlediği en yüksek seviyedir (bkz. Şekil 12). Bununla birlikte, CEFR düzeyleri öğrencinin yeterliliğini bildirmek için yaygın olarak kullanılmamaktadır; CEFR seviyelerine dayalı sınavların sadece yarısı belli bir amaçla ölçeği kullanmaktadır (bkz. Şekil 13).

Ulusal sınav sonuçlarının karşılaştırılabilir olması için puanlamanın güvenilir ve tutarlı olması gerekir. Sınavlar dahili, yani ulusal sınavların yapıldığı okullarda çalışan öğretmenler tarafından veya harici olarak, yani sınavların yapıldığı okulların dışındaki öğretmenler veya diğer personel tarafından veya otomatik optik tarama yoluyla değerlendirilebilir. İster dahili ister harici olsun, çoğu değerlendirici özel eğitim alır veya bu işi yapmak için puanlama yönergelerine sadık kalır.

Yirmi iki ülke ya da bölge, yüksek çıtalı ulusal dil sınavlarının yazılı kısımlarını tamamen harici olarak değerlendirmektedir (bkz. Şekil 14). Dört ülkede ise, dille ilgili ulusal sınavların değerlendirmesi harici olarak yapılır. Geri kalan ülke veya bölgelerde değerlendirme, iç ve dış değerlendiriciler arasında paylaşılır veya tamamen dahili olarak yapılır. Konuşma becerilerini değerlendiren yüksek çıtalı sınavların bölümleri ile ilgili olarak, yazılı kısımlarına kıyasla konuşma becerileri daha az merkezi olarak değerlendirilir.

Düşük çıtalı sınavların nasıl değerlendirildiğiyle ilgili çoğu farklılık, temel amaçlarla ilişkilidir. Amaçları, tüm eğitim sistemini izlemek olan sınavların büyük bir çoğunluğu harici olarak değerlendirilir ve bu değerlendirme tüm beceriler için geçerlidir. Eğitim sistemini bir bütün olarak izlemek için kullanılan ulusal sınavların içerden değerlendirildiği ülkeler Macaristan ve Karadağ'tır. Bunun aksine, temel amaçları bireysel olarak okulların, sınıfların veya öğrencilerin değerlendirilmesine ve eğitim sisteminin bir bütün olarak izlenmesine dayalı olmayan düşük-çıtalı sınavların çoğu dahili olarak işaretlenmiştir; istisnalar Danimarka ve Lihtenştayn'dır ('Web Tabanlı Adaptif Sınav Sistemi') (Bkz. Şekil 15).

GİRİŞ

Son yıllarda öğrenci yeterliklerinin ulusal değerlendirilmesi önem kazanmıştır (Avrupa Komisyonu / EACEA / Eurydice, 2009). Geleneksel olarak, bu tür değerlendirmeler öğrenci başarısını anlamak ve sertifikalar vermek için kullanılmıştır, ancak son zamanlarda eğitim sistemlerinin izlenmesinde önemli bir araç haline gelmiştir. Buna ek olarak, son zamanlardaki AB siyasi gelişmeler, dil öğrenimi alanına ve daha da özel olarak, dil değerlendirmesi alanında yeni bir ilgi yaratmıştır. Bu bağlamda, dille ilgili ulusal sınav rejimlerini net bir şekilde anlamak ve temel özelliklerini analiz etmek, yeni politikaların ve girişimlerin geliştirilmesi için sağlam bir temel oluşturduğu için özellikle yararlıdır.

Raporun gerekçesi: politika bağlamı

Avrupa vatandaşlarının dil öğreniminin teşvik edilmesi uzun zamandır Avrupa düzeyindeki politika yapıcılar için bir hedeftir. Avrupa çerçevesinde yer alan dilsel ve kültürel çeşitlilik, dil öğreniminin teşvik edilmesini gerektirir. Yine de, zengin Avrupa mirasını korumak söz konusu olan tek endişe değildir. Avrupa'yı vatandaşları için canlı ve somut bir gerçeklik yapmak için dil öğrenimine ihtiyaç duyulmaktadır. Anadilleri dışındaki dilleri konuşanlar, eğitim ve iş olanaklarına erişmek için sınırların ötesine daha kolay geçmektedir ve bunun sonucunda Avrupa Birliği genelindeki daha geniş kişisel, sosyal ve kültürel deneyimlerden yararlanabilmektedirler.

Lizbon stratejisi Avrupa için iddialı hedefler belirlemiştir ve eğitimde Avrupa düzeyinde politika yapma konusunda dönüş yapmıştır. AB Devlet ve Hükümet Başkanları 2002'de Barselona'da bir araya gelerek, "temel becerileri geliştirmek, özellikle de erken yaştan itibaren en az iki yabancı dil öğretmek" ve "dilsel yeterlilik göstergesi oluşturmak" (1) için çağrıda bulunmuşlardır. 2000'li yıllarda, diğer Konsey Kararları dil konularını eğitim ve öğretim alanındaki siyasi gündemde daha görünür hale getirmiştir. 2006 yılında, Avrupa Dil Yeterlilik Göstergesi (2) ilkelerini tanımlayarak bir dilsel yeterlilik göstergesi oluşturma fikrini geliştirdiler. 2008'de Üye Devletleri 'çok dillilik konusunda Avrupa işbirliğinin geliştirilmesi' ve 'etkili dil öğretimini iyileştirme' eylemleri için davet etmişlerdir (3). Dil yeterliklerinin temel rolü, eğitim ve öğretimdeki geniş çaplı işbirliği çerçevesinde (Eğitim ve öğretimde Avrupa işbirliği için Stratejik çerçeve - ET 2020) (4) (2009) ve daha kapsamlı siyasi gündemde ön plana çıkarılmıştır (Dil yeterliliği hareketliliği artırmak) (5) (2011).

2012 yılında, Avrupa Komisyonu tarafından 2009 yılında başlatılan dil yeterlikleri üzerine yapılan ilk Avrupa anketinin sonuçları yayınlanmıştır (Avrupa Komisyonu / SurveyLang, 2012). Anket, 16 eğitim sistemini kapsamaktadır. Sonuçlar, Avrupa çapında dil yeterliliği düzeyinde çok çeşitlilik olduğunu göstermiştir. Politika yapıcılara ve paydaşlara, Avrupa'daki okullarda dil öğretim ve öğreniminin geliştirilmesi ve ilerletilmesine yönelik çabaları sürdürme ihtiyacı hakkında kanıt sunmuştur.

(1) Barselona Avrupa Konseyi, 15 ve 16 Mart 2002. Başkanlık Kararları. SN 100/1/02 REV 1, s. 19. [pdf] Şu adresten ulaşılabilir: http://ec.europa.eu/invest-in-research/pdf/download_en/barcelona_european_council.pdf [Erişim tarihi: 30 Nisan 2015].

(2) Avrupa Dil Yeterlilik Göstergesi İle İlgili Konsey Sonuç Bildirileri. [Çevrimiçi] OJ C172, 25.7.2006. Şu adresten ulaşılabilir: [http://eur-lex.europa.eu/legal-content/TR/TXT/PDF/?uri=CELEX:52006XG0725\(01\)&from=EN](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/TR/TXT/PDF/?uri=CELEX:52006XG0725(01)&from=EN) [Erişim tarihi: 30 Nisan 2015].

(3) Çokdillilik üzerine Konsey Sonuçları. 2868. Eğitim, Gençlik ve Kültür Konseyi toplantısı. Brüksel, 22 Mayıs 2008, s. 4. [pdf] Şu adresten temin edilebilir: http://www.eu2008.si/si/News_and_Documents/Council_Conclusions/May/0521_EYC-MULTILIN.pdf [30 Nisan 2015 erişildi].

(4) Eğitim ve öğretimde Avrupa işbirliği stratejik çerçevesi hakkında 12 Mayıs 2009 tarihli Konsey sonuçları ('ET 2020'). OJ C 119, 28.5.2009. [Çevrimiçi] Şu adresten ulaşılabilir: [http://eur-lex.europa.eu/legal-content/TR/TXT/PDF/?uri=CELEX:52009XG0528\(01\)&from=EN](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/TR/TXT/PDF/?uri=CELEX:52009XG0528(01)&from=EN) [Erişim tarihi: 30 Nisan 2015].

(5) Taşınabilirliği artırmak için dil yeterlikleri konusundaki Konsey sonuçları. 3128. Eğitim, Gençlik, Kültür ve Spor Konseyi toplantısı. Brüksel, 28 ve 29 Kasım 2011. [pdf] Şu adresten ulaşılabilir: http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/tr/educ/126373.pdf [Erişim tarihi: 30 Nisan 2015].

Çok Dillilik ve Dil Yeterliliklerinin Geliştirilmesi konusundaki Konsey Sonuç Bildirgesi (2014), dil öğreniminin ve öğretiminin yer aldığı ulusal bağlamların karmaşıklığını ve çeşitliliğini kabul etmektedir. Aynı zamanda, etkili öğretim ve okulda dil öğrenmenin teşvik edilmesinde değerlendirmenin önemini vurgulamaktadır. Daha sonra Komisyondan 'Üye Devletlerdeki dil yeterliliklerini değerlendirmenin uygulanabilirliğini ulusal verileri kullanarak' araştırılmasını ister '(⁶).

Eurydice Ağı tarafından dillere ilişkin mevcut ulusal sınavlara yönelik bu envanterinin derlenmesi bu özel bağlamda gerçekleşmiştir. Bu rapor, Avrupa'daki orta öğretim öğrencilerinin dil yeterliliklerini değerlendirmek üzere hazırlanan tüm ulusal sınavların temel özelliklerini karşılaştırmalı olarak incelemeyi sağlamayı amaçlamaktadır.

Raporun kapsamı ve tanımlar

Bu rapor, hem **genel** hem de **okul temelli mesleki programlarda ISCED 2 ve 3.** sınıf öğrencilerine uygulanan dillere ilişkin ulusal sınavlara odaklanmaktadır. Raporda 'ulusal sınav' söz konusuysa, 'dillere ilişkin ulusal sınav' anlamına gelmektedir.

Bu bağlamda, **ulusal sınavlar**, merkezi / üst düzey kamu otoriteleri tarafından belirlenen ve onların sorumlulukları dahilinde gerçekleştirilen standartlaştırılmış sınavlara / değerlendirmelere karşılık gelir. Standartlaştırılmış sınavlar / testler, (a) sınava girenlerin hepsinin aynı soruları (veya ortak bir soru bankasından seçilen soruları) cevaplamasını gerektirir ve (b) standart veya tutarlı bir şekilde puanlanan herhangi bir sınav şeklindedir. SurveyLang gibi uluslararası sınavlar veya anketler veri toplama kapsamı dışındadır. Okul düzeyinde tasarlanan sınavlar, merkezi olarak tasarlanmış bir referans çerçevesi temelinde geliştirilmiş olsa dahi, veri toplamasının kapsamı dışındadır.

Rapor, yukarıda tanımlanan mevcut tüm ulusal sınavların kapsamlı bir incelemesini sunmayı amaçlamaktadır. Bununla birlikte, çok istisnai durumlarda, bazı ulusal sınavlar için incelenen tüm hususlarla ilgili veri toplanamadı ve sonuç olarak bu sınavlar rapor edilmedi.

Merkezi düzey, ülkelerin büyük çoğunluğunda ulusal (eyalet) düzeyinde bulunan üst düzey eğitim yetkilisidir. Bazı ülkelerde eğitimle ilgili bazı veya tüm alanlarda yetkin olan diğer yetki seviyeleri (Topluluklar, Eyaletler, Özerk Topluluklar vb.) vardır. Belçika, Almanya, İspanya ve Birleşik Krallık'ta her bir bölümün veya bölgenin kendi eğitim bakanlığı vardır.

Rapor, eğitim dili (genellikle ulusal diller), bölgesel diller ve Latin ve eski Yunanca gibi eski diller hariç tüm **dilleri** kapsamaktadır. İrlanda'da İngilizce ve İrlandaca, Finlandiya'da Fince ve İsveççe, Lüksemburg'da Fransızca ve Almanca ve Malta'da İngilizce istisnalardır. İrlanda, Finlandiya ve Lüksemburg'da belirtilen diller resmi dillerdir ve dillerden biri okullarda eğitim dili iken, diğeri de ikinci ya da yabancı dil olarak öğretilmektedir. Malta'da İngilizce, hem eğitim dili hem de ikinci dil olarak öğretilmektedir. Bölgesel diller için yalnızca Birleşik Krallık ve İspanya istisnadır.

Bu raporda, "dil" terimi, çalışmanın kapsamına dahil edilen dilleri ifade eder. Bazen, bireysel ulusal sınavları tartışırken, 'yabancı diller' terimi de ülkelerin büyük çoğunluğunda kullanılabilir; rapor kapsamında yer alan diller müfredatta yabancı dil olarak kabul edilmektedir.

(1) Çok dillilik ve dil yeterliliklerinin gelişimi ile ilgili sonuçlar. Eğitim, Gençlik, Kültür ve Spor Konseyi toplantısı, Brüksel, 20 Mayıs 2014. [pdf] Şu adresten erişilebilir: http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/educ/142692.pdf [Erişim tarihi: 30 Nisan 2015].

Raporun referans yılı 2014/15'dir. Dile ilişkin ulusal sınavlar dönüşümlü şekilde düzenlendiğinde, referans yılı sınavın en son yapıldığı zaman olarak kabul edilir. Bu durumlarda, rapor dillerin en son test edildiği yılı sistematik olarak belirtmemektedir. Raporda, tüm AB üyesi ülkelerin yanı sıra İzlanda, Lihtenştayn, Norveç, Türkiye, Karadağ ve Sırbistan da yer almaktadır.

Raporun içeriği ve yapısı

Bu kısa rapor, ulusal sınavların temel, ancak ana özellikleriyle ilgili kapsamlı bilgi sağlamayı amaçlamaktadır. Rapor, aşağıdaki soruları cevaplamayı amaçlamaktadır:

- Dillere ilişkin ulusal sınavlar öğrencilere uzunca bir süredir uygulanmakta mıdır?
- Bunların amaçları nedir?
- Değerlendirilen öğrenci kitlesi kimdir?
- Öğrenciler ne zaman, hangi eğitim düzeyinde ve hangi sınıflarda sınava girmektedir?
- Hangi diller değerlendirilmektedir?
- Hangi beceriler (okuma, anlama, yazma ve konuşma) değerlendirilmektedir?
- Sınav maddeleri, Ortak Avrupa Dil Referans Çerçevesiyle (CEFR) ilişkilendirilmiş midir⁽⁷⁾?
- Ulusal sınavlar dahili mi harici mi değerlendirilmektedir?

Rapor, her biri raporun içeriğiyle okuyucuları yönlendiren değil, ana bulguları da özetleyen başlıklarla ulusal sınavların 15 temel özelliği etrafında yapılandırılmıştır.

Belgenin başında, 'Ana Bulgular' bölümü, karşılaştırmalı analizde geliştirilen temel fikirleri bir araya getirmektedir.

Ekler, ayrıntılı bilgiler içeren birkaç tablodan oluşmaktadır; bunlardan biri, bu analiz kapsamında tüm ulusal sınavları listelemektedir.

Yöntem ve veri kaynakları

Bilgiler, ulusal uzmanlar ve / veya Eurydice Ağı'nın ulusal temsilcisi tarafından tamamlanmış kısa bir anket aracılığıyla toplanmıştır. Merkez / üst düzey eğitim yetkilileri tarafından verilen resmi belgeler birincil bilgi kaynaklarıdır.

Dillere ilişkin ulusal sınavların özelliklerini tanımlamak ve analiz etmek için karşılaştırmalı bir yaklaşım kullanılmaktadır.

Düzenleme

Raporda okul **sınıflarına** sayısız referans bulunmaktadır. Tüm ülkelerde 1. sınıf, ISCED seviye 1'in ilk yılı olarak kabul edilmektedir⁽⁸⁾.

Sınav sayısı çeşitli şekillerde sayılabilir. Öğrencileri farklı sınıflar, farklı diller veya farklı beceriler vb. açısından ölçmesi ayırıcı olabilir. Bu raporda, geleneksel olarak, farklı sınıflardaki öğrencileri

(1) Avrupa Konseyi, 2001.

(2) Daha fazla bilgi için lütfen 'Avrupa Komisyonu / EACEA / Eurydice, 2014' ne başvurun.

Bu Eurydice belgesinde, ülkelerin eğitim yapıları ISCED seviyeleri ile ilişkili olarak belirlenmiştir (ISCED 2011).

değerlendiren sınavlar ayırıcı olarak ele alınmaktadır. Bununla birlikte, bazı ülkelerde, aynı sınav, diğer bir deyişle aynı dil ve becerileri aynı seviyedeki yeterlilikte ölçmek ve aynı amaçlarla ölçmek için çeşitli sınıflarda uygulanabilir. Bu, örneğin, öğrencilerin çeşitli sınıflarda kademe sonunda girdikleri sınavlarda, lise sonunda söz konusudur. Böyle bir sınav, çeşitli sınıflarda uygulansa da tek bir sınav olarak kabul edilmektedir. Bunun aksine, aynı sınıfta birden fazla sınav uygulandığında, sadece ana amaçları değiştiğinde farklı kabul edilmektedir.

Bu basit ve temel kurallar, örneğin şu sonuçları doğurmaktadır: Aynı sınıftaki sınavlar, farklı öğrenci popülasyonlarını (örneğin, genel / mesleki eğitimdeki sınavlar) veya farklı becerileri (konuşma becerileri / diğer beceriler) ölçtüklerinden, ulusal düzeyde farklı olduğu kabul edildiğinde, aynı amaca(lara) sahip olduklarında, bu raporda tek bir sınav olarak kabul edilmektedir.

Bu raporda ele alınan bazı ulusal sınavlarda, dört temel beceriden (konuşma, dinleme, okuma ve yazma) biri veya birden fazlası sınavın standart eğitim merkezleri tarafından standartlaştırılmamış veya belirlenmemiş bölümlerde değerlendirilebilir (örn. sınav bölümleri okul düzeyinde belirlenmiştir). Karşılaştırmalı analiz, okul düzeyinde hazırlanan bu parçaları sistematik olarak raporlamamaktadır.

ORTAÖĞRETİMDEKİ DİLLER: AVRUPA'DAKİ ULUSAL SINAVLAR– 2014/15

Son yirmi yıldır Avrupa'da dillere ilişkin ulusal sınavların önemi artmıştır

Avrupa'daki Öğrenci Ulusal Sınavı: Amaçları, Organizasyonu ve Sonuçların Kullanımı Raporu, ulusal sınavların 1990'lardan beri giderek önem kazanan nispeten yeni bir değerlendirme şekli olduğunu belirtmektedir (European Commission / EACEA / Eurydice, 2009). "Ulusal sınav", merkezi / üst düzey kamu otoriteleri tarafından belirlenen ve onların sorumlulukları dahilinde yürütülen standartlaştırılmış sınav / değerlendirmeleri ifade eder. Standartlaştırılmış sınavlar / testler, (a) sınava giren herkesin aynı soruları (veya ortak bir soru bankasından seçilen soruları) cevaplamasını gerektiren (b) standart veya tutarlı şekilde puanlanan (tanımlar için Sözlük'e bakınız) bir sınav şeklindedir.

Ulusal sınavlardaki bu artış yabancı diller için de geçerlidir. Bazı ülkelerde, dil sınavları uzun yıllardır ulusal eğitim sistemleriyle yakından ilişkilidir. Örneğin, Finlandiya'daki ISCED seviye 3'ün sonunda dilleri değerlendiren 'Matriculation Sınavı' ilk olarak 1852'ye kadar uygulanmış ve ISCED seviye 3'teki 'Genel ve Teknolojik Bakalorya' sınavı 1853'te Fransa'da başlatılmıştır. Ancak, ulusal dil sınavlarının büyük çoğunluğu son yirmi yılda geliştirilmiştir. Gerçekten de, bu sınavların yarısından fazlası 2001'den bu yana yapılmaktadır.

Çoğu durumda, dillerde yapılan ulusal sınavlar yeni gelişmelerin bir sonucuysa da, bunların üçte biri aslında dillerde mevcut okul tabanlı değerlendirmelere dayanmaktadır. Örneğin, Bulgaristan'da, ISCED 2 düzeyindeki dillerde okul temelli bir sınav 1998 yılından beri faaliyettedir ve 2003 yılında ulusal bir sınav haline getirilmesi için düzenlenmiştir.

Bazı ülkeler aynı zamanda, sınavların kapsamını daha çok dili kapsayacak şekilde genişletmek (Şekil 8'e bakınız), değerlendirilen becerilerin çeşitliliğini genişletmek (Şekil 9) veya öğrenci sayısını artırmak için ulusal sınavlarını hazırladıktan hemen sonra revize etmişlerdir (bkz. Şekil 7).

Lüksemburg, Malta ve Finlandiya, test edilen dillerin yıllar içinde genişlediği ülkelere iyi örneklerdir:

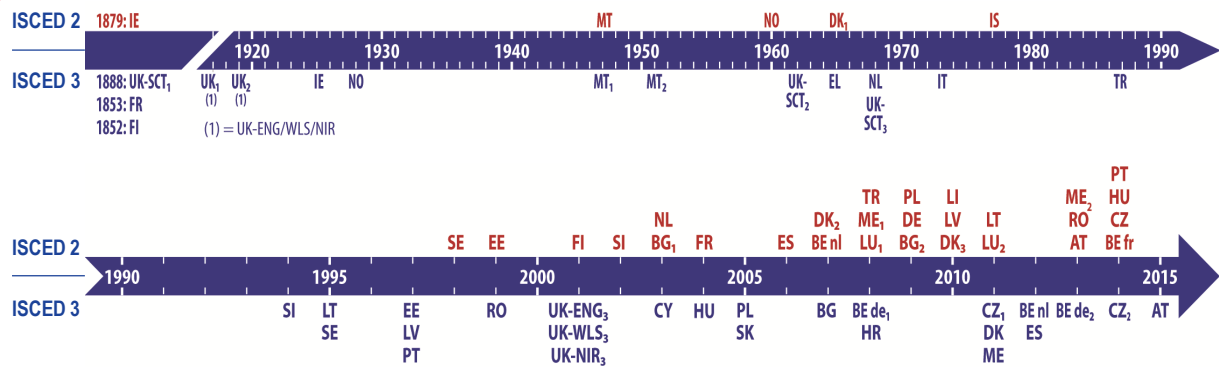
- Lüksemburg - 9'uncu sınıfta Fransızca ve Almanca değerlendiren ulusal bir sınav 2003 yılında başlatılmıştır ve 2011'de de İngilizce eklenmiştir.
- Malta - ISCED 2 ve 3 seviyelerinde uygulanan 'Yıllık Ortaöğretim Sınavları', 1947'de İngilizce, 1975'te İtalyanca, 1976'da Fransızca, Almanca ve Arapça ve 1989'da İspanyolca ve Rusça olarak giderek farklı dillerde uygulamaya konulmuştur. Öte yandan ISCED 3 düzeyinde genel eğitimin sonunda verilen 'MATSEC Orta Öğretim Sertifikası', 1980 yılından beri İtalyanca, 1992 yılından beri İngilizce, 1994 yılından bu yana ise Fransızca, Almanca, İspanyolca ve Rusça'nın değerlendirilmesine imkan sağlamaktadır.
- Finlandiya - '9. Sınıf Yabancı Diller' sınavı 1999 yılından beri İngilizce yapılmış ve 2003 yılında Almanca, Fransızca ve Rusça'yı kapsayacak şekilde genişletilmiştir.

Benzer şekilde, bazı durumlarda, dil sınavlarında değerlendirilen becerilerin sayısı da yıllar içinde giderek artmıştır. İsveç'te, örneğin 2008'de ISCED 2 veya 3 düzeyinde yetkinlik seviyesi 2'de ölçülen İspanyolca, Fransızca ve Almanca için sadece iki beceri değerlendirilmiştir, ancak 2009'da sınavlar tüm becerileri (okuma, yazma, dinleme ve konuşma) kapsayacak şekilde genişletilmiştir. Ayrıca, 2010

yılında sadece bir beceri ölçen İspanyolca 4. seviye yeterlilik sınavı (ISCED seviye 3) 2012 itibariyle tüm becerilere (okuma, yazma, dinleme ve konuşma) yönelik yapılmaktadır.

Bulgaristan gibi bazı ülkelerde başlangıçta öğrenci popülasyonunun sadece bir bölümünü değerlendiren ulusal sınavlar aşamalı olarak genişletilmiştir. Bulgaristan'da ISCED 2 düzeyinde gerçekleştirilen 'Ulusal Dış Değerlendirme' 2003 yılında genel eğitim öğrencilerini değerlendirmek üzere oluşturulmuştur, ancak 2005 yılından beri yoğun yabancı dil dersleri alan 8. sınıf MEÖ öğrencilerini de kapsar hale gelmiştir.

Şekil 1: Ulusal dil sınavının ilk uygulandığı yıl, ISCED seviyeleri 2 ve 3, 2014/15



Kaynak: Eurydice.

Acıklayıcı not

Bu şekil, ulusal dil sınavlarının başladığı yılı göstermektedir. Sınavların günümüzden farklı olup olmasına bakılmaksızın, Şekil bugüne kadar aynı amaçla dillerde ulusal sınavların ilk kez yapıldığı yılı göstermektedir.

Eğitim seviyesinde farklı yıllarda birden fazla sınava sahip olan ülkeler / bölgeler, sınav sayısı kadar çok kez gösterilmektedir. Bu durumlarda, ülkelerin kısaltmaları da numaralandırılmıştır.

Ekteki Tablo 1'de bu raporda yer alan tüm ulusal sınavlar listelenmiştir.

Ülkeye özgü notlar

Danimarka: 12/13 sınıflarda uygulanan 'Lise Bitirme Sınavları', eğitim programlarından biri (genel eğitim ve Mesleki Eğitim ve Öğretim sisteminin birleşimi olan EUX programı) için ilk kez 2011 yılında uygulandı. Diğer programlar için bilgi mevcut değildir.

İspanya: Şekilde yer alan veriler, ISCED seviye 2 için Valensiya Özerk Topluluğu ve ISCED seviye 3 için Katalonya'yı ilgilendirmektedir. ISCED 2 düzeyinde, şu Bağımsız Topluluklar, Valensiya'nın dillerde ulusal sınav uygulamasını örnek almışlardır: Navarra ve Bask Bölgesi (2009), Extremadura ve Murcia (2010) ve Madrid (2012). ISCED 3. düzeyinde, şu Özerk Topluluklar ulusal dil sınavı uygulaması olan Katalonya'yı örnek almıştır: Kanarya Adaları (2013) ve Cantabria, Extremadura ve Madrid (2014).

Avusturya: Bazı akademik orta öğretim okulları 2014 yılında faaliyete başlamış olmasına rağmen, 'Akademik Orta Okullar (AHS) Standartlaştırılmış ve Yetkinlik Odaklı Giriş Sınavı', 12. sınıfta uygulanmaktadır ve 2015'te tamamen uygulanmıştır.

Sırbistan: Eksik veri.

Bu ülkelerin Şekilde gösterilmeyen sınavları bulunmaktadır (bkz Ekler, Tablo 1):

Litvanya: 2002'de 12. sınıfta 'Yabancı Dil Konuşma Kredisi' ilk kez uygulanmıştır.

Lüksemburg: 2003 yılında ilk kez 'Fransız Ulusal Sınavı' ve 'Almanca Ulusal Sınav' (ISCED seviye 2) uygulanmıştır.

Macaristan: 2013 yılında ilk kez iki tane daha ulusal sınav 'Hedef Dil Değerlendirmesi' (ISCED seviye 2) uygulanmıştır.

Slovenya: 2002'de 13. sınıfta 'Mesleki Matematik Sınavı' ilk kez uygulanmıştır.

Lihtenştayn: 2006 yılında '8. sınıf öğrencileri için web tabanlı Adaptif Sınav Sistemi' ilk kez uygulanmıştır.

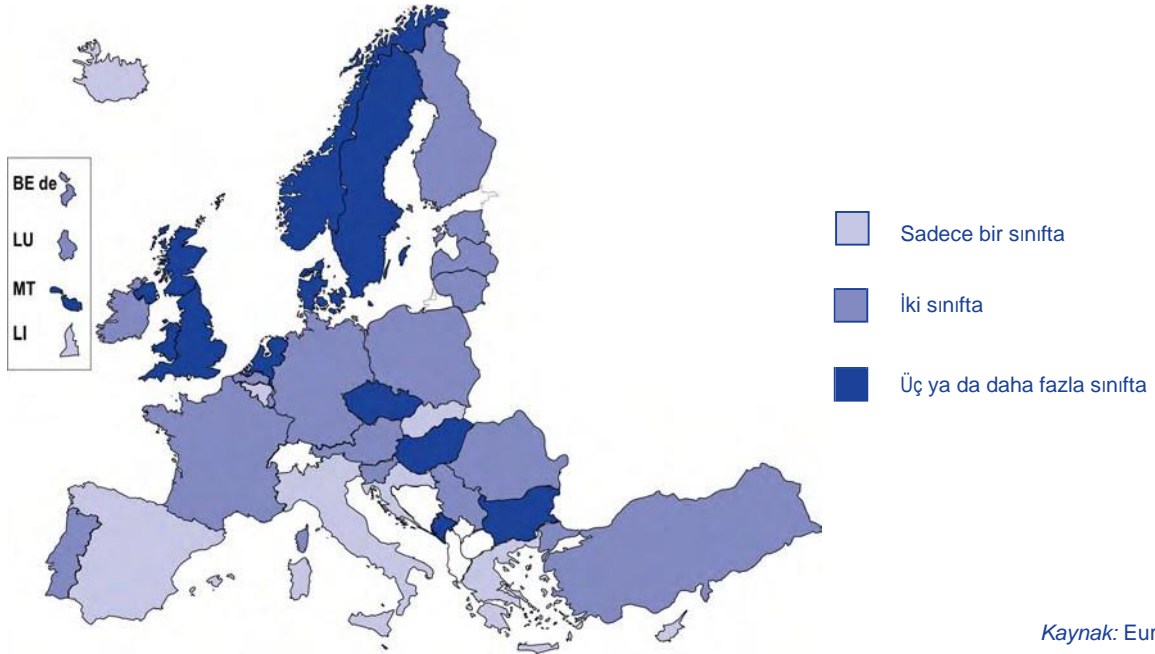
Norveç: 2007'de 'Program Derslerinde Sınav: İngilizce ve / veya Yabancı Diller Düzey I, II veya III' (12./13 sınıflar) ilk kez uygulanmıştır.

Ülkelerin çoğu ulusal dil sınavlarını hem ortaokul hem lise seviyesinde uygulamaktadır

Avrupa'da, ülkelerin / bölgelerin büyük çoğunluğu, dil becerilerini değerlendirmek için birden fazla orta öğretim sınıfında ulusal sınavlar yapmaktadır. Çoğu, hem ISCED 2 ve 3 seviyelerinde yapılmaktadır.

Şekil 2'de gösterildiği gibi, çoğu eğitim sistemi, orta öğretimde en az iki farklı sınıfta farklı ulusal sınavlar uygulamaktadır. Bu, her öğrencinin, eğitim sistemi tarafından düzenlenen tüm sınavlara gireceği anlamına gelmez; sınavlar, örneğin, farklı öğrenci popülasyonlarını hedef alabilir. Eğitim sistemlerinin yaklaşık dörtte biri, yalnızca bir sınıfta dillerde ulusal bir sınav uygularken, yaklaşık bir düzinesi üç veya daha fazla sınıfta uygulamaktadır.

Şekil 2: ISCED seviyeleri 2 ve 3'te farklı ulusal dil sınavlarının uygulandığı sınıf sayısı, 2014/15



Açıklayıcı not

Şekil ulusal sınavların uygulandığı sınıf sayısını göstermektedir. Aynı sınavın farklı sınıflarda yapılabileceği ülkeler için, sınav sadece bir sınıfta yapılmış olarak ele alınmaktadır.

Ekteki Tablo 1'de, bu raporda yer alan tüm ulusal sınavlar listelenmiştir

Ülkeye özgü notlar

İspanya: Öğrenciler, Valensiya, Murcia, Navarra ve Bask Ülkesi Özerk Topluluklarında 8. sınıf (ISCED seviye 2) ve Kanarya Adaları, Cantabria ve Katalonya'daki 10. Sınıf (ISCED seviye 3) düzeyinde değerlendirilirler. Ekstremadura ve Madrid Özerk Topluluklarında hem 8. hem de 10. sınıfta değerlendirilirler.

Lüksemburg: ISCED seviye 2'de uygulanan 'İngilizce ulusal sınavları', teknik eğitim öğrencileri 9. sınıfta, genel eğitim öğrencileri ise 8. sınıfta almaktadır.

İsveç: ISCED seviye 3'te, farklı dilleri farklı seviyelerde ölçen farklı sınavlar bulunmaktadır. Bu sınavlar farklı sınıflarda uygulanır. En yaygın uygulama, hem ISCED seviye 2 hem de ISCED seviye 3'teki öğrencileri sınava tabi tutmaktır. Bazı ülkeler, öğrencileri her iki seviyeden sadece birinde değerlendirmektedir. İki eğitim seviyesinden birinde öğrencilerin birden fazla değerlendirildiği eğitim sistemlerinde, bunlardan üçü ISCED 2 düzeyinde (Almanya, Lüksemburg ve Sırbistan), Belçika'nın Almanca Konuşma Topluluğu ve İngiltere'de ise ISCED 3. seviyesinde sınavlar uygulanmaktadır. Öğrencilerin sadece bir derste değerlendirildiği eğitim sistemlerinde, bunların küçük bir çoğunluğu (Yunanistan, Hırvatistan, İtalya, Kıbrıs ve Slovakya) ISCED seviye 3'te bunu yapmaktadır.

Ulusal dil sınavlarının çoğu öğrenciler için üst düzeydedir

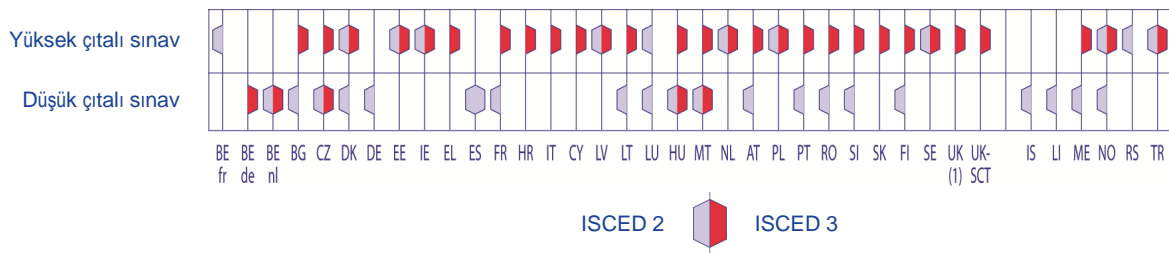
Ülkeler, bu raporda iki ana kategoriye ayrılmış çeşitli amaçlarla yabancı dilde ulusal sınavlar yapmaktadırlar.

Birinci grupta, ulusal sınavlar, öğrencilerin gelecek eğitimleriyle ilgili kararlar almadan önce, okul yılının veya bir eğitim aşamasının sonunda elde ettiği başarıları özetlemektedir. Sınav sonuçları, bir yıldan değerine geçme, ayrıştırma, yüksek öğretim kursları veya kurumları seçimi gibi amaçlarla sertifika vermek veya ilerleme ile ilgili önemli kararları bildirmek için kullanılır. Bu gruba ait sınavlara öğrenciler için 'yüksek çatalı sınavlar' denmektedir.

İkinci sınav grubunun temel amacı, öğretim ve öğrenmedeki gelişmeleri bildirmek için eğitim sisteminin performansını veya okulların veya bireysel öğrencilerin performansını değerlendirmektir. Bu sınavların öğrencilerin ilerlemesi için resmi sonuçları yoktur ve bu nedenle sıklıkla öğrenciler için 'düşük çatalı sınavlar' olarak adlandırılırlar.

Her ne kadar ulusal sınavların dillerdeki temel amacı belirlenebilirse de, ulusal sınavların çoğu zaman iki ana kategoride çeşitli amaçlara hizmet etmesi amaçlanmaktadır. Örneğin, öncelikli olarak öğrencilerin ilerlemesi konusundaki kararları bildirmeye yönelik sınavların sonuçları, eğitim sisteminin veya bireysel okulların izlenmesi için sıklıkla kullanılır (Avrupa Komisyonu / EACEA / Eurydice, 2009, s.24). Bununla birlikte, bu husus bu raporda incelenmeyecektir. Nitekim, yüksek çatalı sınavların sonuçlarının kullanımı ile ilgili olarak, ana odağı aşağıda görülebileceği gibi öğrencinin ilerlemesi olacaktır.

Şekil 3: Ülkeler çapında yüksek ve düşük çatalı sınavların dağılımı , ISCED seviyeleri 2 ve 3, 2014/15



Kaynak: Eurydice.

UK (1) = UK-ENG/WLS/NIR

Açıklayıcı not

'Yüksek çatalı sınavlar', sertifika verilmesi, ISCED seviyeleri 2 veya 3'te ayrıştırma (öğrencileri uygun alan veya eğitim programına yönlendirmek) veya öğrencilerin yüksek öğrenim kurumu veya kurs seçmesi dahil olmak üzere öğrencilerin ilerlemesi ile ilgili kararlar vermek için kullanılır. Daha fazla bilgi için Şekil 4'e bakın.

'Düşük çatalı sınavlar', öğrencilerin ilerlemesi için hiçbir resmi sonuca sahip değildir. Onların temel amacı, eğitim sisteminin performansını bir bütün olarak değerlendirmek ve böylece politikanın gerekli olduğu şekilde uyarlanmasını sağlamak veya performansı değerlendirmek ve okulda veya bireysel öğrenci düzeyinde öğretim ve öğrenmede iyileştirmeler hakkında bilgilendirmektir.

Ekteki Tablo 1'de bu raporda yer alan tüm ulusal sınavlar listelenmiştir. Her bir ulusal dil sınavının ana amaç (ları) hakkında daha fazla bilgi için ekteki Tablo 2 ve 3'e bakınız.

Şekil 3'te görüldüğü gibi, neredeyse tüm ülkeler öğrencilerin gelişimini etkileyen ulusal dil sınavları uygulamaktadır; 16 ülke veya bölge sadece bu sınavları uygulamaktadır. Nispeten, daha az sayıda ülke, öğrenciler için düşük çatalı ulusal dil sınav düzenlemektedir. Bu tür sınavlar, ülkelerin / bölgelerin yarısından fazlasında gerçekleştirilir ve Belçika, Almanya, İspanya, İzlanda ve Lihtenştayn'da yapılan tek sınavdır. Bununla birlikte, Belçika (Almanca Konuşan Topluluk), Mayıs 2015'te yürürlüğe giren yeni Bölgesel Gelişme kavramına uygun olarak 2017-19 yılları arasında öğrenci başarısını belgeleyen ulusal dil sınavlarının başlatılmasını planlamaktadır.

Bu raporda ele alınan tüm ulusal sınavlara bakıldığında (bkz. Ekler, Tablo 1), yüksek çıtalı ulusal dil sınavlarının öğrencinin ilerlemesi için resmi sonuçları olmayan düşük çıtalı sınavlara göre üstün olduğu açıktır. Nitekim, sınavların neredeyse üçte ikisi yüksek çıtalı olarak kategorize edilebilirken, düşük çıtalı ulusal dil sınavlarının üçte birinden fazlasını oluşturmaktadır.

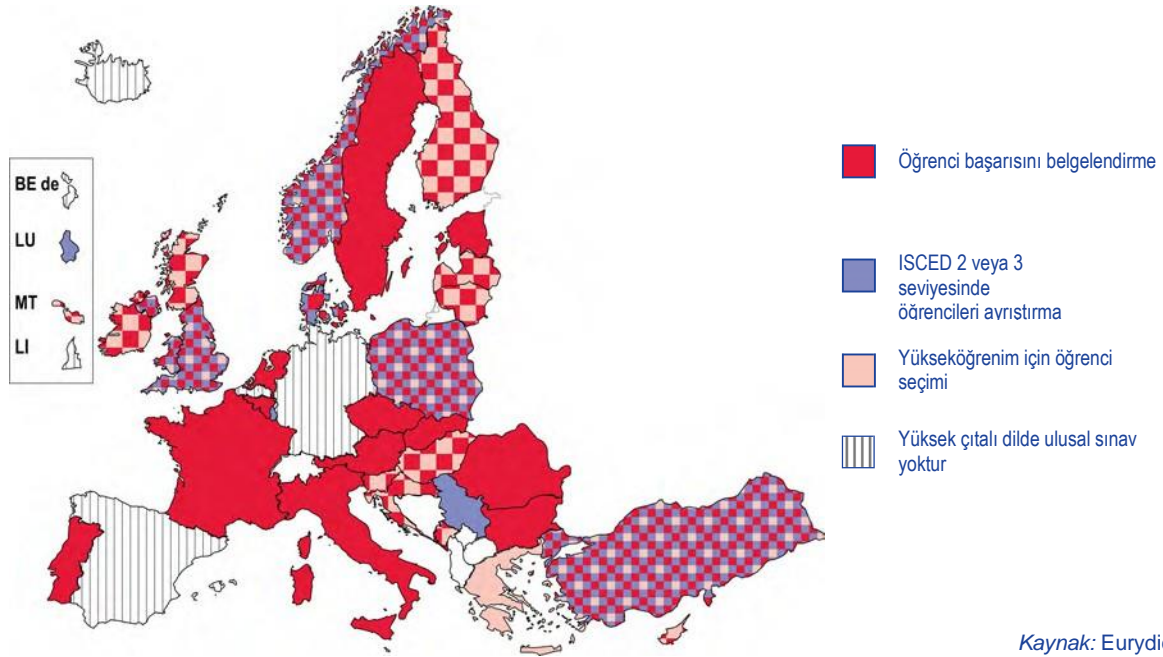
ISCED seviye 3, yüksek çıtalı sınavlar için tercih edilmektedir. Yüksek çıtalı sınavların yaklaşık üç çeyreği bu seviyede yapılırken, düşük çıtalı sınavların üç çeyreği ISCED 2 düzeyinde gerçekleşmektedir. Yine de, yüksek çıtalı dil sınavları ISCED 2 ve 3. seviyelerde dokuz ülkede veya bölgede (Danimarka, Estonya, İrlanda, Letonya, Hollanda, Polonya, İsveç, Norveç ve Türkiye) ve yalnızca Belçika (Fransız Topluluğu), Lüksemburg ve Sırbistan'daki ISCED 2. düzeyinde yapılmaktadır. Düşük çıtalı sınavlar açısından, beş ülke veya bölge, ISCED 2 ve 3 seviyelerinde: Belçika (Flaman Topluluğu), Çek Cumhuriyeti, İspanya, Macaristan ve Malta organize etmektedir. Belçika (Almanca konuşan Topluluk), yalnızca ISCED 3. düzeyinde düşük çıtalı sınav yapmaktadır.

Yüksek çıtalı sınav sonuçları genelde sertifika için kullanılmaktadır

Ulusal dil sınav sonuçları öğrencilerin ilerlemesini etkilediğinde (bkz. Şekil 3), genelde ortaokul veya lise sonunda sertifika verilmesine temel oluşturmaktadır. Sertifikalar, bir seviyenin ya da bir eğitim aşamasının tamamlanmasını göstermektedir ve genellikle bir sonraki eğitimin erişimini sağlamaktadır. Sertifikaların verilmesinde ulusal dil sınav sonuçlarına verilen önem, öğrenci değerlendirmesini çevreleyen kültüre bağlı olarak ülkeler arasında değişmektedir. Örneğin, sınav sonuçları ya öğrencinin çalışması ve yıl boyunca aldığı notlar ile bir değerlendirme ile bağlantılı olarak ya da nihai bir iç sınavın sonuçlarına bakılarak ele alınabilir. Ulusal sınav sonuçları, sertifikanın verilmesinde tek başına dayanak olabilmektedir ⁽⁹⁾.

(1) ISCED seviye 2 ve 3'ün sonunda verilen sertifikaların dayandırıldığı öğrenci değerlendirme formları hakkında daha fazla bilgi için bkz. Avrupa Komisyonu / EACEA / Eurydice, 2012a, s. 163-168.

Şekil 4: Yüksek çıtalı sınavların dil sonuçlarının öğrenci ilerlemesiyle ilgili kullanımı, ISCED seviyeleri 2 ve/veya 3, 2014/15



Açıklayıcı not

'Yüksek çıtalı sınavlar', sertifika verilmesi, ISCED 2 veya 3 seviyelerinde ayırma (öğrencileri uygun alan veya eğitim programına yönlendirme) veya öğrencileri yüksek öğrenim kurumları veya kurslar için seçme dahil olmak üzere öğrencilerin ilerlemesi ile ilgili kararlar vermek için kullanılır. İkincisi, orta öğretime başarıyla tamamlama zorunluluğunun ötesinde, ISCED seviye 3'te verilen ulusal dil sınavlarının sonuçları, yüksek öğrenim kurumlarına veya derslere kabul için öğrencileri seçmek için kullanılan merkezi veya ülke çapında sistemlere ilişkindir (10).

Ekteki Tablo 1'de bu raporda yer alan tüm ulusal sınavlar listelenmiştir. Ülkeye bağlı olarak, yüksek çıtalı sınavlar ISCED 2 veya 3 seviyesinde veya her iki seviyede düzenlenebilir. İlgili ISCED seviyeleri ve öğrenci gelişimini, her ülkedeki yüksek çıtalı ulusal sınav sonuçlarının sonuçlardan nasıl etkilendiğiyle ilgili daha fazla bilgi için lütfen Eklerdeki Tablo 2'ye bakınız.

Ülkeye özgü notlar

Lüksemburg: ISCED seviye 3'teki uygun okullara öğrencileri yönlendirmek için İngilizce, Fransızca ve Almanca olarak yapılan 'Ulusal Sınavlar' sonuçlarının kullanılması, sadece teknik orta öğretimde kayıtlı olan öğrencilere yöneliktir.

İsveç: 'Ulusal sınav' sonuçları öğretmenlerin bütüncül değerlendirmesi ve final notlarını desteklemek için kullanılır; ancak, sertifikalar üzerinde belirtilmemiştir.

Ulusal dil sınavlarının sonuçlarının sertifika verilmesinde kullanıldığı ülkelerden beşinde, ISCED 3 seviyesindeki öğrencilerin ayrıştırılmasında da rol oynamaktadırlar. Dolayısıyla, öğrencilerin ortaokul sonunda ulusal sınavlarda (Polonya ve Türkiye) veya ISCED seviye 3'te (İngiltere - İngiltere, Galler ve Kuzey İrlanda) elde ettiği notlar öğrencileri lisede uygun alana veya programa yönlendirmek için bir temel oluşturmaktadır. Norveç'te, bu notlar mevcut okul sayısından daha fazla başvurunun olduğu ileri eğitim programlarına öğrenci alımında karar vermek için kullanılmaktadır.

Dillerde ulusal sınavların sonuçları, sertifikalarda dikkate alınmadığında bile, ISCED 2 veya 3 düzeyindeki eğitim kollarına erişim açısından öğrencilerin ilerlemesi için etkili olabilir. Lüksemburg'da, İngilizce, Fransızca ve Almanca olarak yapılan 'Ulusal Sınavlar'ın sonuçları, teknik orta öğretimdeki öğrencileri ISCED seviye 3'teki çeşitli okul yollarına yönlendirmek için kullanılmaktadır.

(1) Yüksek öğretime kabul koşulları: Eurydice web sitesinde bulunan ulusal eğitim sistemlerinin ülke tanımlarına bakınız (Bölüm 7) (<https://webgate.ec.europa.eu/fpfis/mwikis/eurydice/index.php/Countries>)

Sırbistan'da, 6. ve 8. sınıflardaki ulusal dil sınavlarının sonuçları, öğrencilerin iki dilli sınıflara veya filoloji okullarına ve sınıflara girmesini belirlemektedir.

14 ülkede (bkz. Şekil 4), öğrencilerin sertifikalandırma amacıyla ISCED seviye 3'te verilen ulusal dil sınavlarında elde ettikleri notlar, başka yollara ve ders seçimine erişimi etkiler. Ayrıca, Yunanistan'da, lise mezunlarının, lise diplomasında göz önünde bulundurulmasa da, bazı yüksek öğrenim kurumlarına girmek için 'Modern Yabancı Diller Sınavı' nı geçmeleri gerekmektedir.

Düşük çıtalı sınavların yarısının sonuçları hem okul hem eğitim sistemi seviyelerinde kullanılır

Düşük çıtalı sınavların birincil amacı, öğretme ve öğrenme uygulamalarını iyileştirmek amacıyla öğrenci başarısının net bir resmini sunmaya çalışmaktır. Düşük çıtalı sınavları ayırt eden bir nokta da verilen bilgilerin hangi seviyede ve niyetle kullanılacağıdır: politika yapıcılar tarafından eğitim sisteminin tamamı yararına veya okul düzeyinde müdürler, öğretmenler, hatta bireysel olarak öğrenciler ve ebeveynler tarafından kullanılmaktadır.

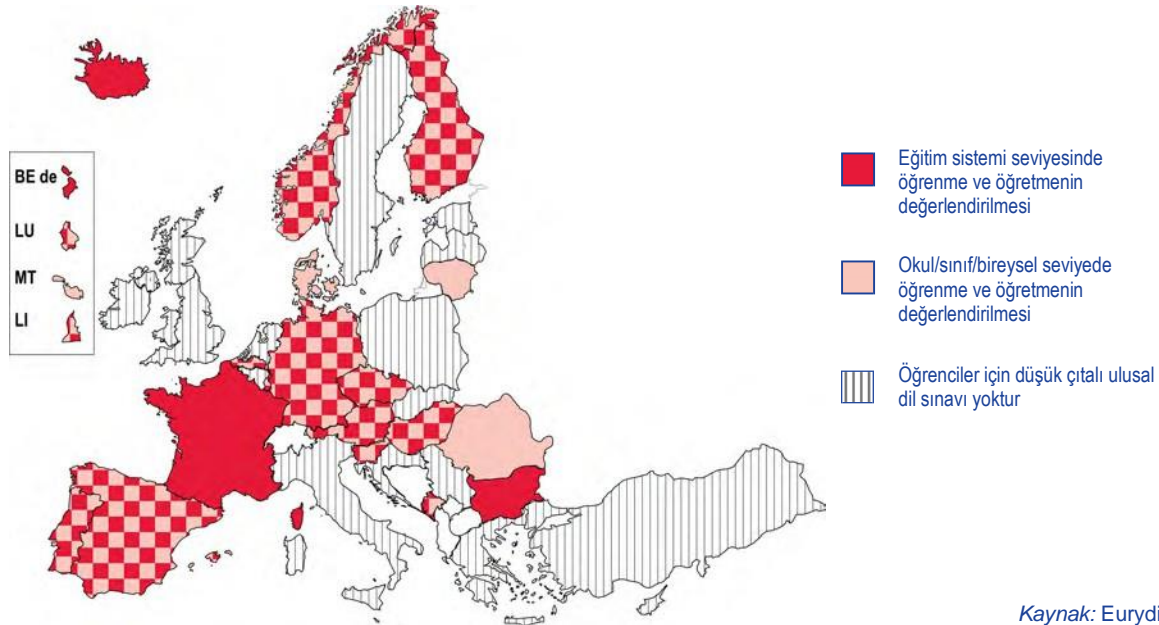
Düşük çıtalı dil sınavlarının yaklaşık üçte ikisi, eğitim sisteminin genel etkinliğini izlemek amacıyla yapılmaktadır. Sınav sonuçları belirli bir öğrenci grubunun başarısını belirtilen müfredat hedefleri ile karşılaştırmak ve buna göre ulusal eğitim politikası kararlarını, özellikle de yabancı dil müfredatını değiştirmekle ilgili olarak bilgilendirmek için kullanılmaktadır.

Eğitim sisteminin izlenmesi, Belçika (Almanca Konuşan Topluluk), Bulgaristan, Fransa, Lüksemburg'da ('Standartlaştırılmış sınavlar') ve İzlanda'da düzenlenen düşük çıtalı sınavların tek amacıdır; buralarda, öğretmenlerin sınıf veya okul düzeyinde kendi seviyelerinde elde ettikleri düzey hakkında geribildirim yoktur. Şaşırtıcı bir şekilde, tüm eğitim sistemini izlemek için düzenlenen ulusal sınavların hepsi örneklem tabanlı değildir. Belçika (Almanca Konuşan Topluluk) ve Fransa, izleme sınavlarını örneklemle yaparken, Bulgaristan⁽¹⁾, Lüksemburg ve İzlanda'da tüm öğrenciler sınava girmektedir.

Bir düzineden fazla ülkede, hem eğitim sistemini hem de okul düzeyinde gelişmeleri izlemek için ulusal dil sınavları kullanılır. Bu, Belçika (Flaman Topluluğu), Çek Cumhuriyeti, Almanya ('Diller üzerine Ulusal Değerlendirme Çalışması'), Slovenya ve Finlandiya'da düzenlenen örneklem temelli sınavlardaki durumdur. Ayrıca, 'Belirlenmiş İçerik Standartları Sınavları' ile Norveç, İspanya, Macaristan, Avusturya, Portekiz, Karadağ, Lihtenştayn'da, tüm öğrenci nüfusuna uygulanan ulusal dil sınavlarının sonuçları hem eğitim sistemi düzeyinde hem de okul seviyesinde kullanılmaktadır.

(1) Bulgaristan'da, "Ulusal Dış Sınav" 7. sınıftaki tüm öğrencilere ve 8. sınıfta hem genel hem de mesleki eğitimde yabancı dilde yoğun eğitim gören öğrencilere uygulanmaktadır.

Şekil 5: Düşük çıtalı ulusal sınav sonuçlarının temel kullanım amaçları, ISCED seviyeleri 2 ve/veya 3, 2014/15



Açıklayıcı not

'Düşük çıtalı sınavlar', öğrenci ilerlemede hiçbir resmi yaptırıma sahip değildir. Temel amacı, bir bütün olarak eğitim sisteminin performansını değerlendirmektir; böylece, politikanın gerektiği gibi uyarlanabilir olması veya performans değerlendirilmesi ve okulda veya bireysel öğrenci düzeyinde öğretim ve öğrenmede iyileştirmeleri hakkında bilgi sağlamaktır.

Damalı alan iki durumu kapsar:

A) Belli bir ülkede düzenlenen tek bir düşük çıtalı sınavın sonuçları, hem eğitim sisteminde hem de okul / sınıf / bireysel düzeyde öğretim ve öğrenmeyi değerlendirmek için kullanılır;

B) Belli bir ülkede düzenlenen iki veya daha fazla sayıda düşük çıtalı sınavın sonuçları, ya eğitim sisteminde ya da okul / sınıf / kişi düzeyinde öğretim ve öğrenmeyi değerlendirmek için kullanılır.

Ülkeye bağlı olarak, düşük çıtalı sınavlar ISCED seviye 2 veya 3'te veya her iki seviyede yapılır.

Düşük çıtalı sınavların her bir ülkede organize edildiği ISCED seviyeleri ve her düşük çıtalı ulusal dil sınavı sonucunun kullanımı hakkında tam bilgi için, Eklerdeki Tablo 3'e bakınız.

Ekteki Tablo 1'de bu raporda yer alan tüm ulusal sınavlar listelenmiştir.

Ülkeye özgü notlar

Almanya: Eyaletler VERA sınavlarını yapmaktan sorumludur. Sonuçların geri bildiriminde bulunmak için her birinin kendi düzenlemeleri vardır.

Lichtenştayn: Şekil'deki bilgiler 'Tanımlanmış İçerik Standartları Sınavları' için geçerlidir; oysaki 'Web Tabanlı Adaptif Sınav Sistemi' nin sonuçları yalnızca okul, sınıf ve bireysel öğrenci düzeylerinde kullanılır.

Bunun aksine, aşağıda adı geçen yedi ülke, eğitim sistemini bir bütün olarak izlemek için kullanılmayan, ulusal düzeydeki sonuçların toplanmadığı düşük riskli sınavlar düzenlemektedir. Bunlar ise daha düşük seviyelerde (bireysel öğrenciler, sınıf, okul, yerel yönetimler) kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

- Danimarka'da, 'Ulusal Sınav'ın birden fazla hedef grubu, öğretmenleri, müdürleri, ebeveynleri ve belediyeleri içermektedir.
- Almanya'da öğretmenler, öğretmenliklerini geliştirmek için verilere dayalı bir geliştirme döngüsünde öğrencilerin "VERA Karşılaştırma Sınavları" sonuçlarını kullanmaktadır.
- Litvanya'da okullar bireysel, sınıf ve okul düzeyinde "Yabancı Dil Standardize Sınavı" sonuçlarını kullanmaktadır.
- Lüksemburg'da genel ortaöğretimde, 'Ulusal Sınavlar' öğrencilerin bireysel yeterliklerinin değerlendirilmesinde belirleyici amaçlarla kullanılır.
- Malta'daki okullar, öğrencilerin durumunu bildirmek için velilere "Yıllık Ortaöğretim Sınavları" nda alınan öğrenci sonuçları gönderir.

• Romanya'da, öğrencilerin portfolyolarına kaydedilen "Dil ve İletişim Müfredat Alanında Ulusal Değerlendirme" nin sonuçları, öğretmenler tarafından bireysel öğrenme planları geliştirilmek ve öğrencilere rehberlik etmek için kullanılmaktadır.

• Lihtenştayn'da, 'Web Tabanlı Adaptif Sınav Sistemi' nin sonuçları, okul kalite güvencesi yönetimi ve bireysel öğrenci öğrenme ihtiyaçlarının belirlenmesi için kullanılır.

Ulusal dil sınavları genelde eğitim seviyesinin sonunda uygulanır

Avrupa'daki ülkeler/bölgelerin yarısında, dillerdeki tüm ulusal sınavlar bir eğitim düzeyinin son sınıfında veya zorunlu eğitimin sonunda yapılır. Ülkelerin/bölgelerin neredeyse yarısı bunu bir eğitim düzeyi boyunca sınavların uygulanması ile birleştirmektedir. Sadece birkaç durumda, tüm ulusal sınavlar, eğitim düzeyinin sonunda değil sadece eğitim düzeyi boyunca yapılmaktadır.

Eğitim seviyesi sırasında ya da sonunda, ulusal bir sınavın yapılması için belirlenen zaman genellikle bu sınavların amaçlarıyla ilişkilidir. Öğrenci gelişimini etkileyen yüksek çıtalı sınavlar, genelde eğitim seviyesinin sonunda uygulanır. Ana hedefi öğretim ve öğrenmede iyileşmeyi göstermek olan düşük çıtalı sınavlar (bkz. Şekil 5) ya bir eğitim düzeyi boyunca ya da sonunda yapılabilir.

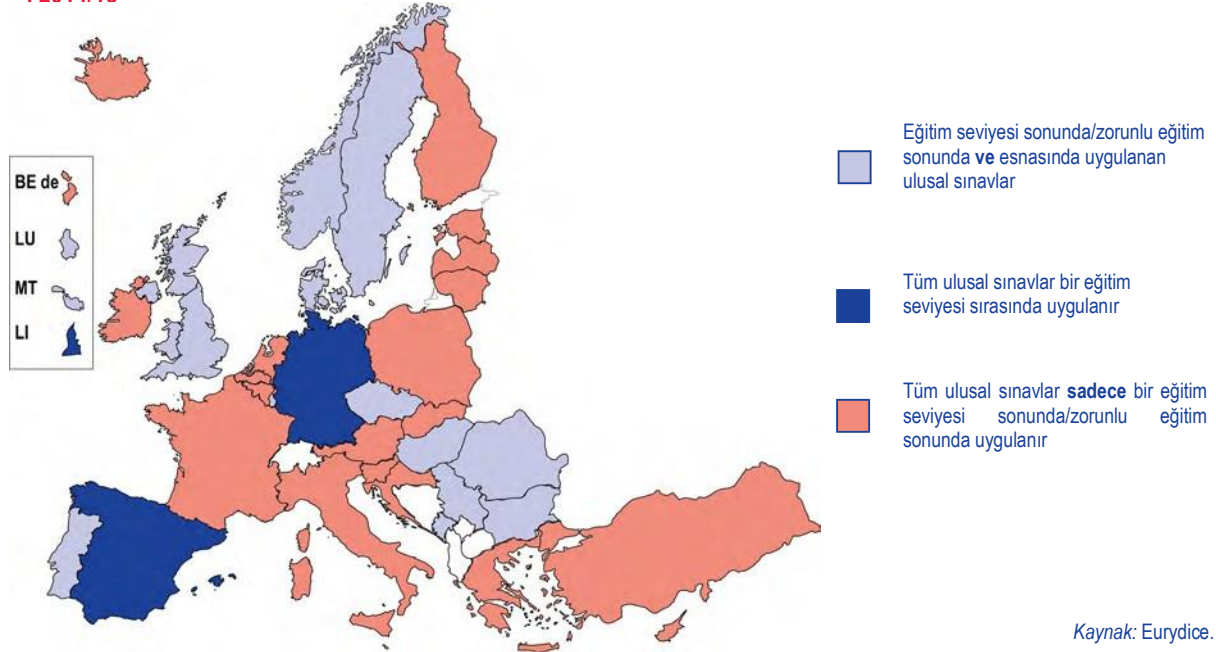
Veriler, yüksek çıtalı sınavların büyük çoğunluğunun bir eğitim seviyesinin sonunda veya zorunlu eğitimin sonunda - genellikle ISCED 3 seviyesinde uygulanmakta olduğunu göstermektedir. ISCED 3 düzeyinde, eğitim programları daha esnek olma eğilimindedir ve, sonuç olarak, özellikle Kuzey Avrupa ülkelerinde yüksek çıtalı ulusal sınavların eğitim seviyesinin sonunda yapılması zorunlu değildir:

- Danimarka - öğrenciler, genel lise son sınıfını da kapsayan, 11, 12 veya 13'üncü sınıflarda girilebilen 'Lise Bitirme Sınavları' na girerler.
- Portekiz - 'Ulusal Orta Öğretim Son Sınavı', ISCED seviye 3'ün bitişinden önceki yıl olan 11. sınıfın yapılmaktadır.
- Birleşik Krallık (İskoçya) - 'Ulusal 5' sınavı 11., 12. veya 13. sınıflarda ve 13. derecenin ISCED 3 düzeyinin sonu olduğu 12 veya 13'üncü sınıflarda 'Yüksek' sınavı alınabilir.
- Birleşik Krallık (İngiltere, Galler ve Kuzey İrlanda) - 'Genel Eğitim Sertifikası İleri Tamamlayıcı (AS) Düzeyi', ISCED seviye 3'ün bitişinden bir önceki yılda, 12. sınıfta (Kuzey İrlanda'da 13. sınıf) uygulanır;
- İsveç - 'Ulusal Sınav' ISCED seviye 3 sırasında olan 10, 11 veya 12. sınıflarda alınabilir;
- Norveç – 'Ortak Çekirdek Konulardaki Sınavlar - İngilizce', mesleki programlardaki öğrenciler tarafından 12. sınıfta, akademik programları izleyen öğrenciler tarafından 11. sınıfta alınır, ki bu da her iki programda da son sınıf değildir.

Düşük çıtalı sınavlarda durum daha çeşitlidir ve sınavın amacına bağlıdır. Eğitim sistemi düzeyinde sadece izleme amaçlı olduklarında, hemen hemen hepsi eğitim seviyesinin sonunda veya zorunlu eğitimin sonunda uygulanmaktadır. Belçika (Almanca Konuşan Topluluk), Fransa, Lüksemburg ve İrlanda'da yapılan düşük çıtalı sınavların tümü için bu durum geçerlidir.

Bulgaristan'da, 'Ulusal Harici Sınav' 7. sınıfın yanı sıra 8. sınıfta, yani eğitim seviyesi sırasında ve sonunda uygulanır. Diğer düşük çitallı sınavlar için, eğitim sisteminden bireysel öğrenciye kadar hangi seviyede izlenirse izlensinler, eğitim seviyesi boyunca daha sıklıkla uygulanırlar.

Şekil 6: ISCED seviyeleri 2 ve 3'te ulusal dil sınavlarının uygulandığı zamanlar . 2014/15



Açıklayıcı not

Ekteki Tablo 1'de bu raporda yer alan tüm ulusal sınavlar listelenmiştir.

Ülkeye özgü notlar

Lüksemburg: ISCED seviye 2'de uygulanan 'Ulusal İngilizce Sınavı', seviyenin sonunda tüm öğrenciler tarafından alınmaz - sadece teknik eğitim öğrencileri 9. sınıfta, genel eğitim öğrencileri de 8. sınıfta bu sınava girer, sonuç olarak "yalnızca seviye sonunda verilen" kategorisinden çıkarılmıştır.

Finlandiya: Sınavların yapıldığı zaman, Eğitim ve Kültür Bakanlığı Değerlendirme Planında beş yılda bir düzenlenir. Haritada gösterilen bilgi, 2014/15 yılındaki durumu göstermektedir.

Ulusal dil sınavlarının yaklaşık üçte ikisi tüm öğrencileri hedeflemektedir ancak yaklaşık yarısı zorunludur

Ulusal dil sınavlarıyla hedeflenen öğrenci çeşitliliği ülkeler arasında değişir. Bunlar belli bir sınıf veya eğitim seviyesindeki tüm öğrencileri hedef alabilirler; dil odaklı öğrencilere yönelik olabilir; ya da sadece bir öğrenci örneğine uygulanabilir. Buna ek olarak, ulusal sınavlar zorunlu veya isteğe bağlı olabilir.

Tüm öğrencileri hedef alan ulusal sınavlar

Ortaöğretim süresince, neredeyse tüm ülkeler / bölgeler belirli bir sınıf veya eğitim seviyesindeki tüm öğrencilere yönelik en az bir ulusal dil sınavı uygulamaktadır (bkz. Şekil 7). İlgili eğitim sistemine bağlı olarak, bu, hem genel eğitimde hem de Mesleki Eğitim ve Öğretim kurumundaki tüm öğrencilere veya bu eğitim türlerinden yalnızca birinde bulunan tüm öğrencilere uygulanan sınav anlamına gelir. Örneğin, değerlendirilirken hem genel hem de mesleki eğitim ve öğretim söz konusu olduğunda, sadece dört ülke- İspanya, Malta, Avusturya ve Finlandiya- mesleki eğitim öğrencilerini sınav sürecine dahil etmemektedir. Bununla birlikte, bu Mesleki Eğitim ve Öğretim öğrencilerinin dillerde değerlendirilmediğini söylemek anlamına gelmez, çünkü bu, okul düzeyinde düzenlenen bir değerlendirme yoluyla gerçekleştirilebilir.

Bununla birlikte, tüm öğrencileri hedef alan ulusal sınavlara tüm öğrencilerin girmesi zorunlu değildir. Ülkelerin yaklaşık yarısında bu sınavlar isteğe bağlıdır ve sadece üç istisna dışında yüksek çıtalı sınavlardır. Bu istisnalar Lüksemburg'da (genel orta öğretimdeki öğrencilere İngilizce, Fransızca veya Almanca olarak verilen 'Ulusal Sınavlar'), Litvanya'da ('Yabancı Dil Standartlaştırılmış Sınavı') ve Karadağ'da ('Üçüncü Aşama Sonu Bilginin Değerlendirilmesi').

Tüm öğrencilere yönelik ulusal dil sınavlarının isteğe bağlı olduğu üç temel durum aşağıda detaylandırılmıştır. Öncelikle, öğrencilerin değerlendirileceği konuyu / konuları seçtiği seçmeli derslerin bir listesine yabancı diller dahil edilebilir. İkincisi, yalnızca okullarda veya yüksek öğrenim düzeyinde dil alanında bir eğitim almak isteyen öğrencilerin alması gereken ulusal sınavlar vardır. Üçüncüsü, ulusal dil sınavları yalnızca bazı durumlarda isteğe bağlı olabilir, örn. belirli bir eğitim alanındaki öğrenciler için.

Aşağıdaki ülkeler, öğrencilerin alıp almamaya karar verecekleri dilin seçmeli olduğu ulusal sınavlar düzenler:

- Estonya - 9. sınıf öğrencilerinin girdiği 'Standart soruların olduğu Temel Eğitim sonu sınavları' nda üç sınavı vardır: Estonyaca, matematik ve öğrenci tarafından seçilen başka bir ders- yabancı bir dil olabilir.
- Bulgaristan, Litvanya ve Karadağ - üniversiteye giriş sınavlarında yabancı dil değerlendirilmesi öğrencilerin bu sınavlardaki seçeneklerden birisidir. Bununla birlikte, Litvanya'da 2017/18 yılına kadar ISCED seviye 2'nin (10.sınıf) tamamlanması için zorunlu ulusal dil sınavlarının getirilmesi için reformlar yapılması planlanmaktadır.
- Çek Cumhuriyeti - 13. sınıfta yapılan "Okul Bitirme Sınavı (ortak bölüm)" için, öğrenciler iki sınava girer: Çek dili ve edebiyatı zorunludur ve ikinci bir zorunlu ders olarak ya yabancı dil ya da matematik.
- Portekiz - 11. sınıfta yapılan "Ulusal Ortaöğretim Sonu Sınavı" nda, öğrenciler yabancı dil veya başka derslerde değerlendirilmeyi seçebilirler.

Sadece dilde uzmanlaşmış bazı üniversite bölümlerine kayıt yaptırmak isteyen öğrenciler için yapılan ulusal sınavlar Yunanistan ve Türkiye'de 12. sınıfta girilen 'Modern Diller Yabancı Dil Sınavı' ve 'Lisans Yerleştirme Sınavı 5' gibi sınavlardır. Benzer şekilde, Sırbistan'da, yalnızca ikidilli ya da filoloji ortaokullarına girmek isteyen 6. ve 8. sınıf öğrencileri, ilgili giriş sınavına girmektedir.

Bazı durumlarda ulusal dil sınavlarının isteğe bağlı olduğu örnekler yalnızca Estonya, Hırvatistan ve Lüksemburg'da vardır. Bu ülkelerde bu, öğrencilerin izlediği eğitim yoluna bağlıdır. Estonya'da 'Dışardan Okul Bitirme Sınavı' ve Hırvatistan'daki 'Üniversiteye Giriş Sınavı' genel orta öğretimdeki öğrenciler için zorunludur, ancak mesleki eğitim ve öğretim teknolojileri öğrencileri için isteğe bağlıdır. Buna karşılık, Lüksemburg'da, teknik ortaokul 9. sınıf öğrencileri, 'İngilizce Ulusal Sınavı'na girmek zorundayken, genel eğitimde 8. sınıf öğrencileri için isteğe bağlıdır.

Malta'da, dil sınavının zorunlu olup olmadığı sınavı yapılan dile bağlıdır. Örneğin, dillerde yüksek çıtalı ulusal sınavlar İngilizce olarak zorunludur, ancak diğer diller için isteğe bağlıdır. Ayrıca, Litvanya'da, 10. Sınıfta girilen "Yabancı Dil Standardize Sınavı" nın zorunlu ya da isteğe bağlı olup olmadığı kararı okula bırakılmıştır.

Polonya, yalnızca bazı durumlarda isteğe bağlı olan başka bir ulusal dil sınavı örneği sunmaktadır.

9'uncu sınıfta uygulanan 'Ortaokul Sonu Dil Sınavı (Temel, Genişletilmiş Düzey)' için, ISCED seviye 2'deki dili öğrenmeye başlayan öğrencilerin bunu temel düzeyde alması zorunludur (ancak isterlerse genişletilmiş düzeyde de alabilirler) ve ISCED seviye 1'den ISCED 2'ye dil öğrenmeye devam edenler için (aynı dilde) genişletilmiş seviyede almak zorunludur. 12/13 sınıflarda uygulanan 'Üniversiteye Giriş Dil Sınavı'na (Temel, Genişletilmiş, İki Dilli Düzey) girenler için temel düzeyde bu sınava girmek zorunludur ancak genişletilmiş veya iki dilli düzeyde girmek tercihe bağlıdır (aynı dilde ve / veya diğer dillerde - öğrenciler, genişletilmiş düzeyde birden fazla dil sınavına katılmayı seçebilirler).

Belli öğrenci gruplarını hedefleyen ulusal dil sınavları

Bazı sınavlar, başlangıçtan itibaren belirli öğrenci gruplarını hedef alır; normalde dil eğitimine odaklanan sınavlar. Dil öğrencilerinin girdiği sınavlar şu şekildedir:

- Bulgaristan'da 8. sınıfta uygulanan 'Ulusal Dış Sınav';
- Kanarya Adaları'nda '10. CLIL (Dil ve İçerik Bütünleşik Eğitim) Öğrenci Akreditasyon Sınavı - GESE Sınavları Trinity Koleji' ve İspanya'da 10. sınıfta Extremadura'nın 'İki Dilli Bölümlerin İç Değerlendirmesi';
- İtalya'da 13. sınıfta uygulanan 'Ulusal Sınavlar: İkinci Yazılı';
 - Kıbrıs'ta 12. sınıfta uygulanan 'Lise bitirme sınavı (Pancyprian) Sınavı';
 - Macaristan'da 6., 8. ve 10. sınıflarda uygulanan 'Hedef Dil Değerlendirmesi';
- Birleşik Krallık'ta (İngiltere, Galler ve Kuzey İrlanda)ISCED seviye 3'te uygulanan "Genel Eğitim Sertifikası (GCSE)", "Eğitim Genel Yardım Sertifikası (AS) Düzeyi" ve "Genel Eğitim Sertifikası İleri Düzey (A veya A2)";
- Birleşik Krallık'ta (İskoçya) ISCED 3 düzeyinde uygulanan 'Ulusal 5', 'Yüksek' ve 'İleri Düzey Yüksek'.

Bu sınavlar, Bulgaristan, İspanya ve Macaristan hariç yüksek çıtalıdır. Bu sınavların neredeyse tamamı öğrenciler için zorunludur. Bununla birlikte bazı istisnalar vardır. Kıbrıs'ta öğrenciler 12. sınıfta uygulanan 'Lise bitirme sınavı (Pancyprian) Sınavları'na girip girmemeyi seçebilir. Birleşik Krallık'ta (İngiltere, Galler ve Kuzey İrlanda), öğrencilerin 14 yaşın üzerinde bir dil okumayı seçme beklentisi vardır ve uygun sınav girilecektir, ancak bu zorunlu değildir.

Belli bir öğrenci örneğine uygulanan ulusal sınavlar

Son olarak, yalnızca bir öğrenci örneği tarafından alınacak sınavlar yapılmıştır. Belçika'daki tüm sınavların (Almanca konuşan ve Flaman Toplulukları (2007; 2012)) ve Çek Cumhuriyeti (2013/14), Almanya, Fransa, Slovenya, Finlandiya ve Norveç'teki sınavların bazıları bu şekildedir (bkz. Şekil 7).

Norveç'tekiler hariç, örneklem temelli ulusal dil sınavları düşük çıtalıdır. Bu ülkede, 10. Sınıfta uygulanan 'Ortaöğretim Sonu Okuldan Ayrılma Sınavı - İngilizce' için, öğrencilerin üçte biri yazılı sınavı İngilizce olarak almak için rastgele seçilirken, diğer üçte ikisi de rasgele Matematik veya Norveççe yazılı sınavına girmek üzere seçilmektedir. ISCED seviye 3'te, öğrenciler İngilizce ve/ya yabancı dilde 1., 2. ve 3. seviyede sınavlarını temel konular ve / veya program konuları olarak seçebilirler. ISCED seviye 3'te yapılan bu sınavlar için, okullar yerel yetkililerin gözetiminde öğrencilerin hangi konularda örneklem tabanlı sınavları alacağına karar verirler.

Belçika'da (Flaman Topluluğu) okullar, 2007'de 8. sınıfta girdikleri 'Değerlendirme Programı - Fransızca: Dinleme ve Konuşma' ve 2012'de ise 12. Sınıfta girdikleri 'Ulusal Değerlendirme Programı - Fransızca: Okuma, Dinleme ve Yazma' programında gönüllü olarak yer almış olsalar da, örneklem temelli sınavlar genellikle zorunludur.

Veriler, örneklem tabanlı sınavların genellikle ISCED 2. düzeydeki öğrencilere uygulanmasına rağmen, birkaç durumda hem ISCED 2 ve 3. seviye (Belçika (Flaman Topluluğu) (2007; 2012), Çek Cumhuriyeti (2013) / 14) ve Norveç) veya sadece ISCED 3 düzeyinde (Belçika - Almanca Konuşan Topluluk) uygulanabilir.

Son olarak, bazı ülkelerde ulusal dil sınavı, değerlendirilen becerilere bağlı olarak sadece kısmen örnek temelli sınavlara dayanmaktadır. 8. sınıf sınavları konuşma dışında tüm beceriler için tüm öğrencilere uygulanan İspanya (Extremadura) ve Avusturya'da durum bu şekildedir; öğrenciler bu beceride yalnızca örneklem okullarında değerlendirilir.

Şekil 7: Sınav sayısı ve hedeflenen öğrenci nüfusu, ISCED seviyeleri 2 ve 3, 2014/15

		BE fr	BE de	BE nl	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	HR	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT
ISCED 2	Tamamı	1			1		3	1	1	1		1					1	1	2	2	3
	Bazısı				1																
	Örnek			1		1		1					1								
ISCED 3	Tamamı				1	1	1		1	1	1	1	1	1			1	1		1	4
	Bazısı														1	1				1	
	Örnek		2	1		1															
		NL	AT	PL	PT	RO	SI	SK	FI	SE	UK- ENG	UK- WLS	UK- NIR	UK- SCT		IS	LI	ME	NO	RS	TR
ISCED 2	Tamamı	1	1	1	1	1				1						1	1	2	1	2	1
	Bazısı																				
	Örnek						1		1											1	
ISCED 3	Tamamı	2	1	1	1	1	1	1	1	1								1			1
	Bazısı										3	3	3	3							
	Örnek																		2		

Kaynak: Eurydice.

Açıklayıcı not

Bu tablo, ortaokul (ISCED 2) ve lise (ISCED 3) eğitiminde ulusal sınavlarla hedeflenen öğrenci sayısını belirtir. 'Herkes' hem genel hem de mesleki eğitim / öğretim (VET) öğrencilerinden oluşur; bu, öğrencileri yalnızca iki alandan birinden veya her iki alandan gelen öğrencileri hedef alan sınavların bu kategoride eşit derecede değerlendirildiğini gösterir; 'Bazı', kendi eğitim alanlarında dil öğrenmeye odaklanan öğrencileri ifade eder; 'Örnek', sınavlara girmek üzere öğrencilerin temsili bir örneğini seçmektir.

Ekteki Tablo 1'de bu raporda yer alan tüm ulusal sınavlar listelenmiştir.

Ülkeye özgü notlar

İspanya: 8. sınıfta girilen sınav, Extremadura, Murcia, Navarre, Bask Bölgesi ve Valensiya'daki Özerk Topluluklardaki öğrencileri ve Madrid Özerk Topluluğu'ndaki bazı öğrencileri hedeflemektedir. 10. Sınıfta girilen sınav, Cantabria ve Katalonya Özerk Topluluklarındaki tüm öğrencileri ve Kanarya Adaları, Extremadura ve Madrid'in Özerk Bölgelerindeki bazı öğrencileri hedef almaktadır.

Hollanda: Şekil, İngilizce ulusal sınavını hedefleyen öğrenci nüfusunu (VMBO'nun 10. sınıfında, HAVO'nun 11. sınıfında ve VWO'nun 12. sınıfında olan öğrencileri) göstermektedir. Durum, ikinci dile ilgili eğitim alanına göre değişmektedir.

İsveç: Şekil, zorunlu ulusal sınavların İngilizce olarak hedeflediği öğrenci nüfusunu göstermektedir. Buna ek olarak, okullar, bu ikinci yabancı dillerden birinde eğitim gören öğrencilerin ulusal sınavlarını İspanyolca, Almanca ve Fransızca yapmaya karar verebilirler.

Aşağıdaki ülkede, Şekil'te gösterilmeyen bir sınav var (bkz. Ek 1'deki Tablo 1):

Macaristan: 6. ve 8. sınıflarda uygulanan 'Hedef Dil Değerlendirmesi' sadece bazı öğrencileri hedef almaktadır.

Ülkelerin neredeyse hepsi ortaöğretimde en azından bir sınavını İngilizce olarak hazırlamaktadır

Dil öğrenimi alanında politika yapıcıların yanı sıra sınav geliştiricileri de, hangi dillerin Avrupa ülkelerinde / bölgelerinde test edildiğini ve test edilen dil sayısını belirlemekle özellikle ilgilenmektedir. Bunun cevabı büyük ölçüde, bir ülkenin coğrafi konumu ve sosyal ve dil özelliklerinden etkilenen okullarda öğretilen yabancı dillere bağlıdır. Bu yönler kısmen birbiriyle ilişkilidir.

Şekil 8, ülkeler / bölgelerin yaklaşık yarısının beş dilden fazla sınav yaptıklarını göstermektedir. Çoğu durumda, bu sınavlar ISCED seviye 3'te gerçekleşir. Şekil, birçok ülkede ISCED 2 düzeyindeki sınavların ISCED 3 düzeyinde uygulananlardan daha az dili kapsadığını göstermektedir. İki ilişkili neden bu durumu açıklayabilir. Öncelikle, müfredatta yer alan dil çeşitliliği ISCED seviye 3'te genellikle ISCED seviye 2'ye göre daha geniştir (EACEA / Eurydice, 2012b, s.48) ve ISCED seviye 3'teki ulusal sınavların çoğu belgelendirme amaçlıdır; teoride tüm diller test edilmelidir. İkincisi, bunların aksine, ISCED 2. düzeydeki ulusal sınavların çoğunun, öğretme ve öğrenmedeki gelişmeleri bildirmek için okulları, bireysel öğrencilerin veya eğitim sisteminin performansını bir bütün olarak değerlendirmesi amaçlanmaktadır (bkz. Şekil 3). Bu nedenle, müfredattaki tüm dillerde sınav yapılması önemli değildir.

Birkaç ülke / bölge (İrlanda, Fransa, Birleşik Krallık (İngiltere, Galler ve Kuzey İrlanda) ve Norveç) çok sayıda dilde ulusal sınavlar geliştirmiştir. Bu, Fransa'da 47 dilin değerlendirildiği 12. sınıfta uygulanan 'Genel ve Teknolojik Bakalorya' daki durumdur. Benzer şekilde, Norveç'te 12./13. sınıflarda uygulanan ulusal dil sınavları 39 dilde ve 23 dilde İrlanda'da 14. sınıfta uygulanan 'Bitirme Sertifika Sınavı' için geçerlidir. Son olarak, Birleşik Krallık'ta (İngiltere, Galler ve Kuzey İrlanda) çeşitli ulusal sınavlarda 20 dilde değerlendirmeler yapılmaktadır. Bunların hepsi yüksek çıtalı sınavlardır ve ISCED seviye 3'te uygulanmaktadır.

Dokuz ülkede / bölgede sadece bir dilde ulusal sınav bulunmaktadır. Değerlendirilen dilin ilk yabancı dil olduğundan, Fransızca (Belçika'nın üç resmi dilinden biri olan Hollandaca ve Almanca) olduğu Belçika dışında (Almanca Konuşan ve Flaman Toplulukları hariç) her durumda sınavlar İngilizce'dir.

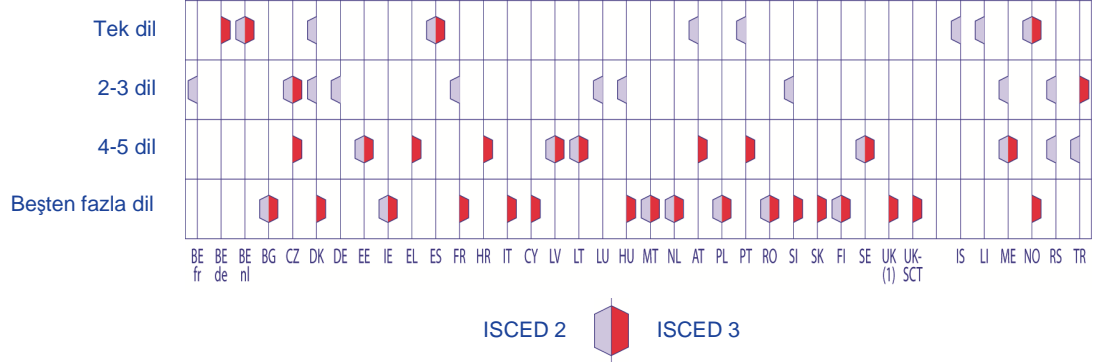
Hem ISCED 2 ve 3 seviyelerinde İngilizce en çok test edilen dildir ve tüm ülkelerde / bölgelerde, yukarıda belirtildiği gibi Belçika dışında (Almanca konuşan ve Flamanca Topluluklar), ulusal sınavlar İngilizce'dir. Bununla birlikte, bazı ülkelerde / bölgelerde, Norveç'teki 'Ortak Çekirdek Konuları Sınavı - Yabancı Diller' düzeyleri I veya II gibi, İngilizce olmayan sınavlar bulunmaktadır. Bu durumlarda, öğrencilerin İngilizce becerilerini test eden, aynı sınıfta veya diğer sınıflarda yapılan diğer ulusal sınavlar vardır.

İngilizce'ye ek olarak, Fransızca, Almanca, İspanyolca, İtalyanca ve Rusça genellikle ulusal sınavın yapıldığı dillerdir. Bu diller aynı zamanda Avrupa ülkelerinde en çok öğrenilen yabancı dillerdir (EACEA / Eurydice, 2012b, s.73). Doğu Avrupa ülkelerinde Rusça'da yapılan ulusal sınavlar daha sık görülürken, İspanyolca ve İtalyanca güney Avrupa'da daha alışılmış bir durumdur.

Siyasi, tarihsel ve / veya coğrafi değerlendirmeler, bazı ülkelerin neden daha az öğrenilen dillerde ulusal sınavlar geliştirdiklerini açıklamaya yardımcı olabilir. Örneğin, Polonya ve Norveç gibi ülkeler, komşu ülkelerinin ulusal dillerinde (Ukraynaca ve Fince) sınavlara tabi tutulmaktadır. Bazı ülkeler, yakın geçmişte ya da uzun süredir göç eden toplulukların dilleri için sınavlar geliştirmiştir.

Bu, örneğin, Hollanda'da Türkçe ve Arapça; Birleşik Krallık'ta Çince (Mandarin / Kantonca), Bengalce ve Urduca sınavları ile Norveç'te Somali ve Urduca sınavlarındaki durumdur.

Şekil 8: Ulusal sınavlarla değerlendirilen dil sayısı, ISCED seviyeleri 2 ve 3, 2014/15



Kaynak: Eurydice.

UK (1) = UK-ENG/WLS/NIR

Açıklayıcı not

Bu Şekil, raporun kapsamındaki dillerdeki tüm ulusal sınavları göz önünde bulundurmaktadır (incelenen tüm sınavların ayrıntıları için ekteki Tablo 1'e bakınız). Birden fazla sınava sahip ülkeler için, bilgiler şu şekilde sunulmuştur:

- Bireysel sınavların aynı sayıda dili değerlendirdiği durumlarda, yalnızca uygun dil numarası kategorisinde bir sembol görünür.
- Bireysel sınavların farklı dil sayılarını değerlendirdiği durumlarda, uygun dil numarası kategorisinde her sınav için bir sembol görünür; ülkelere özgü notlar, sınavları birbirinden ayırmak için gerekli bilgileri vermektedir.

Lüksemburg, Portekiz ve Finlandiya'da, sınıf başına birden fazla sınav olduğunda, dil sayısına ilişkin veriler ayrı olarak raporlanmak yerine bir araya getirilir (daha fazla bilgi için bkz. Ülkeye özel notlar).

Ülkeye özgü notlar

Çek Cumhuriyeti: 13. Sınıfta girilen 'Okuldan Ayrılma Sınavı(ortak bölüm)' beş dili değerlendirir.

Danimarka: 8. Sınıfta uygulanan 'Ulusal Sınav' sadece bir dili değerlendirir.

İspanya: Hemen hemen tüm Özerk Topluluklar, ulusal sınavlarında yalnızca bir dili değerlendirmektedir: 6 Özerk Topluluklar (Murcia, Navarra ve Bask Ülkesi, 8. Sınıfta; Kanarya Adaları ve Cantabria, 10. Sınıfta; ve Madrid, 8. ve 6. sınıflarda)

10) İngilizce ve iki özerk topluluğu (Katalonya ve Extremadura) değerlendirirken İngilizce ve Fransızca (bu okullardan hangisinde ilk yabancı dil öğretildiğine bağlı olarak) değerlendirirler. İki dilde (İngilizce ve Fransızca) değerlendirme yapan tek Özerk Toplum, her ikisini de 8. Sınıfta yapan, Valensiya Özerk Topluluğu'dur.

Lüksemburg: Veriler, İngilizce, Almanca ve Fransızca olmak üzere 'Standardize Sınavlar' ve üç 'Ulusal Sınavlar' ile ilgilidir, bunların hepsi de 9. sınıfta yapılır (genel eğitim öğrencileri 8. sınıfta 'Ulusal Sınavlar İngilizce' girerler).

Portekiz: Veriler, 11. sınıfta uygulanan 'Ulusal Orta Öğretim Sonu Sınavı' ile ilgilidir.

Finlandiya: Veriler, 'İkinci Ulusal Dil: B-dili olarak İsveççe, 9. sınıf; A-dili olarak Fince; veya Anadili-konuşmacı Düzeyi, 9. sınıf' ve '9. Sınıfta Yabancı Diller' her ikisi de 9. sınıflarda uygulanan sınavlarla ilgilidir.

Karadağ: 6. Sınıfta uygulanan 'İkinci Dönem Değerlendirme Sonu' değerlendirilmesi üç dilde yapılırken, 9. Sınıf'da verilen 'Üçüncü Dönem Değerlendirme Sonu' beş dilde yapılmaktadır.

Norveç: 11/12 sınıflarda uygulanan 'Ortak Çekirdek Konularındaki Sınav - İngilizce' yalnızca bir dilde değerlendirilmektedir.

Sırbistan: 6. sınıfta uygulanan 'İlkokullardaki İki Dilli Sınıflara Giriş Sınavı' iki dilde değerlendirilirken, 8. sınıfta uygulanan 'Gymnasium (Lise)'daki İki dilli Sınıfa Giriş Sınavı' dört dilde değerlendirilmektedir.

Aşağıdaki ülkelerin Şekilde gösterilmeyen sınavları mevcuttur (bkz Ek, Tablo 1):

Slovenya: 13. sınıfta uygulanan 'Mesleki Matura' üç dilde değerlendirilmektedir.

Lihtenştayn: 'Web Tabanlı Adaptif Sınav Sistemi: 8. sınıf öğrencileri' iki dilde değerlendirir.

Norveç: 12 / 13'inci sınıflarda uygulanan 'Program Alanındaki Sınav: İngilizce ve / veya Yabancı Diller Düzey I, II veya III' beşten fazla dilde değerlendirilir.

Sırbistan: 8. Sınıfta yapılan 'filoloji gymnasium (Lise) ve sınıflara giriş sınavı' dört dilde değerlendirilmektedir.

Avrupa'da uygulanan ulusal dil sınavlarının yaklaşık yarısı dört beceriyi değerlendirmektedir

Farklı dil becerilerinin değerlendirilme boyutları farklılık göstermektedir. Okuma, yazma, dinleme ve konuşma dört temel becerisi her zaman ulusal sınavlarda incelenmemektedir. Farklılıklar çoğunlukla konuşma becerileri ile ilgili ortaya çıkmaktadır. Genelde diğer üç temel beceri test edilirken, konuşma becerilerinin değerlendirilmesi sınav yapılan dile veya eğitim alanına bağlı kalmaktadır. Ayrıca, bazı durumlarda, konuşma becerileri sınavı merkezi olarak değil okul düzeyinde yapılmaktadır.

En sık değerlendirilen beceri okuma iken; yazma ve dinleme benzer şekillerde değerlendirilir, konuşma ise en az test edilen beceridir. Hemen hemen tüm ülkeler / bölgeler, diğer beceriler olsun veya olmasın, tüm ulusal dil sınavlarında öğrencilerin okuma becerilerini değerlendirmektedir. İstisnalar, Belçika'da (Flaman Topluluğu) bulunur; burada 'Ulusal Değerlendirme Programı - Fransızca: Dinleme ve Konuşma' (2012) 12. sınıfta uygulanır ve sözlü beceriler değerlendirilir; ayrıca, Danimarka'da 11. sınıfta yapılan 10.'uncu form sınavı sadece yazma ve konuşma becerilerini değerlendirir, 12. ve 13. sınıflarda uygulanan 'Liseden Ayrılma Sınavları' nda da dinlemeyi değerlendirilmektedir.

Sadece birkaç ülke / bölgedeki sınavlar sadece okuma becerilerini değerlendirir:

- Danimarka - 8. sınıfta uygulanan 'Ulusal Sınavlar';
- Lüksemburg - 9. sınıfta uygulanan 'Standardize Sınavlar';
- Romanya - 6. Sınıf'da uygulanan 'Ulusal Değerlendirme: Dil ve İletişim Müfredat Alanında Sınav' için ilk yabancı dil;
- Türkiye - sırasıyla 8. ve 12. sınıflarda uygulanan '8. Sınıf Ortak Sınavlar' ve 'Lisans Yerleştirme Sınavı 5'.

Üç ülke yalnızca pasif becerileri (okuma ve anlama becerileri) değerlendirmek için ulusal dil sınavları düzenlemektedir:

- Çek Cumhuriyeti – 'İlköğretim 4. ve 8. sınıflardaki öğrencilerin ve meslek okullarının lise 2. sınıf öğrencilerinin örneklem sonuçları' (2013/14);
- Almanya - 8. sınıfta uygulanan 'Karşılaştırma sınavları / öğrenim değerlendirmeleri (VERA)' ve 9. sınıfta uygulanan 'Diller Üzerine Ulusal Değerlendirme Çalışması';
- Macaristan - 6. ve 8. sınıflarda uygulanan 'Yabancı Dil Değerlendirmesi'.

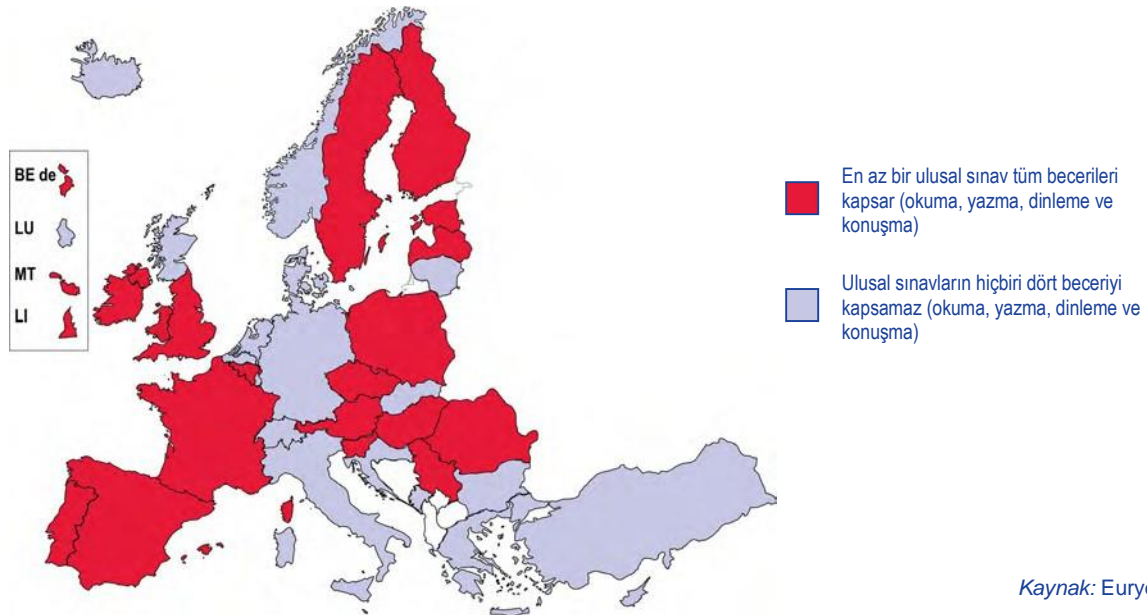
Avrupa'da uygulanan ulusal sınavların neredeyse yarısı, merkezi olarak hazırlanmıştır ve tüm becerileri değerlendirir (bkz. Şekil 9). Konuşma becerileri değerlendirildiğinde, bunların üçte ikisindeki ilgili sınavlar, sonuçlarının öğrencinin ilerlemesi ile ilgili kararları etkileyeceğinden, öğrenciler için yüksek çıtalı sınavlardır.

Diğer üç beceriye (okuma, yazma ve dinleme) kıyasla, konuşma becerileri sınavı sıklıkla okul düzeyinde hazırlanmaktadır. Dokuz ülkede yapılan sınavlarda durum böyledir:

- Bulgaristan - 8. sınıfta uygulanan 'Ulusal Harici Sınav';
- Danimarka - 9. sınıfın sonunda yapılan '9. Form sonrası sınav' ve 11. sınıfta yapılan '10. Form sonrası sınav';
- İtalya - 13. sınıfta yapılan ulusal sınavların kapsamlı sözlü sınavı;

- Hollanda - 11, 12 ve 13. sınıflarda uygulanan sırasıyla 'Ulusal Sınav VMBO', 'Ulusal Sınav HAVO' ve 'Ulusal Sınav VWO';
- Avusturya - 12. Sınıfta uygulanan 'Akademik Orta Okullar (AHS) Standartlaştırılmış ve Yetkinlik Odaklı Giriş Sınavı';
- Slovenya - 13. sınıfta uygulanan 'Mesleki Giriş Sınavı';
- Slovakya - 13. sınıfta yapılan okuldan ayrılma sınavının sözlü kısmı;
- Birleşik Krallık (İngiltere, Galler ve Kuzey İrlanda) - İngiltere ve Galler'de 11. sınıf ve Kuzey İrlanda'da 12. Sınıfta ana dil de dahil olmak üzere çeşitli dillerde yapılan 'Orta Öğretim Genel Sertifikası (GCSE)';
- Birleşik Krallık (İskoçya) - 11-13. sınıflarda uygulanan 'Ulusal 5', 12/13 sınıflarda uygulanan 'Yüksek' ve 13. sınıfta girilen 'İleri Seviye Yüksek';
- Norveç - 10. Sınıfta girilen 'Ortaokul Sonrası Okuldan Ayrılma Sınavı - İngilizce', 11/12 sınıflarında uygulanan 'Ortak Temel Konular Sınavı - İngilizce' 12/13 sınıfta girilen 'Ortak Temel Konularda Sınav - Yabancı Diller Düzey I veya Düzey II'; ve 12/13 sınıflardaki 'Program Konuları Sınavı: İngilizce, ve / veya Yabancı Diller Düzey I, II veya III'.

Şekil 9: ISCED seviyesi 2 veya ISCED seviyesi 3'te dört beceriyi de kapsayan en az bir tane ulusal dil sınavı olan ülkeler, 2014/15



Açıklayıcı not

Ulusal sınavlar: Merkezi / üst düzey kamu otoriteleri tarafından belirlenen ve onların sorumluluğunda yürütülen standartlaştırılmış testler / sınavlar (bkz. Giriş bölümü). Kırmızı renkte olan ülkeler, merkezi olarak hazırlanmış en az bir sınavın tüm becerileri (okuma, yazma, dinleme ve konuşma) değerlendirdiği ülkelerdir.

'Ulusal sınavların hiçbiri, okuma, yazma, dinleme ve konuşma becerilerini kapsamaz' kategorisinde olan ülkeler, dört beceriyi de değerlendiren sınavlara sahip olabilir, ancak bütün beceriler merkezi olarak hazırlanmış bir sınavla değerlendirilmez.

Ekteki Tablo 1'de bu raporda yer alan tüm ulusal sınavlar listelenmiştir.

Ülkeye özgü notlar

İspanya: 10. sınıfta yapılan sınav için, Kanarya Adaları, Cantabria, Extremadura ve Madrid Özerk Toplulukları, bütün becerileri merkezi olarak hazırlanmış bir sınavla değerlendirirken, Katalonya'da konuşma becerisi değerlendirilmez. 8. sınıfta yapılan sınav için Extremadura ve Madrid Özerk Toplulukları (Extremadura'da konuşma becerileri yalnızca tesadüfi bir okul örneğinde değerlendirilir) merkezi bir şekilde hazırlanmış sınavlar tüm becerileri değerlendirir. Valensiya, Murcia, Navarre ve Bask Bölgesinde sadece üç beceri merkezi olarak hazırlanmış bir sınav (okuma, yazma ve dinleme) ile değerlendirilir.

Fransa: Sadece 'Genel ve Teknolojik Bakalorya' alanında öğrenciler konuşma ve dinleme becerileri merkezi olarak standartlaştırılmış final sınavlarının bir parçası olarak değerlendirilir.

Aşağıdaki ülkede Şekil'de gösterilmeyen bir sınav vardır (ekteki Tablo 1'e bakınız):

Litvanya: 12. sınıfta konuşma becerilerini değerlendiren, merkezi olarak tasarlanmış 'Yabancı Dil Konuşma Kredisi' sınavıdır.

Bazı ülkelerde konuşma sınavlarının merkezi olarak hazırlanmamasının yanı sıra konuşma becerileri sınav usulleri de diğer üç beceriye göre farklıdır.

Bazı ülkelerde, konuşma becerileri değerlendirilen öğrenci nüfusu, okuma, yazma ve dinleme ile değerlendirilenlerden farklıdır. İspanya (Extremadura) ve Avusturya'da, konuşma rastgele seçilen okul ve öğrencilerde değerlendirilirken; okuma, yazma ve dinleme becerileri tüm sekizinci sınıf öğrencilerinde değerlendirilir. Avusturya'da 12. sınıfta uygulanan 'Akademik Orta Okullar (AHS) Standartlaştırılmış ve Yetkinlik Odaklı Giriş Sınavı' için öğrenciler üç beceride değerlendirilmek zorundadırlar ancak konuşma sınavi isteğe bağlıdır. Bulgaristan'da 8. sınıfta uygulanan 'Ulusal Harici Sınav' ında sadece genel eğitim öğrencilerinin konuşma becerileri değerlendirilirken, tüm öğrenciler diğer üç beceride değerlendirilir.

Konuşma becerileri değerlendirilmesinin bir diğer özelliği de tüm dillerde değerlendirilmemesidir. Örneğin, İrlanda'da, 'Okuldan Ayrılma Sertifika Sınavı' tüm becerileri genellikle tüm dillerde değerlendirirse de, Arapça ve diğer müfredat dışı diller için bu durum geçerli değildir. Benzer şekilde, Birleşik Krallık'ta (İngiltere, Galler ve Kuzey İrlanda) konuşma becerileri Arapça, Bengalce, Hollandaca, Yunanca, Gujurati, İbranice (modern), Japonca, Panjabi, Farsça, Lehçe, Portekizce veya Türkçe de 'Genel Eğitim Sertifikası İleri Tamamlayıcı (AS) Düzeyi' veya 'Genel Eğitim Sertifikası İleri Düzey (A Düzey veya A2)' de değerlendirilmez.

Ülkelerin çoğunda tüm ulusal sınavlar CEFR seviyelerine dayalıdır

Ortak Avrupa Dil Referansı Çerçevesi (CEFR) Avrupa Konseyi tarafından Avrupa diller yılı olan 2001'de yayımlanmıştır. 'Dil öğretim programlarının ve müfredat rehberlerinin hazırlanması, öğretim ve öğrenim materyali tasarımı ve yabancı dil yeterliliğinin değerlendirilmesi için şeffaf, tutarlı ve kapsamlı bir temel sağlamak üzere tasarlanmıştır.'⁽¹²⁾. CEFR 39 dile tercüme edilmiştir. Dillere eylem odaklı yaklaşımla 'yani bir dildeki kullanıcıları ve öğrencileri öncelikle "sosyal araçlar" olarak görerek, belli bir ortamda belirli koşullarda ve belli eylemlerle görevleri (yalnızca dille ilgili olmayan) olan bir topluluğun üyeleri olarak belirli bir eylem sahası'nda ele almaktadır ⁽¹³⁾. CEFR'in altı seviyeli ölçeği, dil eğitimcilerinden daha geniş bir kitle tarafından bilinmektedir, çünkü öğrencilerin genel dil yeterliliğini göstermekte kullanılmaktadır.

Avrupa Birliği Konseyi, üye devletleri ve Komisyonu 'CEFR ile Ulusal Avrupa Yeterlilik Çerçeveleri arasında daha yakın bir bağı teşvik etmeye ve öğrencilerin dil yeterliklerinin belgelendirilmesi için fırsatları genişletmeye' davet etmiştir ⁽¹⁴⁾.

(1) Avrupa Konseyi, 2001.

(2) Aynı eser.

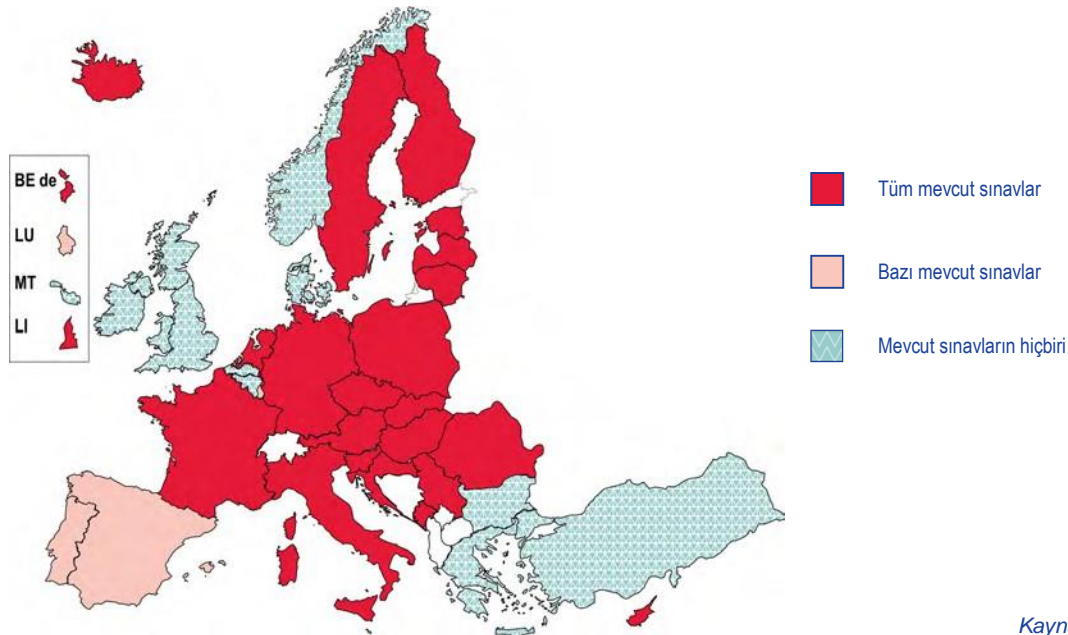
(3) Hareketliliği artırmak için dil yeterlikleri konusundaki Konsey sonuçları. 3128. Eğitim, Gençlik, Kültür ve Spor Konseyi toplantısı. Brüksel, 28 ve 29 Kasım 2011. [pdf] Şu adresten ulaşılabilir: http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/tr/educ/126373.pdf [Erişim tarihi: 30 Nisan 2015].

2006 yılında Avrupa Konseyi, Avrupa Konseyi'nin 46 üyesindeki ulusal düzeyde çerçevenin kullanımı hakkında bilgi toplamak için bir anket düzenlemiştir. 2007'de yayınlanan araştırmanın sonuçları, CEFR'in dil eğitiminde önemli bir etkisi olduğunu göstermektedir. Müfredat planlaması ve geliştirilmesi, öğretmen eğitimi ve değerlendirme bakımından bu etki tüm ülkelerde aynı değildir.

Katılımcılar, CEFR'in bazı öğelerinin (öğrenci merkezli eylem odaklı yaklaşım, hayat boyu öğrenme kavramı, sunulan dili çeşitlendirmenin yolları ve çok dilli ve çok kültürlülüğün geliştirilme yolları) çoğunlukla müfredat planlama ve geliştirme için kullanıldığını vurgulamaktadır. Öğretmen yetiştirme alanında, seviyeler, ölçekler ve tanımlayıcılar özellikle yararlı bulunmuştur. Değerlendirmeye ilgili olarak, nitelikler için ortak bir belirleme sistemi ve öğrenme hedefleri ve başarıları net bir şekilde aktaran tek bir referans sisteminin, dil öğrenen kişiler için çok fayda sağlayacağı düşünülmektedir.

Ankete katılanların vurguladığı ana konular şunlardır: altı seviyeli ölçeğe ek alt düzeyleri tanımlama ihtiyacı, bazı tanımlayıcılarda netlik olmaması ve değerlendirmenin CEFR ile bağlantısının yapılmasının zorluğu. CEFR sınav ve müfredat geliştiriciler tarafından iyi bilinmekte ve kullanılmaktadır, öğretmenler arasında böyle bir durum söz konusu değildir. Dahası, belgenin tamamı oldukça karmaşık olarak görülmekte, bu da belgeden tam olarak faydalanmanın oldukça zor olduğu anlamına gelmektedir. Alt düzey oluşturma veya eğitim oturumları düzenleme gibi ulusal düzeyde alınan girişimler uygulayıcılar tarafından CEFR kullanımının iyileştirilmesine yardımcı olmuştur. Avrupa Konseyi de bu anketi takiben harekete geçmiştir ve en önemlisi de CEFR'in kullanılması ve çok dilliliğin geliştirilmesi için bir tavsiye kararı hazırlamıştır (2008) ⁽¹⁵⁾.

Şekil 10: CEFR seviyeleriyle ilişkili ulusal sınavlar, ISCED seviyeleri 2 ve 3, 2014/15



Kaynak: Eurydice.

Açıklayıcı not

Bu Şekil, ulusal sınavlardaki sınav maddelerinin CEFR seviyelerine dayalı olup olmadığını göstermektedir. Ekteki Tablo 1'de bu raporda yer alan tüm ulusal sınavlar listelenmiştir.

(15) Avrupa Konseyi, 2008. Avrupa Konseyi'nin Ortak Avrupa Dil Referansı Çerçevesi (CEFR) ve çok dilliliğin tanıtımı hakkında Üye Devletlere Bakanlar Komitesinin CM / Rec (2008) 7 sayılı Tavsiye Kararı. [Çevrimiçi] Şu adresten ulaşılabilir: <https://wcd.coe.int/ViewDoc.jsp?id=1318855> [Erişim tarihi: 19 Mayıs 2015].

Bu Eurydice raporunda CEFR'in yalnızca iki açıdan kullanımı üzerinde durulmaktadır; hangi ülkenin kendi ulusal sınavını CEFR düzeyleriyle ilişkilendirdiğini ve öğrencilerin dil yeterlilikleri hakkında rapor vermek için altı seviyeli ölçeği kullandıklarını belirlemeyi amaçlamaktadır.

Çoğu ülkede mevcut tüm ulusal sınavlar CEFR seviyeleri ile ilişkilidir. Sınavlarından hiçbirini bu seviyelerle ilişkilendirmeyen ülkeler, iki İskandinav ülkesi (Danimarka ve Norveç), bazı güneydoğu Avrupa ülkeleri (Bulgaristan, Yunanistan, Malta ve Türkiye), Belçika (Almanca konuşan dilleri hariç) Topluluk), İrlanda (şu an incelenmekte olan) ve Birleşik Krallık'ın tamamıdır.

Üç ülkede (İspanya, Lüksemburg ve Portekiz), sadece bazı sınavlar altı seviyeli ölçeğe dayalıdır.

- İspanya, her Özerk Topluluk kendi sınavını geliştirdiğinden oldukça karmaşık bir tablo sunar. Dört Özerk Topluluk⁽¹⁶⁾, CEFR seviyelerine bağlı olarak, 10. sınıfta ulusal bir sınav düzenlemektedir. Bunun aksine, 2014/15'te 8. sınıf öğrencilerini değerlendirirken altı Özerk Topluluğun beşinde⁽¹⁷⁾ ulusal sınavlarda CEFR düzeylerine değinilmemiştir.
- Lüksemburg'da, 'Standartlaştırılmış Sınav' (eğitim sistemini izlemek amacıyla 9. sınıf öğrencilerin okuma becerilerini değerlendirme), CEFR düzeyleriyle bağlantılı değildir. Bununla birlikte, 'Ulusal Sınavlar' (Almanca sınav hariç) CEFR seviyeleriyle ilişkilidir⁽¹⁸⁾.
- Son olarak, Portekiz'de 11. sınıf öğrencileri için okuma ve yazma becerilerinde 'Ulusal Orta Öğretim Son Sınavı' CEFR düzeylerine değinmezken, 9. sınıf öğrencilerinin tüm becerilerini değerlendiren 'İngilizce Yeterlilik Sınavı' CEFR düzeyleriyle bağlantılıdır.

Tüm ulusal sınavlar göz önüne alındığında, yarısından biraz fazlasının CEFR seviyelerine değindiği görülmektedir. CEFR ile ilişkili sınavlar ISCED 2 ve 3 seviyeleri arasında oldukça eşit oranda görülmektedir ancak bu seviyede daha az ulusal sınav olduğu için, ISCED 2 düzeyinde sınavların oranı biraz daha yüksektir.

Ortaokulda CEFR A2 ve B1 seviyeleri değerlendirmede en yüksek seviyelerdir

CEFR, yabancı dil öğrencilerinin dil yeterliliklerinin ölçülmesini sağlayan A1, A2, B1, B2, C1, C2 (burada A, temel bir kullanıcıya karşılık gelir; B bağımsız bir kullanıcıya ve C'den yetkin bir kullanıcıya) altı seviyeyi tanımlamaktadır. Daha net olması açısından, bazı CEFR kullanıcıları A1.1 veya A 1+ gibi alt düzeyler de eklemiştir.

Sınav uygulamalarında, aynı ISCED seviyesinde ve benzer sınıflarda CEFR düzeylerini kullanmada ülkeler arasında önemli farklar olacağı beklenmelidir. Çünkü önceki Eurydice raporlarının da gösterdiği gibi, matematik veya okuma yazmanın aksine, örneğin öğrenciler Avrupa'daki farklı sınıflarda yabancı dil öğrenmeye başlamaktadırlar⁽¹⁹⁾. Her ülkenin dilsel bağlamındaki farklılıklar gibi diğer hususlar da müfredat hedeflerindeki farklılıkları ve sınavdaki yeterlilik düzeylerindeki değişimleri açıklamaya yardımcı olmaktadır.

(15) Kanarya Adaları, Cantabria, Extremadura ve Madrid.

(16) Altı Topluluk Valensiya Topluluğu, Extremadura, Madrid, Murcia, Navarre ve Bask Bölgesi. Sadece Madrid'de CEFR seviyelerine dayalı sınav vardır.

(17) İngilizce sınavları, genel eğitim için 8. sınıfta yapılır.

(18) Avrupa Komisyonu / EACEA / Eurydice, 2012b ve Avrupa Komisyonu / EACEA / Eurydice, 2015.

ISCED 2. seviyede, CEFR'a dayalı sınavların çok azı yalnızca bir seviyeyi kapsar ve bu, değerlendirilen tüm beceriler, diller ve öğrenciler için geçerlidir. Uygulanan sınavın seviyesi genellikle A1 veya A2'dir, ancak A2 (veya A2 alt seviyeleri) daha yaygındır. İzlanda en yüksek sınav seviyesine sahiptir (B2). Ayrıca, sınava giren öğrencilerin en yüksek sınıfta bulunduğu ülkedir (10. sınıf).

Ulusal sınavların birden fazla yeterlilik düzeyinde olduğu ülkelerde, düzeylerin aralığı A2'den C1'e değişir. Bu sınavlar, kapsanan seviye aralığına göre dört gruba ayrılabilir. Birinci grup A2 ve alt seviyelerindeki sınavları içermektedir; ilgili ülkeler Polonya ve Slovenya'yı içermektedir.

Şekil 11: ISCED seviyesi 2'de ulusal sınavların kapsadığı CEFR seviyeleri, 2014/15

Sınav adı (Türkçe)	A1	A2	B1	B2	C1	C2
CZ Meslek liselerinin 2. yılında ve temel okulların 4. ve 8. sınıflarındaki öğrenci sonuçlarına ilişkin örnek anket		●				
DE Karşılaştırma sınavlar/öğrenme değerlendirmesi (VERA) Ulusal Dil Değerlendirme Araştırması	●	●	●	●	●	
EE Standartlaştırılmış Temel Eğitim Sonu Sınavları		●	●			
ES 8. Sınıf Ulusal Sınavları		●	●	●		
FR CEDRE Değerlendirmesi (9. sınıf örneklem bazlı denek değerlendirmesi)	●	●	●			
LT Standartlaştırılmış Yabancı Dil Sınavı		●	●			
LU İngilizce Ulusal Sınavlar		●	●			
HU Yabancı Dil Değerlendirmesi Yabancı Dil Değerlendirmesi	●	●				
NL Ulusal Sınav VMBO	●	●	●			
AT Ulusal Eğitim Standartları Değerlendirmesi		●	●			
PL Ortaokul Sonu Dil Sınavı (Temel, Genişletilmiş Seviye)		●				
PT İngilizce Yeterlilik Sınavı		●	●	●		
RO Ulusal Değerlendirme: Müfredat Alanında Dil ve İletişim Sınavı	●+					
SI Ulusal Bilgi Değerlendirmesi		●				
FI İkinci Ulusal Dil: B-dili olarak İsveççe, 9.sınıf; A-dili olarak Fince; veya Anadil Seviyesi, 9.sınıf	●	●	●			
SE Ulusal Sınav	●	●	●	●		
IS İzlanda Ulusal Sınavı		●		●		
LI Tanımlanmış İçerik Standartları Sınavları		●	●			
ME İkinci Kademe Sonu Bilgi Değerlendirmesi Üçüncü Kademe Sonu Bilgi Değerlendirmesi		●				
RS İlköğretimde İkidilli Sınıflara Giriş Sınavı Gymnasium (lise) İkidilli Sınıflara Giriş Sınavı		●				

BE de, EL, HR, IT, CY, SK, UK ve TR: ISCED seviye 2'de ulusal sınav yoktur

BE fr, BE nl, BG, DK, IE, LV, MT ve NO: ISCED seviye 2'de CEFR seviyeleri kullanılmayan ulusal sınav(lar)

Kaynak: Eurydice.

Açıklayıcı not

● sembolü uygun alt seviyelerle (ilgili durumlarda) CEFR'ın hangi alt seviyesinin ilişkilendirildiğini gösterir örn. ● 1. Sınavın birden fazla CEFR seviyesi kapsadığı durumu. Şekil sınavın odaklandığı seviyenin hangisi olduğunu göstermez.

Sınav seviyesinin değerlendirilen dil, beceri veya öğrenci popülasyonu açısından değiştiği durumlarda, bu bilgi ülkeye özgü notlarda verilmektedir. Ekteki Tablo 1'de bu raporda yer alan tüm ulusal sınavlar listelenmiştir.

Ülkeye özgü notlar

Çek Cumhuriyeti: Veriler, 2013/14 öğretim yılında düzenlenen örneklem tabanlı sınavlar için geçerlidir.

Estonya: 'Standartlaştırılmış ödevlerle Temel Eğitim Final Sınavları', B1.2 seviyesinde ilk öğrenilen yabancı dil olarak İngilizceyi ve B1.1 seviyesindeki diğer dilleri değerlendirir. İkinci yabancı dil olarak öğrenilen İngilizce, B1.1 seviyesinde (dinleme, konuşma ve okuma için) ve A2.2 seviyesinde (yazma için) değerlendirilir; diğer diller ise A2.2 düzeyinde test edilir.

İspanya: 8. Sınıfta bir sınav düzenleyen altı Özerk Topluluk arasından sadece Madrid Özerk Birliği sınavı CEFR'a dayalıdır.

Litvanya: 2015 yılında İngilizce B1 seviyesinde, Almanca, Rusça ve Fransızca A2 seviyesinde değerlendirilecektir.

Hollanda: CEFR seviyeleri öğrencilerin öğrendiği dillere ve izlediği eğitim programlarına göre değişmektedir.

Polonya: Temel seviye A2'de ve genişletilmiş seviye A2 +'da değerlendirilmektedir.

Lihtenştayn: B1.2, B1.1 ve A2.2 okuma ve yazma için; B1.1, A2.2 ve A2.1 konuşma ve yazma için.

Sırbistan: 'Filojji gymnasium (lise) ve sınıfları için giriş sınavı' sınav düzeyi A2.2.

Aşağıdaki ülkelerin Şekilde gösterilmeyen sınavları mevcuttur (bkz Ek,Tablo 1):

Lüksemburg: 'Fransızca'da Ulusal Sınav', B1 ve B2 seviyelerini değerlendirir.

Macaristan: 'Hedef Dil Değerlendirmeleri' iki dilde eğitim veren programlarıdaki 6. ve 8. sınıf öğrencilerini sırasıyla A2 ve B1 seviyelerinde değerlendirir.

Finlandiya: 9. sınıfta yabancı dil yeterliklerini değerlendiren sınav, ikinci ulusal dil sınavıyla aynı CEFR düzeylerini (İsveççe veya Fince) kapsar.

Lihtenştayn: 'Web Tabanlı Adaptif Sınav Sistemi: 8. sınıf öğrencileri' A1.2 ve B1.2 arasındaki seviyelerde dinleme ve okuma becerilerini değerlendirir. Yazma becerileri için CEFR seviyelerine değinilmemektedir.

İkinci kategori, B1 ve altı seviyedeki öğrencileri değerlendiren sınavları birlikte gruplandırmaktadır. Bu grup, en fazla sayıda ulusal sınava sahiptir ve Estonya, Fransa, Litvanya, Hollanda, Avusturya, Finlandiya ve Lihtenştayn'ı kapsamaktadır. Estonya'da seviyeler, değerlendirilen dillere ve müfredattaki konularına bağlı olarak değişmektedir. Hollanda'da, değerlendirilen diller ve öğrencilerin takip ettiği alanlar düzey çeşitliliğini açıklamaktadır. Beceriler Lihtenştayn'da farklı seviyelerde değerlendirilir.

B2 ve altı seviyesindeki sınavlar İspanya (Madrid Özerk Topluluğu), Lüksemburg, Portekiz ve İsveç'te ulusal sınavları içeren üçüncü kategoriye oluşturmaktadır. Lüksemburg'da, resmi bir dil olan Fransızca, B2 ve B1 seviyelerinde değerlendirilirken, İngilizce B1 ve A2 seviyelerinde değerlendirilir.

Son olarak, son grup Almanya'daki mevcut iki ulusal sınavın C1'e kadar olan tüm seviyeleri kapsayan sınavlarını içermektedir.

Lisede ulusal sınavların çoğu B2 seviyesi üstünde değildir

ISCED seviye 3'te, bir seviyeye odaklanan sınavlar CEFR ile ilişkili sınavların az bir bölümünü oluşturmaktadır. Belçika'da (Almanca Konuşan Topluluk) 9. ve 12. sınıflardaki sınavlar sırasıyla B1 ve B2 seviyelerindeki öğrencileri değerlendirmektedir. Çek Cumhuriyeti'nde, öğrencilerin sonuçlarına ilişkin örnek anket A2 seviyesinde yapılırken, 13. sınıf öğrencileri B1 sınavında Okuldan Ayrılma Sınavı (ortak bölüm) için sınava girmektedir. İspanya'daki İki Özerk Topluluk (Cantabria ve Extremadura), 10. sınıf öğrencilerini sırasıyla, A2 ve B1 düzeyinde değerlendirmektedir. Macaristan'da, iki dilde eğitim gören 10. sınıf öğrencileri B2 seviyesinde değerlendirilmektedir. Slovenya ve Karadağ'da genel eğitimdeki öğrenciler B2 seviyesinde, mesleki eğitimdekiler B1 seviyesinde değerlendirilir. Slovakya'da, Gymnasium (Lise) öğrencileri B2 seviyesinde değerlendirilirken, meslek lisesi ve konservatuar öğrencileri B1 ve B2 arasında seçim yapabilir.

ISCED seviye 3'teki sınavların çoğunda, birden fazla CEFR seviyesine bağlı öğeler bulunmaktadır. Bu sınav grubu ikiye ayrılabilir: birinci ve en büyük olan alt grupta öğrenciler B2 ve altı seviyelerde sınava girerken; ikincisinde C1 ve altı seviyelerde değerlendirilirler. C1 alt grubundaki altı ülkenin beşi (Fransa, Letonya, Hollanda, Polonya ve Finlandiya) sınavlarını 12. sınıfta yapmaktadır.

Sınav, 10. sınıf öğrencilerini hedeflediği için İspanya (Madrid Özerk Topluluğu) tek istisnadır. Polonya'da, C1 maddeleri, iki dilli okullarda veya 'iki dilli seviyede' sınava girmek isteyen herhangi bir öğrencinin giriş sınavına hazırlanması için hazırlanmıştır. Fransa'da sadece Bakalorya alanında ve dil 1'i ileri seviyede okuyan öğrenciler, C1 seviyesine göre değerlendirilir. Hollanda'da yüksek seviyeli sınavlar, en akademik alan olan Voorbereidend Wetenschappelijk Onderwijs (VWO) ve Finlandiya'da genel eğitimdeki öğrencilerini hedeflemektedir.

Daha önce vurgulandığı gibi (bkz. Şekil 11), bazı ülkelerde değerlendirilen diller ve / veya müfredattaki yerleri CEFR seviyelerindeki farklılıkları açıklamaktadır. İtalya, Kıbrıs, Hollanda (her iki sınav için) ve Avusturya'da durum bu şekildedir (bkz. Ülkeye özgü notlar).

Şekil 12. ISCED seviyesi 3'te ulusal sınavların kapsadığı CEFR seviyeleri, 2014/15

Sınavların Adı (Türkçe)		A1	A2	B1	B2	C1	C2
BE de	Fransızca Dil Çalışmaları Sertifikası B1			●			
	Fransızca Dil Çalışmaları Sertifikası B2				●		
CZ	Meslek liselerinin 2. yılındave temel okulların 4. ve 8. sınıflarındaki öğrenci sonuçlarına ilişkin örnek anket		●				
	Okulu Bırakma Sınavı (ortak bölüm)			●			
EE	Dışardan Okulu Bırakma Sınavları			● 1-2	● 1-2		
ES	10. sınıf Ulusal Sınavlar		●	●	●	●	
FR	Genel ve Teknolojik Bakalorya		●	●	●	●	
HR	Devlet Giriş Sınavı			●	●		
IT	Ulusal Sınavlar: İkinci Yazılı Sınav			●	●		
CY	Lise bitirme sınavı (Pancyprian) Sınavları		●	●	●		
LV	Yabancı Dillerde Ortaöğretimi Bırakma Merkezi Sınavı			●	●	●	
LT	Yabancı Dillerde Devlet Giriş Sınavı			●	●		
HU	Liseyi Bırakma Sınavı		●	●	●		
	Hedef Dil Değerlendirmesi				●		
NL	Ulusal Sınav HAVO		●	●	●		
	Ulusal Sınav VWO		●	●	●	●	
AT	Akademik Ortaöğretim Okulları (AHS) Standartlaşmış ve Yetkinlik odaklı Giriş Sınavı			●	●		
PL	Dil Giriş Sınavı (Temel, Genişletilmiş, İkidilli)			●	●	●	
RO	Ulusal Bakalorya Sınavı: Sınav C –Yabancı dilde dil becerilerinin değerlendirilmesi	●	●	●	●		
SI	Genel Giriş Sınavı				●		
SK	Okulu Bırakma Sınavı: Dış ve İç Yazılı Bölümleri				●		
FI	Giriş Sınavı (sadece Genel Lise Eğitimi)	● 1-2-3	● 1-2	● 1-2	● 1-2	● 1	
SE	Ulusal Sınav	● 2	● 1-2	● 1-2	● 1-2		
ME	Giriş Sınavı				●		

BE fr, DE, LU, IS, LI ve RS:

ISCED seviye 3'te ulusal sınav yoktur

BE nl, BG, DK, IE, EL, MT, PT, UK, NO ve TR:

ISCED seviye 3'te CEFR seviyeleri kullanılmayan ulusal sınav(lar)

Kaynak: Eurydice.

Açıklayıcı not

● sembolü uygun alt seviyelerle (ilgili durumlarda) CEFR'ın hangi alt seviyesinin ilişkilendirildiğini gösterir örn. ● 1. Sınavın birden fazla CEFR seviyesi kapsadığı durumda. Şekil sınavın odaklandığı seviyenin hangisi olduğunu göstermez.

Sınav seviyesinin değerlendirilen dil, beceri veya öğrenci popülasyonu açısından değiştiği durumlarda, bu bilgi ülkeye özgü notlarda verilmektedir. Ekteki Tablo 1'de bu raporda yer alan tüm ulusal sınavlar listelenmiştir.

Ekteki Tablo 1'de bu raporda yer alan tüm ulusal sınavlar listelenmiştir.

Ülkeye özgü notlar

Çek Cumhuriyeti: Örneklem temelli sınavların verileri 2013/14 için geçerlidir.

İspanya: Kanarya Adaları'nda B1 ve B2 seviyeleri değerlendirilir; Cantabria'da A2 düzeyi değerlendirilir; Extremadura'da B1 seviyesi değerlendirilir, Madrid'de A2, B1, B2 ve C1 seviyelerinde değerlendirilir.

Fransa: Bakalorya alanındaki öğrenciler, bu dillerden birini ileri düzeyde okumayı seçtikleri takdirde birinci dil için C1 düzeyi ve ikinci dil için B2 düzeyi için sınav edilir.

İtalya: İlk ve ikinci öğrenilen yabancı diller B2 seviyesinde değerlendirilir, üçüncü öğrenilen yabancı dil B1 seviyesinde değerlendirilir.

Kıbrıs: İngilizce B2 seviyesinde değerlendirilir. Fransızca, B1 seviyesinde değerlendirilir. Diğer diller A2 seviyesinde değerlendirilir.

Litvanya: 'Yabancı Dillerde Devlet Giriş Sınavı', okul öğretmenleri (Yabancı Dil konuşma kredisi) tarafından değerlendirilen ve B2 ve B1 seviyelerinde ele alınan konuşma becerilerini değerlendirmez. 2016'da, tüm becerileri sınav eden tek bir sınav olmalıdır.

Macaristan: İleri seviye B2'de, standart seviye B1 ve A2'de değerlendirilir.

Hollanda: CEFR seviyeleri değerlendirilen dillere göre değişir.

Avusturya: İlk öğrenilen yabancı dil B2 seviyesinde değerlendirilir; İkinci öğrenilen yabancı dil B1 seviyesinde (ve ikinci yabancı dil 6 yıl boyunca öğrenildiyse B2) değerlendirilir.

Polonya: C1, iki dilli seviyeye karşılık gelir; B2, genişletilmiş düzeye karşılık gelir ve B1, temel düzeye karşılık gelir.

Slovenya: Veri yalnızca genel eğitim programlarını izleyen öğrencileri ve İngilizceyi kapsamaktadır. Mesleki eğitim alan öğrenciler B1 seviyesinde değerlendirilir. Diğer diller için sınavlar 2017'de CEFR seviyeleriyle ilişkilendirilecektir.

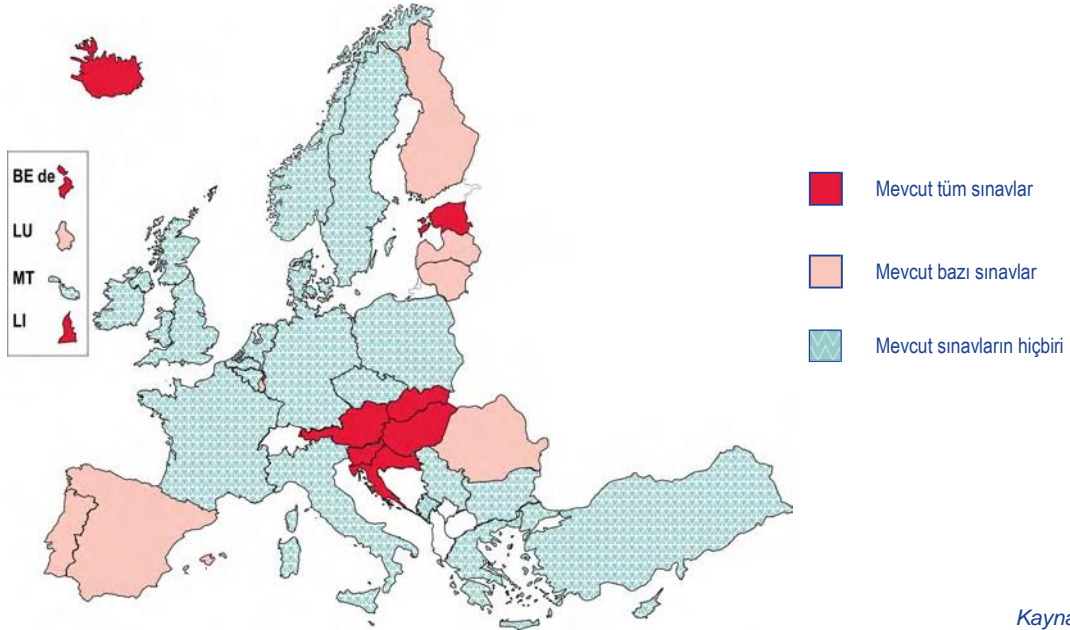
Slovakya: Gymnasium (Lise) öğrencileri B2 seviyesinde değerlendirilir, orta öğretim meslek yüksekokulları ve konservatuar öğrencileri B1 ile B2 arasında seçim yapabilir.

Karadağ: Veriler, genel eğitim programlarını izleyen öğrencileri kapsar. Mesleki eğitim alan öğrenciler B1 seviyesinde değerlendirilir.

CEFR ile ilişkilendirilmiş ulusal sınavların yaklaşık yarısı öğrenci yeterliliğini raporlar

16 eğitim sisteminde öğrenci yeterliliğini değerlendirmek için CEFR seviyeleri kullanılır. Bu ülke grubunun yaklaşık yarısında tüm ulusal sınavlar bu raporlama yöntemine dayanmaktadır; kalan ülkelerde sadece bazı sınavlar bu şekilde raporlama yapar.

Şekil 13: Ulusal sınavlardaki öğrenci performansını raporlayan CEFR seviyelerinin kullanımı, ISCED seviyeleri 2 ve 3. 2014/15



Kaynak: Eurydice.

Açıklayıcı not

Ekteki Tablo 1'de bu raporda yer alan tüm ulusal sınavlar listelenmiştir.

Yedi ülkede (bkz. Şekil 13) CEFR seviyeleri, bazı sınavlar için öğrencinin yeterliliğini belgelemek için kullanılırken diğerlerinde ise kullanılmaz; bazı durumlarda bu, sınavın amacına ve bazen de değerlendirilen dile bağlıdır.

- Portekiz ve Finlandiya'da, sadece izleme amaçlı ulusal sınavlar, öğrencinin yeterliliğini değerlendirmek için CEFR düzeylerini kullanmaktadır. Portekiz'deki 'İngilizce Giriş Sınavı', öğrenci başarılarını bildirirken CEFR seviyelerine referans vermektedir. Finlandiya'da ikinci ulusal dili (İsveççe veya Fince) ve yabancı dilleri değerlendirmek için 9. sınıf öğrencilerinin girdiği sınavlar, CEFR yeterlik ölçeğini kullanan öğrencileri ölçmektedir.
- Romanya'da 'Ulusal Bakalorya Sınavı: Sınav C - yabancı dilde dil becerilerinin değerlendirilmesi' sonuçları CEFR seviyeleri (A1'den B2'ye) şeklinde ifade edilirken 6. sınıf öğrencilerine uygulanan "Dil ve İletişim Müfredat Alanı Ulusal Değerlendirmesi" yeterliliklerinin belirlenmesi şeklinde öğrenci portfolyosuna kaydedilir. Amacı, öğrencilerin dil yetkinliklerini formatif bir şekilde değerlendirmek ve öğretmenlere geri bildirim sağlamaktır.
- Raporlama yönteminin sınava göre farklılaştığı iki Baltık ülkesinde CEFR seviyeleri öğrencinin yeterliliğini başka bir puanlama yöntemi ile birlikte kullanarak belgelemek için kullanılır. Letonya'da, 2013 yılından bu yana, 'Yabancı Dillerde Ortaöğretimi Bırakma Merkezi Sınavı' sonuçları, hem CEFR düzeyleri hem de geleneksel olarak kullanılan yüzde biçiminde öğrencilere verilmiştir. Litvanya'da, 10. sınıf öğrencileri için 'Yabancı Dil Standartlaştırılmış Sınavı', öğrencinin yeterliliğini bildirmek için hem 60 puanlık bir ölçeği hem de A2 ve B1 seviyelerini kullanmaktadır. 'Yabancı Dillerde Devlet Giriş Sınavı', öğrencilerin sonuçlarını sadece 10 puanlık bir ölçek kullanan konuşma becerileri sınavı hariç, CEFR düzeyleriyle ilişkili olarak ifade etmektedir.
- Lüksemburg'da, müfredatın üç zorunlu dilinde (Almanca, Fransızca ve İngilizce) 9 ya da 8inci sınıf öğrenci yeterliklerini değerlendiren 'Ulusal Sınavlar' sonuçları 0 ile 60 arasında bir puan olarak bildirilir. Öğrenciler yalnızca İngilizce sınavında A2 seviyesinde yeterliklerine ilişkin geribildirim almaktadırlar.

Ulusal sınavları değerlendirirken öğrenci yeterliliğini değerlendirmek için çeyrekte biraz fazla ülkenin CEFR seviyelerini kullandığı görülmektedir. Bu, CEFR seviyeleriyle ilişkili tüm ulusal sınavların yaklaşık yarısını temsil etmektedir (bkz. Şekil 10).

Öğrencilerin sonuçlarını bildirmek için CEFR ölçeğini kullanan tüm sınavların üçte ikisi ISCED 2. seviyede uygulanmaktadır. Değerlendirme ve raporlama amacıyla CEFR düzeylerini kullanan sınavların, diğer ulusal sınavlara göre biraz farklı hedefleri vardır: orantılı olarak, öğrenci yeterliklerini belgelemek için daha az kullanılırlar; daha sıklıkla izleme amaçları için ve hatta daha sıklıkla tespit amacıyla okul düzeyinde kullanılmaktadır (bkz. Şekil 2).

Öğrenci ilerlemesini etkileyen sınavlar genelde harici olarak değerlendirilir

Herhangi bir ulusal sınavda olduğu gibi, ulusal dil sınavlarının düzenlenmesi, güvenilirliklerinin sağlanması açısından önemli zorluklar ortaya koymaktadır. Nitekim, ulusal sınavlar, soruları, koşulları yönetme ve puanlama prosedürlerinin tüm öğrenciler için tutarlı ve karşılaştırılabilir olduğunu gösterir. Bu bağlamda, ulusal dil sınavlarını değerlendirmeden sorumlu kişilerin belirlenmesi, tutarlılık ve karşılaştırılabilirlik konularına değinmekte çok yardımcı olabilir. Bu, dil sınavında önemlidir; çünkü bu sınavlar, genellikle açık sorular içeren aktif becerilerin (yazı ve konuşma) değerlendirilmesini kapsar.

Özellikle konuşma becerilerinin değerlendirilmesi, tüm öğrenciler için tutarlı bir şekilde organize edilmesi en zor olanıdır. Aslında, birçok ülkede, konuşma becerilerini değerlendiren sınavların ilgili bölümleri merkezi olarak hazırlanmamıştır. Dahası, konuşma becerilerinin değerlendirilmesini içeren yüksek çıtalı ulusal dil sınavlarının bulunduğu birkaç ülkede, bu beceriler daha çok iç puanlamayla değerlendirildiğinden diğerlerinden farklı şekilde değerlendirilmiştir. Bu sebeplerden dolayı, bu bölüm, ulusal dil sınavlarının yazılı bölümlerini konuşma becerileri değerlendirmesinden ayrı olarak ele almaktadır. Ayrıca, ulusal dil sınavlarının yazılı bölümlerinde ele alınan beceriler (okuma, yazma ve / veya dinleme) ülkeye ve sınava göre değişmektedir(bkz. Şekil 9).

Ulusal dil sınavları, dahili veya harici değerlendiriciler tarafından puanlanabilir. Öğrettikleri okulun öğrencilerinin sınavlarını değerlendiren öğretmenler, bu raporun amacına uygun olarak iç değerlendiriciler olarak ele alınmaktadır. Dış değerlendiriciler, istihdam edildiği okullar dışındaki okulların öğrencileri veya sınavı değerlendirmekten sorumlu öğretmenler veya diğer okul personeli ya da sınavı yapmaktan sorumlu kişilerce atanmış diğer uzmanlardır. Bilgisayar tabanlı sınavlar harici olarak değerlendirilmektedir. Öğrencilerin cevaplarının tarandığı ve sonuçları hesaplayan bilgisayar yazılımı kullanılarak rapor edildiği sınavlar da harici olarak işaretlenmiş sayılır. Bununla birlikte, yüksek çıtalı dil sınavlarının yalnızca çok azı bilgisayarlıdır veya otomatik optik tarama vasıtasıyla puanlanmaktadır. İç ya da dış sınav değerlendiriciler genelde özel eğitim alır ya da standart puanlama kuralları ve modellerine göre puanlama yaparlar.

Yirmi iki ülke ya da bölge, yüksek çıtalı ulusal dil sınavlarının yazılı kısımlarını tamamen harici olarak değerlendirmiştir (bkz. Şekil 14). Bu, hem ülkelerin hem de bölgelerin ve ilgili ulusal sınavların üçte ikisini oluşturmaktadır. Dahası, diğer dört ülkede, düzenlenen ulusal dil sınavlarının bazıları da harici değerlendirilmiştir. Geri kalan ülkelere veya bölgelere değerlendirme, dahili ve harici arasında paylaşılır veya tamamen dahili değerlendirici tarafından üstlenir.

Tüm ulusal dil sınavlarının değerlendirilmesinin harici yapıldığı birçok ülkede, bu sınavların bir kısmı elektronik olarak puanlanır. Nitekim, açık uçlu olmayan sınavlar Hırvatistan, Letonya ('Yabancı Dillerde Ortaöğretimden Ayrılma Merkezi Sınavı'), Litvanya, Polonya ('Ortaokul Sonu Dil Sınavı') ve Türkiye ile Karadağ'da elektronik olarak puanlanmıştır, Litvanya, Polonya. Buna ek olarak, Danimarka, dil yeterliliğini belgelemek için elektronik sınav kullanımını artırmayı planlamaktadır (bu şu anki okulların kapasitesine bağlıdır), bu arada Slovakya, ulusal sınavların bilgisayarlılaştırılması üzerine bir pilot proje yürütmektedir.

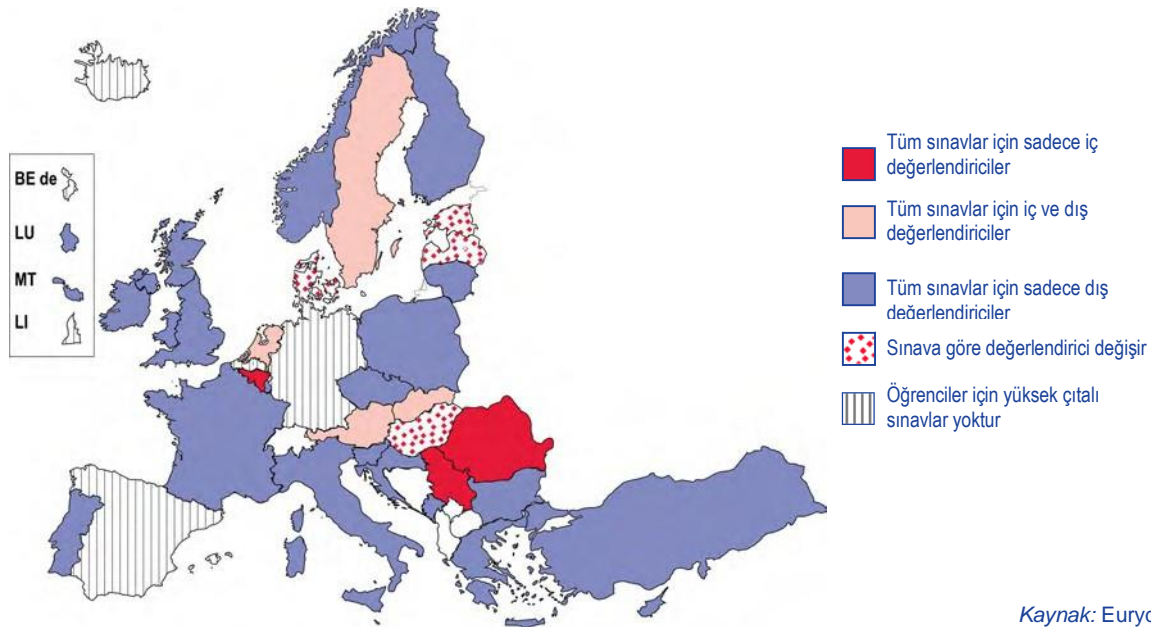
Yüksek çıtalı ulusal dil sınavlarının yazılı bölümlerinin merkezi olarak değerlendirildiği kalan ülkelere harici değerlendiriciler genellikle diğer okulların öğretmenleri veya diğer dış denetçilerdir. İtalya'da, değerlendiricinin sınavın yapıldığı okuldaki veya başka bir okuldan bir öğretmen olup olmadığı, eğitimden sorumlu bakan tarafından her yıl karar verilen sınav kurulunun yapısına bağlıdır. Standartlaştırılmış sınavlar için olağan durumun aksine, İtalya'daki değerlendirme kriterleri merkezi olarak belirlenmemiştir, ancak değerlendirici tarafından önerilmiştir ve öğretim ve değerlendirme hakkındaki yıllık okul politikası temel alınarak okul inceleme kurulu tarafından kararlaştırılmıştır.

Bir düzine ülkede, ulusal dil sınavlarının yazılı bölümleri merkezi olarak değerlendirilmemiştir. Nitekim, beş ülkede, ulusal dil sınavının yapıldığı okuldaki öğretmenler, dış denetçilerle değerlendirme sorumluluğunu paylaşmaktadır. Dört diğer ülke veya bölgede, öğretmenler kendi okullarında yürütülen sınavları yalnızca kendileri değerlendirmektedir. Tüm bu durumlarda, öğretmenler sınavları merkezi değerlendirme kurallarına göre değerlendirir.

Sorumlulukların dahili ve harici değerlendiriciler arasında paylaşıldığı beş ülkede, bu süreçteki görevler değişmektedir.

- Danimarka (9. ve 10. formlardan sonraki sınavlar) ve Hollanda'da yazılı sınava verilen final puanı, dahili ve harici bir değerlendiriciye danışıldıktan sonra elde edilir.
- Avusturya'da, öğretmenlerin kendi okullarında yürütülen yazılı sınavlara verdikleri puanlar, onay için bir müfettiş veya bir müdür tarafından yönetilen sınav komitesine gönderilir.
- Slovakya'da çoktan seçmeli sınavlar merkezi olarak değerlendirilirken, uzun cevaplı sorular okuldan ayrılma inceleme komisyonunun gözetiminde öğretmenler tarafından dahili olarak puanlanır.
 - İsveç'te, 'Ulusal sınavların' değerlendirmesi sınavın yapıldığı okulun öğretmenleri tarafından yapılır, bazen farklı okullardan öğretmenlerin değerlendirmesiyle tamamlanmaktadır. Ayrıca, öğretmenler tarafından skorlanan 'Ulusal sınavlar' örneği, İsveç Okul Müfettişliği tarafından ikinci kez işaretlenmiştir.

Şekil 14: Öğrenciler için yüksek çıtalı ulusal yazılı dil sınavlarının değerlendirilmesi, ISCED seviyeleri 2 ve 3, 2014/15



Açıklayıcı not

Bu sınıflandırma, yüksek çıtalı ulusal dil sınavlarının yazılı kısımlarına dayanmaktadır. Ulusal dil sınavlarının yazılı bölümlerinin kapsadığı (okuma, yazma ve / veya dinleme) beceriler, ülkeler ve sınavlar arasında değişiklik gösterir (bkz. Şekil 9). Konuşma ve bazen dinleme becerilerinin değerlendirildiği sözlü sınavlar dikkate alınmamaktadır.

'Tüm sınavlar', ülkeye bağlı olarak bir veya daha fazla yüksek çıtalı ulusal dil sınavı anlamına gelebilir. Ekteki Tablo 1'de bu raporda yer alan tüm ulusal sınavlar listelenmiştir.

'Yüksek çıtalı sınavlar', sertifika verilmesi, ISCED seviye 2 veya 3'ün sonunda ayrıştırma yapılması veya öğrencilerin yüksek öğretim kurumları veya kurslar için seçilmesi de dahil olmak üzere öğrencilerin ilerlemesi ile ilgili kararlar almak için kullanılır. Yüksek çıtalı ulusal sınavlar hakkında daha fazla bilgi için Şekil 4'e bakınız.

Çalıştıkları okulun öğrencilerinin girdiği ulusal dil sınavları puanlayan öğretmenler, bu raporun amacı için iç değerlendirici olarak kabul edilir. Dış değerlendiriciler, çalıştıkları okullar dışında değerlendirme yapan öğretmenler veya merkezi olarak atanan diğer kişilerden oluşur. İç ya da dış sınav değerlendiriciler genelde konuyla ilgili özel eğitim alırlar ya da standart puanlama kurallarına ve rehberine göre değerlendirme yaparlar.

Ülkeye özgü notlar

İtalya: Şekil 2014/15 için durumu göstermektedir. Bununla birlikte, değerlendiriciler, eğitimden sorumlu bakan tarafından her yıl karara bağlanan inceleme kurulunun yapısına bağlı olarak değişiklik gösterebilir.

Letonya: '9. sınıf Yabancı Dil Sınavı' organizasyonu bölgelere göre değişir. Uzak bölgelerdeki okullar olan bölgelerde, sınavlar öğrencilerin dersine giren aynı öğretmen tarafından puanlanır. Diğer bölgelerde, birkaç okulun öğretmeni kağıtları değerlendirmek için bir araya gelir.

Macaristan: Değerlendirme, sınavlara göre değil, öğrencilerin 'Liseden Ayrılma Sınavına' girmeye karar verdikleri seviyeye göre farklılaşır. Daha fazla bilgi için aşağıya bakınız.

Ulusal dil sınavı değerlendirmesinin yalnızca sınavların yapıldığı okulun öğretmenlerine emanet edildiği dört ülke veya bölgede, sonuçların öğrencilerin ilerlemesi üzerindeki etkisi ülkeler arasında değişmektedir. Sırbistan'da, bu dil sınavlarının, eğitim sisteminde belirli bir rolü vardır, çünkü yüksek oranda uzmanlaşmış dil çalışmaları için giriş sınavları olarak görev yapmaktadırlar. Belçika (Fransız Topluluğu) ve Estonya'da, öğrencilerin ISCED seviye 2'yi tamamladığını gösteren sertifikaların verilmesinde, dahili değerlendirilen ulusal dil sınavları kullanılırken, Romanya'da bu sınavlar, öğrencinin ISCED seviye 3'ü tamamlanmasına ilişkin olarak kullanılır.

Dört ülkede, değerlendirme prosedürleri çeşitli yüksek çıtalı ulusal sınavlar arasında farklılık göstermektedir. Danimarka, Estonya ve Letonya'da, değerlendirme ISCED 2 ve 3 seviyeleri için aynı şekilde düzenlenmemektedir. Bu üç ülkede liseden ayrılma sınavları her zaman harici olarak değerlendirilirken, ISCED 2 seviyesinin final dış sınavları için geçerli olması şart değildir. Aslında, Danimarka'da, '9. ve 10. formların ardından yapılan sınavların' yazılı kısımları, iç ve dış değerlendiriciler tarafından birlikte puanlanmaktadır. Estonya'da, 'Standartlaştırılmış ödevlerle yapılan Temel Eğitim Final Sınavları' öğretmenler tarafından dahili olarak puanlanır. Letonya'da, '9. sınıf Yabancı Dil Sınavı', bölgeye bağlı olarak dahili veya harici olarak değerlendirilir. Macaristan'da değerlendirme usulündeki farklılıklar, ilgili eğitim düzeyi ile değil, değerlendirilen yeterlilik seviyesiyle ilgilidir. 'Standart seviyede' yapılan 'Liseden Ayrılma Sınavı' değerlendirmesi dahili olsa da, dil öğretmenlerinin merkezi komitesi, 'ileri düzeyi' değerlendirir; bunun kazanımları, öğrencilerin yükseköğretime kabul edilme şansını artırır. Bu dört ülke, öğrencilerin yüksek çıtalı sınavları için daha fazla güvenilirlik sağlamaya çalışmaktadır.

Yüksek çıtalı ulusal dil sınavı olan ülkelerin yaklaşık üçte ikisinde konuşma becerileri, merkezi olarak düzenlenen (bkz. Şekil 9) veya okul düzeyinde yapılan sözlü bir sınavla değerlendirilir.

Konuşma becerilerinin değerlendirilmesi okul düzeyinde hazırlandığında, öğretmenler tarafından dahili olarak yürütülen değerlendirmenin bir çeşit dış denetimi vardır, Hollanda bu konuda bir istisna teşkil etmektedir. Danimarka ve Norveç'te harici bir sınav değerlendiricisi, öğretmenlere yüksek çıtalı ulusal dil sınavlarının sözlü bölümlerini puanlama konusunda yardımcı olur. Avusturya ve Slovenya'da, öğretmenler sözlü sınavı sırasıyla 'Akademik Orta Okullar Standartlaştırılmış ve Yetkinlik Odaklı Giriş Sınavı' ve 'Mesleki Giriş Sınavı' ile değerlendirirken merkezi kuralları veya talimatları takip etmelidirler. Slovakya'da, öğrencilerin konuşma becerilerinin değerlendirilmesi ve işaretlenmesi, bir bölgesel otorite tarafından aday gösterilen harici bir öğretmen tarafından yönlendirilen dillerle ilgili okuldan ayrılma okul komiteleri tarafından sağlanmaktadır.

Birleşik Krallık'ta da, konuşma sınavları okul düzeyinde değerlendirildiğinde harici olarak denetlenir. İngiltere, Galler ve Kuzey İrlanda'da ise, Fransızca, Almanca ve İspanyolca (en yaygın olarak değerlendirilen diller arasında) ve İtalyanca, Çince, Urduca ve İkinci Dil olarak Galce'deki 'Orta Eğitim Genel Sertifikası (GCSE)' nin konuşma bileşenleri, öğretmenler tarafından değerlendirilir ve denetim için dış sınav kuruluna gönderilir. İskoçya'da, 'Ulusal 5' ve 'Yüksek' sınavlarda, öğrencilerin konuşma becerilerinin değerlendirilmesi, sınavların yapıldığı okulun öğretmenleri tarafından gerçekleştirilir ve daha sonra İskoç Yeterlik Kurumunca (SQA) da doğrulanır.

'İleri Seviye' için konuşma becerilerini değerlendiren sınav bileşeni, SQA tarafından atanan harici değerlendiriciler tarafından değerlendirilir ve denetlenir.

Ulusal dil sınavlarının sözlü kısmı (konuşma becerilerini değerlendiren) merkezi olarak düzenlendiğinde, çoğu durumda, değerlendirme, ilgili yazılı kısım ile aynı yolu (iç veya dış) izler. Bu nedenle, konuşma sınavları Malta'da eğitim görevlileri, öğretmenler ve üniversite öğretim görevlilerinden oluşan bir profesyonel ekip tarafından düzenlenen yüksek çıtalı ulusal dil sınavlarında harici olarak değerlendirilmektedir. Konuşma sınavlarının tamamen harici olarak değerlendirildiği durumlar şu şekildedir:

- İrlanda ve Letonya'da düzenlenen liseden ayrılma sınavları;
- Macaristan'da uygulanan 'Liseden Ayrılma Sınavının' ileri seviyesi;
- Birleşik Krallıkta (İngiltere, Galler ve Kuzey İrlanda) uygulanan "Genel Eğitim Sertifikası İleri Yardımcı (AS) Düzeyi" ve 'İleri Düzey (A veya A2) Eğitim Genel Sertifikası'

Bununla birlikte, konuşma becerilerinin değerlendirilmesinin merkezi olarak tasarlandığı altı ülkede, diğer beceriler için olduğundan çok daha fazla iç değerlendirme vurgusu görülmektedir. Fransa'da, 'Genel ve Teknolojik Bakalorya' alan öğrenciler için (edebiyat alanında olanlar hariç), konuşma sınavı kendi içinden denetlenmekte ve skorlanmakta, okuma ve yazma becerileri için puanlama ise sınavın yapıldığı okul dışında çalışan öğretmenler tarafından yapılmaktadır. Ayrıca, Çek Cumhuriyeti, Estonya, Litvanya, Polonya ve Slovenya'da, sadece lise son sınavlarının yazılı bölümleri tamamen harici olarak değerlendirilmektedir.

- Çek Cumhuriyeti'nde öğrencilerin "Okuldan Ayrılma Sınavı (ortak bölüm)" konuşma becerilerinin değerlendirilmesi, öğretmenler tarafından dahili olarak puanlanır ve daha sonra başka bir okuldan bir öğretmen tarafından yönetilen okul inceleme kurulunun onayı ile yapılır.
- Estonya'da, 'Okuldan Ayrılma Dış Sınavı' konuşma kısmı, değerlendirilen öğrencilerin dersine girmeyen ve sınavın yapıldığı okulda ya da başka bir okulda çalışan öğretmenler tarafından değerlendirilebilir.
- Litvanya'da, konuşma becerilerini değerlendiren "Yabancı Dillerde Devlet Giriş Sınavı" nın sözlü kısmı okul öğretmenleri tarafından puanlanmaktadır.
- Polonya'da, öğrencilerin girdiği 'Dil Giriş Sınavı'nın konuşma sınavı sınavın yapıldığı okulun öğretmenlerine ek olarak harici bir değerlendiricinin de yer aldığı bir sınav kurulu tarafından puanlanır.
- Slovenya'da, 'Genel Giriş Sınavı' sözlü sınavları dahili olarak okul sınav kurulu üyeleri tarafından değerlendirilir.

Düşük çıtalı sınavlar genelde dahili olarak değerlendirilir

Çoğu ülkede, öğrencilere düşük çıtalı sınavların yazılı kısımları yalnızca ya harici ya da dahili olarak değerlendirilmiştir. Bu iki model de, sınavların amaçlarıyla ilgilidir, diğer bir deyişle, tüm eğitim sisteminin izlenmesini destekleyip desteklemediklerini veya sonuçlarının öğretmenler, öğrenciler ve / veya ebeveynler tarafından okul düzeyinde kullanılıp kullanılmayacağını belirtir (bkz. Şekil 5).

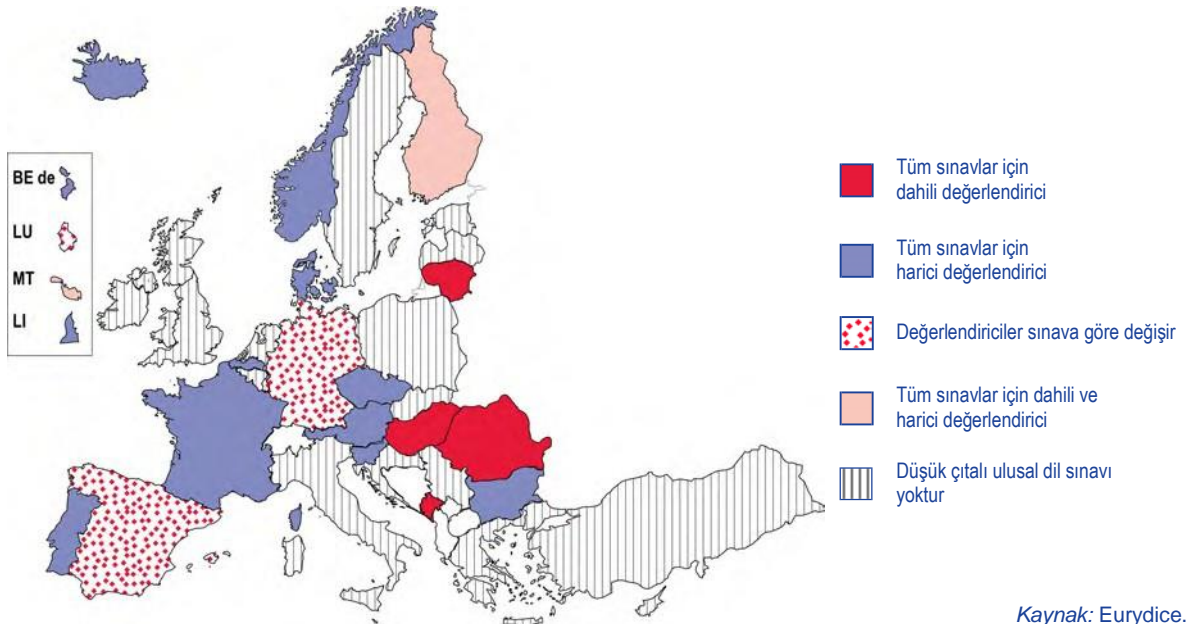
Çoğu durumda, yüksek çıtalı sınavlarda olduğu gibi (bkz. Şekil 14), düşük çıtalı sınavların yazılı kısımları harici olarak değerlendirilmektedir (bkz. Şekil 15). Çek Cumhuriyeti, Danimarka ve Almanya ('Ulusal Dil Değerlendirme Araştırması') Lüksemburg ('Standartlaşmış Sınavlar'), Lihtenştayn ('Web Tabanlı Adaptif Sınav Sistemi') ve Norveç'te öğrencilerin pasif becerilerine odaklanan düşük çıtalı sınavlar, elektronik olarak yapılır veya kağıt üzerinde yapıp elektronik olarak puanlanır.

Belçika (Flanan Topluluğu), İspanya (Bask Bölgesi ve Katalonya), Fransa, Avusturya ve İzlanda'da, pasif becerileri test eden çoktan seçmeli sorular otomatik optik tarama yöntemiyle elektronik olarak işaretlenir; açık uçlu sorular dış değerlendiriciler tarafından puanlanır. Bulgaristan ve Portekiz'de, okuma, yazma ve dinleme becerilerini kapsayan düşük çitallı sınavların kağıtta yapılanları elektronik olarak puanlanmaktadır. Ancak Bulgaristan'da öğrencilerin cevapları taranmaz, ancak öğretmenleri tarafından özel bir bilgisayar programına yüklenir. Slovenya'da, 'Bilginin Ulusal Değerlendirilmesi' de, anonim kağıt sınavlarını düzelden, merkezi olarak atanan öğretmenler tarafından dışarıdan değerlendirilmektedir. İspanya'da (Madrid ve Kanarya Adaları) uygulanan düşük çitallı sınavların yanı sıra Lihtenştayn'da düzenlenen 'Tanımlı İçerik Standartları Sınavları', harici sınav uzmanları tarafından puanlanmaktadır.

Düşük çitallı sınavların yazılı kısmı harici olarak değerlendirildiğinde, konuşma becerileri de aynı şekilde değerlendirilmektedir. Bu durum, Belçika (Almanca Konuşan ve Flanan Topluluklar), İspanya (Kanarya Adaları ve Madrid), Avusturya, Portekiz ve Lihtenştayn ("Tanımlanmış İçerik Standartları Sınavları") için geçerlidir. Örneğin:

- Belçika'da (Almanca Konuşan Topluluk), bir üniversitenin akredite edilmiş personeli, konuşma becerilerini değerlendiren 'Fransızca Dil Çalışmaları B1 ve B2 Sertifikaları' bölümünü uygulamak ve değerlendirmekten sorumludur;
- Belçika'da (Flanan Topluluğu), 2012 örnekleme 'Ulusal Değerlendirme Programı - Fransızca: Okuma, Dinleme ve Yazma' bağlamında, okullarda ayrı ayrı düzenlenen konuşma sınavları kaydedilmiş ve daha sonra dış değerlendiriciler tarafından değerlendirilmiştir.
- Avusturya'da, rastgele bir örnek okulda öğrenci konuşma becerilerini değerlendiren 'Milli Eğitim Standartlarının Değerlendirilmesi' bileşenleri, özel eğitim almış diğer okul öğretmenleri tarafından uygulanır ve değerlendirilir;
- Portekiz'de sınavın konuşma bileşeni, sınavın yapıldığı okul dışındaki okullarda çalışan öğretmenler tarafından değerlendirilir.

Şekil 15: Öğrenciler için düşük çitallı ulusal yazılı dil sınavlarının değerlendirilmesi, ISCED seviyeleri 2 ve 3, 2014/15



Açıklayıcı not

Bu sınıflandırma, yüksek çıtalı ulusal dil sınavlarının yazılı kısımlarına dayanmaktadır. Ulusal dil sınavlarının yazılı bölümlerinin kapsadığı (okuma, yazma ve / veya dinleme) beceriler, ülkeler ve sınavlar arasında değişiklik gösterir (bkz. Şekil 9). Konuşma ve bazen dinleme becerilerinin değerlendirildiği sözlü sınavlar dikkate alınmamaktadır.

'Tüm sınavlar', ülkeye bağlı olarak bir veya daha fazla yüksek çıtalı ulusal dil sınavı anlamına gelebilir. Ekteki Tablo 1'de bu raporda yer alan tüm ulusal sınavlar listelenmiştir.

'Düşük çıtalı sınavlar', öğrencilerin ilerlemesi için hiçbir resmi sonuca sahip değildir. Onların temel amacı, eğitim sisteminin performansını bir bütün olarak değerlendirmek; böylece, politika gereği gibi uyarlanabilir; veya performansı değerlendirmek ve okulda veya bireysel öğrenci düzeyinde öğretim ve öğrenmede iyileştirmeleri bilgilendirir. Düşük çıtalı sınavların kullanım alanları hakkında daha fazla bilgi için Şekil 5'e bakınız.

Çalıştıkları okulun öğrencilerinin girdiği ulusal dil sınavlarını puanlayan öğretmenler, bu raporun amacı için iç değerlendirici olarak kabul edilir. Dış değerlendiriciler, çalıştıkları okullar dışında değerlendirme yapan öğretmenler veya merkezi olarak atanan diğer kişilerden oluşur. İç ya da dış sınav değerlendiriciler genelde konuyla ilgili özel eğitim alırlar ya da standart puanlama kurallarına ve rehberine göre değerlendirme yaparlar.

Ülkeye özgü notlar

Almanya: Eyaletler 'VERA Karşılaştırma Sınavları' nı yürütmekten sorumludur. Her biri sınavları hazırlama, uygulama ve analiz etme biçimlerini düzenlemek ve sonuçlarla ilgili geribildirim vermek için kendi yönetmeliklerini kullanırlar.

İspanya: Her Özerk Topluluk kendi sınavını geliştirir ve değerlendirme prosedürlerini oluşturur. Extremadura 8. sınıfta yapılan ve dahili değerlendirilen sınavlar haricinde, ya sınavların değerlendirilmesi harici değerlendiricilere emanet edilmekte ya da sınavın yapıldığı okulun öğretmenleri ile dış denetçiler arasında sorumluluk paylaşılmaktadır.

İç değerlendiricilerin tek başına veya dış denetçilerin gözetiminde düşük çıtalı sınavları yaptığı dokuz ülkede, iç denetçiler yüksek çıtalı sınavlarda olduğu gibi merkezi puanlama yönergeleri almış olmalıdırlar.

Litvanya, Macaristan, Romanya ve Karadağ'da, düşük çıtalı sınavların yazılı bölümleri sınavların yapıldığı okulun öğretmenleri tarafından değerlendirilir. Bu, İspanya'da, Extremadura'da 8. Sınıfın yanı sıra Lüksemburg'da 'Ulusal Sınavlar' için İngilizce, Fransızca ve Almanca olarak verilen 'EDEX Teşhis Değerlendirmesi' için de geçerlidir. Karadağ'da, anonim kağıt sınavları, değerlendirilen öğrencilerin dersine girmeyen öğretmenler veya bazen harici öğretmen tarafından puanlanır.

Yalnızca İspanya, Malta ve Finlandiya'da, düşük çıtalı sınavların değerlendirilmesi sınavın yapıldığı okulun öğretmenleri ve dış denetçiler arasında paylaşılır. İspanya'daki Murcia ve Cantabria'da değerlendirme dahili olarak güvence altına alınmıştır; bununla birlikte, bir kağıt sınav örneklemini doğrudan harici değerlendiriciler tarafından puanlanır veya harici uzmanlar tarafından ikinci bir puanlama sürecine tabi tutulur. Navarre'de ve Extremadura'daki 'İki Dilli Bölümlerin Bütüncül Değerlendirilmesi' için kapalı sorular elektronik olarak puanlanır ve açık uçlu sorular dahili olarak puanlanır. Malta ve Finlandiya'da, dış denetçiler, iç değerlendirmeyi takiben inceleme kağıtlarının bir örneğini kontrol etmektedir.

Düşük çıtalı sınavların nasıl değerlendirildiğiyle ilgili çoğu farklılık, amaçlarına bağlı olabilir (bkz. Şekil 5). Tüm eğitim sistemini izlemeyi amaçlayan sınavların büyük bir çoğunluğu değerlendirilen tüm beceriler için harici olarak değerlendirilmektedir. Eğitim sistemini bir bütün olarak izlemek için kullanılan ulusal sınavların dahili olarak değerlendirildiği ülkeler Macaristan ve Karadağ'tır. Bunun aksine, bireysel okulları, sınıfları ya da öğrencileri eğitim sisteminin bir bütün olarak izlenmesi yerine asıl amacı olarak değerlendiren çoğu düşük çıtalı sınavlar dahili olarak işaretlenmiştir; istisnalar Danimarka ve Lihtenştayn'dır ('Web Tabanlı Adaptif Sınav Sistemi'). Son olarak, sınavın amacı ile nasıl değerlendirildiği arasındaki ilişki Lüksemburg'da net bir biçimde görülmektedir. Bu ülkede, tüm eğitim sisteminin izlenmesi için yalnızca 'Standartlaştırılmış Sınavlar' bilgisayar tabanlı olmakla birlikte, öncelikle öğrencilerin bireysel yeterliklerinin değerlendirilmesinde tanısal amaçlı 'Ulusal sınavlar' dahili olarak değerlendirilmektedir.

KAYNAKÇA

Council of Europe, 2001. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. [pdf]: http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Resource/Framework_EN.pdf [Erişim tarihi 19 Mayıs 2015].

EACEA/Eurydice, 2009. National Testing of Pupils in Europe: Objectives, Organisation and Use of Results. Brussels: Eurydice.

EACEA/Eurydice, 2012a. Key Data on Education in Europe 2012. Brussels: Eurydice.

EACEA/Eurydice, 2012b. Key Data on Teaching Languages at School in Europe 2012. Brussels: Eurydice.

European Commission/EACEA/Eurydice, 2014. The Structure of the European Education Systems 2014/15: Schematic Diagrams. Luxembourg: Publications Office of the European Union.

European Commission/EACEA/Eurydice, 2015. Recommended Annual Instruction Time in Full-time Compulsory Education in Europe 2014/15. Eurydice – Facts and Figures. Luxembourg: Publications Office of the European Union.

European Commission/SurveyLang, 2012. First European Survey on Language Competences: Final Report. [Online]

<http://www.surveylang.org/Project-news-and-reKaynaks/Project-news-and-reKaynaks.html> [Erişim tarihi 30 Nisan 2015].

SÖZLÜK

Tanımlar

Orta seviye: Ülkelerin büyük çoğunluğunda ulusal (eyalet) düzeyde bulunan eğitim yetkilisinin en üst düzey eğitim düzeyidir. Bununla birlikte, bazı ülkelerde eğitimle ilgili bazı veya tüm alanlardan diğer seviyede yetkililer (Topluluklar, Eyaletler, Özerk Topluluklar vb.) sorumludur. Belçika, Almanya, İspanya ve Birleşik Krallık'ta her bir bölümün veya bölgenin kendi eğitim bakanlığı vardır.

Yüksek çıtalı sınavlar: İleriye dönük eğitimleriyle ilgili resmi kararlar almadan önce, bir okul yılının sonunda veya eğitim aşamasında öğrencilerin başarılarını özetleyen ulusal sınavlardır. Bu sınavların sonuçları, sertifikaların verilmesi, ISCED seviyeleri 2 veya 3'te ayrıştırma yapılması veya öğrencilerin yüksek öğretim kurumları veya kurslar için seçilmesi de dahil olmak üzere öğrencilerin ilerlemesi ile ilgili kararları bildirmek için kullanılır. İkincisi, liseyi başarıyla tamamlama zorunluluğunun ötesinde, ISCED seviye 3'te verilen ulusal dil sınavları sonuçlarının, yüksek öğrenim kurumlarına veya derslere kabul için öğrencileri seçmek için kullanıldığı merkezi veya ülke çapındaki sistemlere referansta bulunmaktadır.

Diller: Bu raporda, 'diller' eğitim dili (genellikle ulusal dillerdir); bölgesel diller; Latin ve eski Yunan gibi eski diller dışındaki tüm dilleri ifade eder. İrlanda'da İngilizce ve İrlandaca, Finlandiya'da Fince ve İsveççe, Lüksemburg'da Fransızca ve Almanca ve Malta'da İngilizce istisnalarıdır. İrlanda, Lüksemburg ve Finlandiya'da bahsedilen diller resmi dillerdir ve ikisi de okullarda ana dil olabilir, diğer dil ikinci olarak veya bazı durumlarda yabancı dil olarak öğretilmektedir. Malta'da İngilizce, hem bir eğitim dili hem de ikinci dil olarak öğretilmektedir. Ayrıca eğitim konularında yerleşmenin düzeyi Birleşik Krallık'ın ayrı bölümlerine ve İspanya'daki Özerk Bölgeler için önemlidir, bu ülkelerdeki bölgesel diller rapor kapsamındadır.

Bu raporda, "dil" terimi, çalışmanın kapsamına dahil edilen dilleri ifade eder. Bazen, bireysel ulusal sınavları tartışırken, 'yabancı dil' terimi de ülkelerin büyük çoğunluğunda olduğu gibi kullanılır; rapor kapsamında diller müfredatta yabancı dil olarak kabul edilmektedir.

Düşük çıtalı sınavlar: Öğrencilerin ilerlemesi için resmi sonuçları olmayan ulusal sınavlardır. Temel amaçları, eğitim sisteminin performansını bir bütün olarak değerlendirmek ve böylece politikayı gerektiği gibi adapte edilebilmek ya da performansı değerlendirmek ve okul, sınıf ya da bireysel öğrenci düzeyinde öğretim ve öğrenmede iyileştirmeleri bilgilendirmektir.

Ulusal sınavlar: Merkezi / üst düzey devlet yetkilileri tarafından belirlenen ve onların sorumlulukları dahilinde yürütülen standartlaştırılmış testler/ sınavlardır. Standartlaştırılmış testler / sınavlar, sınava girenlerin hepsinin (a) aynı soruları (veya ortak bir soru bankasından seçilen soruları) cevaplandırmasını ve (b) standart veya tutarlı bir şekilde puan almasını gerektirir. SurveyLang gibi uluslararası sınavlar veya anketler veri toplama kapsamı dışındadır. Okul düzeyinde hazırlanan sınavlar, merkezi olarak tasarlanmış bir referans çerçevesi temelinde geliştirilmiş olsa dahi, veri toplamasının kapsamı dışındadır.

Ülke kodları

EU	Avrupa Birliği	MT	Malta
BE	Belçika	NL	Hollanda
BE fr	Belçika – Fransız Topluluğu	AT	Avusturya
BE de	Belçika – Almanca konuşan Topluluğu	PL	Polonya
BE nl	Belçika – Flaman Topluluğu	PT	Portekiz
BG	Bulgaristan	RO	Romanya
CZ	Çek Cumhuriyeti	SI	Slovenya
DK	Danimarka	SK	Slovakya
DE	Almanya	FI	Finlandiya
EE	Estonya	SE	İsveç
IE	İrlanda	UK	Birleşik Krallık
EL	Yunanistan	UK-ENG	İngiltere
ES	İspanya	UK-WLS	Galler
FR	Fransa	UK-NIR	Kuzey İrlanda
HR	Hırvatistan	UK-SCT	İskoçya
IT	İtalya	IS	İzlanda
CY	Kıbrıs	LI	Lihtenştayn
LV	Letonya	ME	Karadağ
LT	Litvanya	NO	Norveç
LU	Lüksemburg	RS	Sırbistan
HU	Macaristan	TR	Türkiye

* ISO kodu 3166. Şu anda bu konuda Birleşmiş Milletler'de (<http://www.iso.org/>) bulunan müzakerelerin sonuçlandırılmasının ardından anlaşmaya varılacak olan bu ülkenin kesin terminolojisini herhangi bir şekilde önceden değerlendirmeyen geçici kanun iso / ülke_kodları / iso_3166_code_lists.htm [25.9.2014 erişildi]).

İstatistik kodlar

: Veri mevcut değil (-) Uygulanabilir değil

Kısaltma ve akronimler

CEFR Ortak Avrupa Dil Referans Çerçevesi

VET Mesleki Eğitim ve Öğretim (MEÖ)

ISCED Uluslararası Standart Eğitim Sınıflandırması

Sınıflandırma

Uluslararası Standart Eğitim Sınıflandırması (ISCED 2011)

Uluslararası Standart Eğitim Sınıflandırması (ISCED), uluslararası düzeyde eğitim istatistiklerini derlemek için uygun bir araçtır. İki çapraz sınıflandırma değişkenini kapsar: genel / mesleki / meslek öncesi yönlendirme ve eğitim-işgücü piyasası hedefinin tamamlayıcı boyutlarıyla eğitim düzeyleri ve alanları. Son versiyon olan ISCED 2011 sekiz eğitim seviyesini birbirinden ayırmaktadır. Ampirik olarak, ISCED, eğitim programlarının eğitim seviyelerine ayrılmasına yardımcı olabilecek birkaç kriter bulunduğunu varsaymaktadır. İlgili eğitim düzeyine ve türüne bağlı olarak, ana ve yan ölçütler arasında (giriş yeterliliği, asgari giriş şartı, asgari yaş, personel nitelikleri, vb.) hiyerarşik bir sıralama sistemi kurulması ihtiyacı vardır.

Bu raporda, aksi belirtilmediği takdirde, ISCED 2011 sınıflandırması kullanılmaktadır.

ISCED 2: Ortaöğretim

ISCED 1. seviyesinde edinilen öğrenme çıktıları üzerine inşa edilen programlardır. ISCED 2 seviyesine öğrenciler genelde 10 ile 13 (çoğunlukla 12 yaşında) yaşları arasında başlarlar.

ISCED 3: Lise eğitimi

Yükseköğül eğitimine hazırlayan veya istihdam için gerekli becerileri sağlayan (veya her ikisi de) orta öğretimi tamamlamak için hazırlanmış programlar. Öğrenciler bu seviyeye genelde 14-16 yaşlarında başlarlar.

Tablo 1, tüm ulusal sınavları ülkelere göre listelemektedir. Ayrıca, sınavların sayısını ve İngilizce ve orijinal dilde isimlerini de vermektedir. Uygulandıkları eğitim seviyesi(leri) de belirtilmektedir.

Sınavların sayısı çeşitli şekillerde sayılabilir de, örn. bu raporda farklı sınıflarda veya farklı dillerde veya farklı becerilerdeki öğrencileri değerlendirdikleri takdirde ayrı bir sınav olarak görülebilirler, geleneksel olarak ulusal sınavlar yalnızca farklı sınıflarda öğrencileri değerlendirdiklerinde belirgin olarak tanımlanır. Bununla birlikte, bazı ülkelerde aynı sınav, yani, aynı dil seviyesinde ve aynı seviyedeki yeterlilikte aynı amaçlarla değerlendirilen sınavlar çeşitli sınıflarda uygulanabilir. Bu, örneğin, öğrencilerin farklı sınıflarda kademe sonu sınavına girmeye hak kazandıklarında lise sondaki durumdur. Böyle bir sınav, çeşitli sınıflarda uygulansa da tek bir sınav olarak kabul edilir. Bunun aksine, aynı sınıfta birden fazla sınav uygulandığında, sadece ana amaçları değiştiğinde farklı olarak kabul edilir.

Tablo 1: Bölgeye göre ulusal sınavlar, İngilizce ve orijinal isimleri ve uygulandıkları eğiti seviyesi(leri), ISCED levels 2 and 3, 2014/15

	Sınav sayısı	Türkçe Sınav Adı	Sınavın orijinal adı	Sınıf
BE fr	1	Ortaöğretim İlk Kademe Sertifikası	Certificat d'études du premier degré de l'enseignement secondaire	8
BE de	2	Fransızca Çalışmaları Sertifikası B1	Nachweis grundlegender Kenntnisse in der Französischen Sprache, Niveau B1	9
		Fransızca Çalışmaları Sertifikası B2	Nachweis grundlegender Kenntnisse in der Französischen Sprache, Niveau B2	12
BE nl (²⁰)	2	Ulusal Değerlendirme Programı – Fransızca: Okuma, Dinleme ve Yazma	Peilingen – Frans: lezen, luisteren en schrijven	8
		Ulusal Değerlendirme Programı – Fransızca: Dinleme and Konuşma	Peilingen – Frans: luisteren en spreken	12
BG	3	Ulusal Harici Sınavı	Национално външно оценяване (nacionalno vunshno ocenavane)	7
		Ulusal Harici Sınavı	национално външно оценяване (nacionalno vunshno ocenavane)	8
		Ulusal Harici Değerlendirme/Üniversiteye Giriş Sınavı	национално външно оценяване (nacionalno vunshno ocenavane) / матура (matura)	12
CZ	3	Meslek liselerinin 2. yılında ve ilköğretim okullarındaki 4. ve 8. sınıflardaki öğrencilerin sonuçlarına ilişkin örnek anket (²¹)	Výběrové ověřování výsledků žáků na úrovni 4. a 8. ročníku základních škol a 2. ročníku středních odborných škol	8
		Meslek liselerinin 2. yılında ve ilköğretim okullarındaki 4. ve 8. sınıflardaki öğrencilerin sonuçlarına ilişkin örnek anket (²²)	Výběrové ověřování výsledků žáků na úrovni 4. a 8. ročníku základních škol a 2. ročníku středních odborných škol	11
		Okulu Bırakma Sınavı (otrak bölüm)	Maturitní zkouška (společná část)	13
DK	4	Ulusal Sınav	Nationale examination	8
		9. Form sonrası sınav	Folkeskolens prøver Folkeskolens 9.-klasseprøve	10

(15) Ulusal Değerlendirme Programı (NAP) çerçevesinde yapılan sınavlardır. Bu sınavların odağı, değerlendirilen konular ve becerilerin yanı sıra, öğrenci nüfusunun yaşı ve değerlendirilen dersler yıllar boyunca değiştikçe değişir. NAP 2002'de tanıtıldı ve o zamandan beri sadece 2007'de (ISCED seviye 2) ve 2012'de (ISCED seviye 3) yabancı dillere odaklanmıştır. NAP'ın, ortaöğretimde yabancı dillere en erken 2017 yılına kadar odaklanması planlanmamaktadır.

(16) Yabancı dil yeterliliklerini test eden son örnek anketler 2013/14 tarihinde gerçekleştirildi.

(17) Yabancı dil yeterliliklerini test eden son örnek anketler 2013/14 tarihinde gerçekleştirildi.

Sınav sayısı	Türkçe Sınav Adı	Sınavın orijinal adı	Sınıf	
	10. Form sonrası sınav	Folkeskolens 10. Klasseprøver Folkeskolens 10.-klasseprøve	11	
	Liseyi Bırakma Sınavları	Farklı lise alamlarında farklı yıllarda yapıldığından ortak bir ismi yoktur	11,12,13	
DE	2	Karşılaştırma sınavları/öğrenme değerlendirme (VERA)	Vergleichsarbeiten/ Lernstandserhebungen (VERA)	8
		Ulusal Dil Değerlendirme Çalışması	Ländervergleich Sprachen	9
EE	2	Standart ödevlerle temel eğitim final sınavları	Ühtsed põhikooli lõpuksamid	9
		Okul Bırakma Harici Sınavları ⁽²³⁾	Gümnaasiumi lõpuksamid	12
IE	2	Ortaokul Sertifikası Sınavı	Junior Certificate Examination	11
		Okulu Bırakma Sertifikası Sınavı	Leaving Certificate Examination	14
EL	1	Modern Yabancı Diller Sınavı	Ειδικό Μάθημα Ξένης Γλώσσας	12
ES	2	Sınıf 8 Ulusal Sınavları (Valencia, Extremadura, Madrid, Murcia, Navarre ve Basque Bölgesi):		8
		Valencia: Bulgulayıcı Değerlendirme: Dil Yeterliği Sınavı	Comunidad Valenciana: Evaluación de Diagnóstico: Prueba de Competencia en Comunicación Lingüística	
		Extremadura: EDEX Bulgulayıcı Değerlendirmesi	Extremadura: Evaluación de Diagnóstico EDEX	
		Madrid: Sözlü ve Yazılı Beceri Testi (CEFR A2, B1 and B2)	Madrid: Prueba Oral y Escrita (MCER A2, B1 y B2)	
		Murcia: Bölgesel Bulgulayıcı Değerlendirme	Murcia: Evaluación de Diagnóstico Regional	
		Navarre: Bulgulayıcı Değerlendirme: İngilizce Dil Yeterliği	Navarra: Competencia lingüística en inglés. Evaluación diagnóstica	
		Basque Bölgesi: Bulgulayıcı Değerlendirme	El País Vasco: País Vasco: Evaluación Diagnóstica	
	10.sınıf Ulusal Sınavlar (Canary Islands, Cantabria, Catalonia, Extremadura ve Madrid):		10	
	Kanarya adaları: 10. Sınıfta CLIL öğrencileri Akreditasyon Sınavı – GESE Sınavları Trinity College	Islas Canarias: Pruebas de acreditación alumnado CLIL de 4º ESO – GESE Exams Trinity College		
	Cantabria: Standartlaşmış İngilizce Sınavları	Cantabria: Pruebas Estandarizadas de Inglés		
	Catalonia: Ortaokul Eğitim Değerlendirmesi	Cataluña: Evaluación de la Educación Secundaria Obligatoria		
	Extremadura: İkidilli Bölümlerin Dahili Değerlendirmesi	Extremadura: Evaluación Integral de las Secciones Bilingües		
	Madrid: Sözlü ve Yazılı Beceri Sınavı (CEFR A2, B1, B2 ve C1)	Madrid: Prueba Oral y Escrita (MCER A2, B1, B2 y C1)		
FR	2	CEDRE Değerlendirmesi (9.sınıf örneklem bazlı denek değerlendirme)	Cycle des évaluations disciplinaires réalisées sur échantillons	9
		Genel ve Teknolojik Bakalorya	Baccalauréat général et technologique	12
HR	1	Devlet Üniversite Giriş Sınavı	Ispit državne mature	12
IT	1	Ulusal Sınavlar: İkinci Yazılı	Seconda prova scritta dell'Esame di Stato	13
CY	1	Lise bitirme sınavı (Pancyprian) Sınavları	Παγκύπριες Εξετάσεις	12
LV	2	9.sınıf Yabancı Dil Sınavı	Eksāmens svešvalodā 9.klasei (angļu, vācu, krievu, franču val.)	9
		Yabancı Dilde Merkezi Ortaöğretime Bırakma Sınavı	Centralizētais eksāmens par vispārējās vidējās izglītības apguvi svešvalodā (angļu, vācu, krievu, franču val.)	12
LT	2	Yabancı Dilde Devlet Üniversite Giriş Sınavı	Užsienio kalbos valstybinis brandos egzaminas	12

(15) 2014 yılından bu yana, Fransızca, Almanca ve Rusça sınavları, uluslararası sertifika alma hakkı sağlayan uluslararası sınavlarla değiştirilmiştir. İngilizce Ulusal Okul Bırakma Sınavı hala Estonya'daki öğretmenler, araştırmacılar ve sınav uzmanlarından oluşan bir ekip tarafından hazırlanmaktadır.

Sınav sayısı	Türkçe Sınav Adı	Sınavın orijinal adı	Sınıf	
	Yabancı Dil Konuşma Kredisi*	Užsienio kalbos (anglų, prancūzų, rusų, vokiečių) įskaita*	12	
	Yabancı Dil Standart Sınavı	Užsienio kalbos lygio nustatymo sınavas	10	
LU	2	Standart Sınavlar	Epreuves Standardisées	9
		İngilizce Ulusal Sınavlar	Epreuves Communes Anglais	8 (at sınıf 9 for technical secondary education)
		Fransızca Ulusal Sınavlar*	Epreuves Communes Français*	9
		Almanca Ulusal Sınavlar*	Epreuves Communes Allemand*	9
HU	4	Yabancı Dil Değerlendirmesi	Idegen nyelvi mérés	6
		Yabancı Dil Değerlendirmesi	Idegen nyelvi mérés	8
		Lise Okulu Bırakma Sınavı	Érettségi	12
		Hedef Dili Değerlendirme*	Célnyelvi mérés*	6
		Hedef Dili Değerlendirme*	Célnyelvi mérés*	8
		Hedef Dili Değerlendirme	Célnyelvi mérés	10
MT	7	Yıllık Ortaöğretim Sınavları	Annual Examinations for Secondary Schools	7
		Yıllık Ortaöğretim Sınavları	Annual Examinations for Secondary Schools	8
		Yıllık Ortaöğretim Sınavları	Annual Examinations for Secondary Schools	9
		Yıllık Ortaöğretim Sınavları	Annual Examinations for Secondary Schools	10
		Yıllık Ortaöğretim Sınavları	Annual Examinations for Secondary Schools	11
		MATSEC Ortaöğretim Sertifikası	MATSEC Secondary Education Certificate	11
		MATSEC Üniversiteye Giriş Sertifikası	MATSEC Matriculation Certificate	13
NL	3	Ulusal Sınav VMBO	Centraal examen VMBO	10
		Ulusal Sınav HAVO	Centraal examen HAVO	11
		Ulusal Sınav VWO	Centraal examen VWO	12
AT	2	Ulusal Eğitim Standartları Değerlendirme	Überprüfung der Bildungsstandards	8
		Akademik Ortaöğretim Okulları (AHS) Standart ve Yetkinlik bazlı Üniversiteye Giriş Sınavı	Standardisierte kompetenzorientierte Reifeprüfung	12
PL	2	Ortaokul Eğitimi Sonu Dil Sınavı (Temel, Genişletilmiş Seviye)	Egzamin gimnazjalny z języka obcego nowożytnego (poziom podstawowy lub poziom rozszerzony)	9
		Üniversiteye Giriş Dil Sınavı (Temel, Genişletilmiş, İkidilli seviye)	Egzamin maturalny z języka obcego nowożytnego (poziom podstawowy, poziom rozszerzony lub poziom dwujęzyczny)	12 (13 for end of technical Lice)
PT	2	İngilizce Yeterlik Sınavı (24)		9
		Ulusal Ortaöğretim Final Sınavı	Exame Final Nacional do Ensino Secundário	11
		Ulusal Ortaöğretim Final Sınavı*	Exame Final Nacional do Ensino Secundário*	11
RO	2	Ulusal Değerlendirme: Dil ve İletişim Müfredat Alanında Sınav	Evaluarea Națională: sınav din aria curriculară "Limbă și comunicare	6
		Ulusal Bakalorya Sınavı: Sınav C – Yabancı Dil Becerileri Değerlendirme	Examenul de bacalaureat național: proba C – Evaluarea competențelor lingvistice într-o limbă de circulație internațională	12, 13
SI	2	Ulusal Bilgi Sınavı	Nacionalno preverjanje znanja (NPZ)	9
		Genel Üniversiteye Giriş Sınavı	Splošna matura	13
		Mesleki Üniversiteye Giriş Sınavı*	Poklicna matura*	13

(1) Bu sınav sonunda Uluslararası İngilizce yeterlik Sertifikası alınabilir.

	Sınav sayısı	Türkçe Sınav Adı	Sınavın orijinal adı	Sınıf
SK	1	Okulu Bırakma Sınavı: Harici ve Dahili Yazılı Bölümleri	Externá časť maturitnej skúšky a písomná forma internej časti maturitnej skúšky	13
FI	2	İkinci Ulusal Dil: İsveççe B-dili, sınıf 9; Fince A-dili; veya Anadili Seviyesinde, 9. sınıf	Toinen kotimainen kieli, ruotsi B-kielenä 9. vuosiluokalla, Toinen kotimainen kieli, suomi A-kielenä ja äidinkielenomainen suomi 9. vuosiluokalla	9
		9. Sınıf Yabancı Diller	Vieraat kielet 9. Vuosiluokalla*	9
		Üniversite Giriş Sınavı (sadece Genel Lise Eğitimi)	Ylioppilastutkinto	12
SE	2	Ulusal Sınav	Nationellt prov	9
		Ulusal Sınav ⁽²⁵⁾	Nationellt prov	10-12
UK-ENG	3	Ortaöğretim Genel Sertifikası (GCSE)	General Certificate of Secondary Education (GCSE)	11
		Eğitim İkinci İleri (AS) Seviye Genel Sertifikası	General Certificate of Education Advanced Subsidiary (AS) Level	12
		Eğitim İleri Seviye Genel Sertifikası (A seviye, veya A2)	General Certificate of Education Advanced Level (A level, or A2)	13
UK-WLS	3	Ortaöğretim Genel Sertifikası (GCSE)	General Certificate of Secondary Education (GCSE)	11
		Eğitim İkinci İleri (AS) Seviye Genel Sertifikası	General Certificate of Education Advanced Subsidiary (AS) Level	12
		Eğitim İleri Seviye Genel Sertifikası (A seviye, veya A2)	General Certificate of Education Advanced Level (A level, or A2)	13
UK-NIR (²⁶)	3	Ortaöğretim Genel Sertifikası (GCSE)	General Certificate of Secondary Education (GCSE)	12
		Eğitim İkinci İleri (AS) Seviye Genel Sertifikası	General Certificate of Education Advanced Subsidiary (AS) Level	13
		Eğitim İleri Seviye Genel Sertifikası (A seviye, veya A2)	General Certificate of Education Advanced Level (A level, or A2)	14
UK-SCT	3	Ulusal 5	Ulusal 5	11 (12-13 last year of upper sec. educ.)
		Yüksek	Higher	12 (13 last year of upper sec. schools)
		İleri Yüksek	Advanced Higher	13
IS	1	İzlandaca Ulusal Sınavları	Sæmraemd könnunarpróf	10
LI	1	Belirlenmiş İçerik Standartları Sınavları	Standardprüfung	8
		Web-tabanlı Adaptif Sınav Sistemi: 8.sınıf öğrenciler*	Stellwerk 8*	8
ME	3	İkinci Kademe Sonu Bilgi Değerlendirmesi	Eksterno-interna provjera znanja na kraju drugog ciklusa	6
		Üçüncü Kademe Sonu Bilgi Değerlendirmesi	Eksterna provjera znanja na kraju trećeg ciklusa	9
		Üniversiteye Giriş Sınavı	Maturski ispit	13
		Mesleki Sınav*	Stručni ispit*	13

(16) Farklı yeterlik seviyelerinde farklı dilleri test eden farklı sınavlar mevcuttur. Bu sınavlar farklı sınıflarda uygulanır.

(17) Öğrenciler sınavlara Galler ve İngiltere'dekilerle aynı yaşta girmektedir.

Bununla birlikte, eğitim sistemlerinin yapısındaki farklılıklardan dolayı farklı sınıflarda bulunmaktadır.

	Sınav sayısı	Türkçe Sınav Adı	Sınavın orijinal adı	Sınıf
NO	4	Ulusal Sınav – İngilizce	Nasjonale prøve - engelsk	8
		Ortaokulu Bırakma Sınavı – İngilizce	Grunnskole eksamen - engelsk	10
		Ortak Çekirdek Konuları Sınavları - İngilizce	Fellesfag engelsk	11 (12 for VET)
		Ortak Çekirdek Konuları Sınavları – Yabancı Dil Seviyeleri I veya Seviye II	Fellesfag fremmedspråk nivå I eller nivå II	12 (13 last year of upper sec. educ.)
		Program Derslerinde Sınav: İngilizce ve/veya Yabancı Dil seviyeleri I, II veya III*	Programfag engelsk og/eller fremmedspråk*	12 and/or 13 last year of upper sec. educ.)
RS	2	İlkokullardaki İki dilli Sınıflara Giriş Sınavı	Пријемни испит за двојезична одељења у основној школи	6
		Gymnasium (Lise) daki İki dilli Sınıflara Giriş Sınavı	Пријемни испит за двојезична одељења у гимназији	8
		Filoloji Gymnasium (Lise) ve Sınıflarına Giriş Sınavı *	Пријемни испит за филолошке гимназије и одељења*	8
TR	2	8. Sınıf Ortak Sınav	Ortak sınav	8
		Lisans Yerleşirme Sınavı 5	Lisans Yerleşirme Sınavı LYS 5	12

Yıldız işareti (*) ile işaretlenmiş ulusal sınavlar, aynı amaçlarla yapılan benzer sınavlar aynı sınıflarda zaten mevcut olduğundan, ayrı olarak düşünülmemektedir ve bu nedenle sayılmamaktadır. Bu durum, bu sınavların Şekiller'e dahil olmadığı ve analizlerde sınavlar hesaba katıldığında dikkate alınmadığı anlamına gelir. Bununla birlikte, ilgili bilgiler notlarda veya metinde verilmektedir.

Tablo 2: Yüksek çıtalı sınavların dil sonuçlarının öğrenci ilerlemesiyle ilgili kullanımı, ISCED seviyeleri 2 ve/veya 3, 2014/15

	Sınavın adı	Yükseköğretim kurumlarına veya kurslarına öğrenci seçimi	
		ISCED seviye 2 ve/veya 3'te ayrıştırma	Öğrenci başarısını belgelendirme
		ISCED seviyesi	
BE fr	Ortaöğretim İlk Kademe Sertifikası	2	v
BG	Ulusal Harici Değerlendirme/Üniversite Giriş Sınavı	3	v
CZ	Okulu Bırakma Sınavı (ortak bölüm)	3	v
DK	9. Form sonrası sınav	2	v v
	10. Form sonrası sınav	2	v v
	Liseyi Bırakma Sınavları	3	v
EE	Standart ödevlerle temel eğitim final sınavları	2	v
	Harici Okulu Bırakma Sınavları	3	v
IE	Ortaokul Sertifika Sınavı	2	v
	Okulu Bırakma Sertifika Sınavı	3	v v
EL	Modern Yabancı Diller Sınavı	3	v
FR	Genel ve Teknolojik Bakalorya	3	v
HR	Devlet Üniversitesi Giriş Sınavı	3	v v
IT	Ulusal Sınavlar: İkinci Yazılı	3	v
CY	Lise bitirme sınavı (Pancyprian) Sınavları	3	v v
LV	9. Sınıf Yabancı Dil Sınavı	2	v
	Yabancı Dillerde Ortaokulu Bırakma Merkezi Sınavı	3	v v
LT	Yabancı Dillerde Devlet Üniversiteye Giriş Sınavı	3	v v
	Yabancı Dil Konuşma Kredisi*	3	v v
LU (27)	İngilizce Ulusal Sınavlar	2	v
	Almanca Ulusal Sınavlar*	2	v
	Fransızca Ulusal Sınavlar*	2	v

(16) Öğrencileri ISCED seviye 3'teki uygun okul yoluna yönlendirmek için İngilizce, Fransızca ve Almanca olarak yapılan 'Ulusal Sınavlar' sonuçlarının kullanımı yalnızca teknik orta öğretimde kayıtlı öğrencilere uygulanır.

		Yükseköğretim kurumlarına veya kurslarına öğrenci seçimi			
		ISCED seviye 2 ve/veya 3'te ayrıştırma		Öğrenci başarısını belgelendirme	
Sınavın adı		ISCED seviyesi			
HU	Lise Okulu Bırakma Sınavı	3	v		v
MT	MATSEC Ortaöğretim Sertifikası	3	v		v
	MATSEC Üniversiteye Giriş Sertifikası	3	v		v
NL	VMBO Ulusal Sınavı	2	v		
	HAVO Ulusal Sınavı	3	v		
	VWO Ulusal Sınavı	3	v		
AT	Akademik Ortaokullar (AHS) Standart ve Yetkinlik bazlı Üniversiteye Giriş Sınavı	3	v		
PL	Ortaokul Eğitimi Sonu Dil Sınavı (Temel, Genişletilmiş seviye)	2	v	v	
	Üniversiteye Giriş Dil Sınavı (Temel, Genişletilmiş Seviye, İkidilli seviye)	3	v		v
PT	Ulusal Ortaöğretim Final Sınavı	3	v		
	Ulusal Ortaöğretim Final Sınavı*	3	v		
RO	Ulusal Bakalorva Sınavı: sınav C – Yabancı Dilde dil becerilerini Değerlendirme	3	v		
SI	Genel Üniversiteye Giriş Sınavı	3	v		v
	Mesleki Üniversiteye Giriş Sınavı*	3	v		v
SK	Okulu Bırakma Sınavı: Harici ve Dahili Yazılı	3	v		
FI	Üniversiteye Giriş Sınavı	3	v		v
SE	Ulusal Sınav	2	v		
	Ulusal Sınav	3	v		
UK- ENG	Ortaöğretim Genel Sertifikası (GCSE)	3	v	v	v
	Eğitim İkinci İleri (AS) Seviye Genel Sertifikası	3	v	v	v
	Eğitim İleri Seviye Genel Sertifikası (A seviye, veya A2)	3	v		v
UK- WLS	Ortaöğretim Genel Sertifikası (GCSE)	3	v	v	v
	Eğitim İkinci İleri (AS) Seviye Genel Sertifikası	3	v	v	v
	Eğitim İleri Seviye Genel Sertifikası (A seviye, veya A2)	3	v		v
UK- NIR	Ortaöğretim Genel Sertifikası (GCSE)	3	v	v	v
	Eğitim İkinci İleri (AS) Seviye Genel Sertifikası	3	v	v	v
	Eğitim İleri Seviye Genel Sertifikası (A seviye, veya A2)	3	v		v
UK- SCT	Ulusal 5	3	v		v
	İleri	3	v		v
	Yüksek İleri	3	v		v
ME	Üniversite Giriş Sınavı	3	v		v
	Mesleki Sınav*	3	v		v
NO	Ortaokul Okulu Bırakma Sınavı – İngilizce	2	v	v	
	Ortak Çekirdek Konuları Sınavı – İngilizce	3	v		v
	Ortak Çekirdek Konuları Sınavı – Yabancı Dil seviye I veya seviye II	3	v		v
	Program Konuları Sınavı: İngilizce ve/veya Yabancı Dil Seviye I, II or III*	3	v		v
RS	İlkokullardaki İkidilli Sınıflara Giriş Sınavı	2		v	
	Gymnasium (Lise)daki İkidilli Sınıflara Giriş Sınavı	2		v	
	Filoloji Gymnasium (Lise) ve Sınıflarına Giriş Sınavı*	2		v	
TR	8. Sınıf Ortak Sınavı	2	v	v	
	Lisans Yerleştirme Sınavı 5	3	v		v

Tablo 3: Düşük çitılı ulusal sınav sonuçlarının temel kullanım amaçları, ISCED seviyesi 2 ve 3, 2014/15

	Sınavın adı	Okulda öğrenme ve öğretmenin değerlendirilmesi		
		ISCED sınav seviyesi	Eğitimi değerlendirme sistem	Öğrenci seviyesi
BE de	Fransızca Çalışmaları Sertifikası B1	3	v	
	Fransızca Çalışmaları Sertifikası B2	3	v	
BE nl	Ulusal Değerlendirme Programı – Fransızca: Okuma, Dinleme ve Yazma	2	v	v
	Ulusal Değerlendirme Programı – Fransızca: Dinleme ve Konuşma	3	v	v
BG	Ulusal Harici Sınavı	2	v	
	Ulusal Harici Sınavı	2	v	
CZ	Meslek liselerinin 2. yılında ve ilköğretim okullarındaki 4. ve 8. sınıflardaki öğrencilerin sonuçlarına ilişkin örnek anket	2	v	v
	Meslek liselerinin 2. yılında ve ilköğretim okullarındaki 4. ve 8. sınıflardaki öğrencilerin sonuçlarına ilişkin örnek anket	3	v	v
DK	Ulusal Sınav	2		v
DE	VERA Karşılaştırma Sınavları	2		v
	Ulusal Değerlendirme Çalışması	2	v	v
ES	8. Sınıf Ulusal Sınavları (Valencia, Extremadura, Madrid, Navarre, Murcia ve Basque Bölgesi): Valencia: Bulgulayıcı Değerlendirme: Dil yetkinlik sınavı Extremadura: EDEX Bulgulayıcı Değerlendirme Madrid: Sözlü ve Yazılı Beceri Sınavı (CEFR A2, B1 ve B2) Murcia: Bölgesel Bulgulayıcı Değerlendirme Navarre: Bulgulayıcı Değerlendirme: İngilizce Dil Yeterliliği Basque Bölgesi: Bulgulayıcı Değerlendirme	2	v	v
	10. Sınıf Ulusal Sınavları (Canary Islands, Cantabria, Catalonia, Extremadura and Madrid) Kanarya Adaları: 10. Sınıfta CLIL Öğrencilerinin Akreditasyon Sınavı– GESE Sınavları Trinity College Cantabria: Standart İngilizce Sınavları Catalonia: Ortaokul Eğitim Değerlendirmesi Extremadura: İkidilli Bölümlerin İç Değerlendirmesi Madrid: Sözlü ve Yazılı Becerileri Sınavı (CEFR A2, B1, B2 ve C1)	2	v	v
FR	CEDRE Değerlendirmesi	2	v	
LT	Yabancı Dil Standart Sınavı	2		v
LU	Standart Sınavlar	2	v	
	İngilizce Ulusal Sınavlar	2		v
	Fransızca Ulusal Sınavlar*	2		v
	Almanca Ulusal Sınavlar*	2		v
HU	Yabancı Dil Değerlendirmesi	2	v	v
	Yabancı Dil Değerlendirmesi	2	v	v
	Hedef dil Değerlendirmesi*	2	v	v
	Hedef dil Değerlendirmesi*	2	v	v
	Hedef dil Değerlendirmesi	3	v	v
MT	Yıllık Ortaöğretim Sınavları	2		v
	Yıllık Ortaöğretim Sınavları	2		v
	Yıllık Ortaöğretim Sınavları	2		v
	Yıllık Ortaöğretim Sınavları	3		v
	Yıllık Ortaöğretim Sınavları	3		v
AT	Ulusal Eğitim Standartları Değerlendirmesi	2	v	v
PT	İngilizce Yeterlik Sınavı	2	v	v

	Sınavın adı	Okulda öğrenme ve öğretmenin değerlendirilmesi		
		ISCED sınav seviyesi	Eğitimi değerlendirme sistemi	Öğrenci seviyesi
RO	Ulusal Değerlendirme: Dil ve İletişim Müfredat Alanı Sınavı	2	v	v
SI	Ulusal Bilgi Değerlendirmesi	2	v	v
FI	İkinci Ulusal Dil: İsveççe B-dili, 9. Sınıf; Fince A-dili; veya Anadili Seviyesi, 9. Sınıf	2	v	v
	9. Sınıf Yabancı Dil*	2	v	v
IS	İzlandaca Ulusal Sınavlar	2	v	v
LI	Belirlenmiş İçerik Standartları Sınavları	2	v	v
	Web-tabanlı Adaptif Sınav Sistemi: 8. Sınıf öğrenciler*	2	v	v
ME	İkinci Kademe Sonu Harici/Dahili Değerlendirmesi	2	v	v
	Üçüncü Kademe Sonu Harici Değerlendirmesi	2	v	v
NO	Ulusal Sınav – İngilizce	2	v	v

**EĞİTİM, GÖRSEL-İŞİTSEL VE KÜLTÜR
İDARİ AJANSI**

**EĞİTİM VE GENÇLİK POLİTİKA
ANALİZİ**

Eğitim ve Gençlik Politika Analizi

Avenue du Bourget 1 (BOU2)
B-1049 Brussels
(<http://ec.europa.eu/eurydice>)

Editör

Arlette Delhaxhe

Yazarlar

Nathalie Baıdak (coordination), Isabelle De Coster, Marta Crespo Petit

Tasarım ve grafikler

Patrice Brel

Yapım koordinatörü

Gisèle De Lel

EURYDICE ULUSAL BİRİMLER

AVUSTURYA

Eurydice-Informationsstelle
Bundesministerium für Bildung und Frauen
Abt. Internationale multilaterale Angelegenheiten
Minoritenplatz 5
1014 Wien
Contribution of the Unit: Joint responsibility

BELÇİKA

Unité Eurydice de la Fédération Wallonie-Bruxelles
Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles
Direction des relations internationales
Boulevard Léopold II, 44 – Bureau 6A/008
1080 Bruxelles
Contribution of the Unit: Joint responsibility;
expert: Nathalie Delvigne

Eurydice Vlaanderen
Departement Onderwijs en Vorming/
Afdeling Strategische Beleidsondersteuning
Hendrik Consciencegebouw
Koning Albert II-laan 15
1210 Brussel
Contribution of the Unit: Eline De Ridder (coordination);
expert from the Agency for Quality Assurance in Education
and Training: Marie Brems; expert from the Department of
Education and Training: Sien Van den Hoof

Eurydice-Informationsstelle der Deutschsprachigen
Gemeinschaft
Autonome Hochschule in der DG
Monschauer Strasse 57
4700 Eupen
Contribution of the Unit: Thomas Ortmann and
Stéphanie Nix

BOSNA HERSEK

Ministry of Civil Affairs
Department for Education B&H
Trg BiH 3
71000 Sarajevo

BULGARISTAN

Eurydice Unit
Human ReKaynak Development
Centre Education Research and
Planning Unit 15, Graf Ignatiev Str.
1000 Sofia
Contribution of the Unit: Anna Arsenieva-Popova (expert)

HRVATİSTAN

Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta
Donje Svetice 38
10000 Zagreb
Contribution of the Unit: Duje Bonacci

KIBRIS

Eurydice Unit
Ministry of Education and Culture
Kimonos and Thoukydidou
1434 Nicosia
Contribution of the Unit: Christiana Haperi;
expert: Efrosyni Tofaridou (Department of Secondary
General Education, Ministry of Education and Culture)

ÇEK CUMHURİYETİ

Eurydice Unit
Centre for InterUlusal Cooperation in Education
Dům zahraniční spolupráce
Na Poříčí 1035/4
110 00 Praha 1
Contribution of the Unit: Sofie Doškářová, Jana Halamová,
Petra Prchlíková; expert: Petr Drábek

DANİMARKA

Eurydice Unit
The Agency for Higher Education
Bredgade 43
1260 København K
Contribution of the Unit: The Danish Ministry of Education
and the Danish Agency for Higher Education

ESTONYA

Eurydice Unit
Analysis Department
Ministry of Education and Research
Munga 18
50088 Tartu
Contribution of the Unit: Kersti Kaldma (coordination);
experts: Kristi Mere, Kersti Sõstar

FİNLANDİYA

Eurydice Unit
Finnish Ulusal Board of Education
P.O. Box 380
00531 Helsinki
Contribution of the Unit: Kristiina Volmari

ESKİ YUGOSLAV MAKEDONYA CUMHURİYETİ

Ulusal Agency for European Educational Programis and
Mobility
Porta Bunjakovec 2A-1
1000 Skopje

FRANSA

Unité française d'Eurydice
Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enseignement
supérieur et de la Recherche
Direction de l'évaluation, de la prospective et de la
performance
Mission aux relations européennes et internationales
61-65, rue Dutot
75732 Paris Cedex 15
Contribution of the Unit: Bruno Trosseille and
François Monnanteuil (experts)

ALMANYA

Eurydice-Informationsstelle des Bundes
EU Bureau of the German Ministry for Education and
Research, PT-DLR
Rosa-Luxemburg-Str.2
10178 Berlin

Eurydice-Informationsstelle der Länder im Sekretariat der
Kultusministerkonferenz
Graurheindorfer Straße 157
53117 Bonn
Contribution of the Unit: Thomas Eckhardt and
Brigitte Lohmar

YUNANİSTAN

Eurydice Unit
 Directorate of European and International Affairs
 Ministry of Culture, Education and Religious Affairs
 37 Andrea Papandreou Str. (Office 2172)
 15180 Maroussi (Attiki)
 Contribution of the Unit: Magda Trantallidi,
 Nicole Apostolopoulou

MACARİSTAN

Eurydice Ulusal Unit
 Hungarian Institute for Educational Research and
 Development
 Szobránc utca 6-8
 1143 Budapest
 Contribution of the Unit: Joint responsibility

İZLANDA

Eurydice Unit
 Education Sinaving Institute
 Víkurhvarfi 3
 203 Kópavogur
 Contribution of the Unit: Joint responsibility

İRLANDA

Eurydice Unit
 Department of Education and Skills
 InterUlusal Section
 Marlborough Street
 Dublin 1
 Contribution of the Unit: Breda Naughton (P.O., Curriculum
 & Değerlendirme Policy Unit, Department of Education &
 Skills); Tim Desmond (State Sınavları Commission); Anne
 Gallagher (Multilingualism Indicator Expert Group)

İTALYA

Unità italiana di Eurydice
 Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e
 Ricerca Educativa (INDIRE)
 Agenzia Erasmus+
 Via C. Lombroso 6/15
 50134 Firenze
 Contribution of the Unit: Simona Baggiani;
 expert: Diana Saccardo (*Dirigente tecnico, Ministero
 dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*)

LETONYA

Eurydice Unit
 State Education Development Agency
 Vajņu street 3
 1050 Riga
 Contribution of the Unit: Joint responsibility;
 expert: Rita Kursīte (Ulusal Centre for Education)

LIHTENŞTAYN

Informationsstelle Eurydice
 Schulamt des Fürstentums Liechtenstein
 Austrasse 79
 Postfach 684
 9490 Vaduz
 Contribution of the Unit: Eurydice Unit

LITVANYA

Eurydice Unit
 National Agency for School Evaluation
 Didlaukio 82
 08303 Vilnius
 Contribution of the Unit: Irena Raudienė (expert)

LÜKSEMBURG

Unité nationale d'Eurydice
 ANEFORÉ ASBL
 58, boulevard Grande-Duchesse Charlotte
 1330 Luxembourg
 Contribution of the Unit: Tom Michels (MENJE
 Luxembourg) and Kathleen Lapie (Ulusal Eurydice Unit
 Luxembourg)

MALTA

Eurydice Unit
 Research and Development Department
 Ministry for Education and Employment
 Great Siege Rd.
 Floriana VLT 2000
 Contribution of the Unit: Odette Vassallo (expert)

KARADAĞ

Eurydice Unit
 Vaka Djurovica bb
 81000 Podgorica
 Contribution of the Unit: Divna Paljević-Šturm, Sınavı
 Centre

HOLLANDA

Eurydice Nederland
 Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap
 Directie Internationaal Beleid
 Etage 4 – Kamer 08.022
 Rijnstraat 50
 2500 BJ Den Haag
 Contribution of the Unit: a joint responsibility of the Ministry
 of Education, Culture and Science and The Board of
 Sınavları (*College voor Toetsen en Examens*)

NORVEÇ

Eurydice Unit
 Ministry of Education and Research
 AIK-avd., Kunnskapsdepartementet
 Kirkegata 18
 P.O. Box 8119 Dep.
 0032 Oslo
 Contribution of the Unit: Joint responsibility

POLONYA

Eurydice Unit
 Foundation for the Development of the Education System
 Mokotowska 43
 00-551 Warsaw
 Contribution of the Unit: Beata Płatos;
 expert: Radosław Kucharczyk (PhD, University of Warsaw)

PORTEKİZ

Unidade Portuguesa da Rede Eurydice (UPRE)
Ministério da Educação e Ciência
Direção-Geral de Estatísticas da Educação e Ciência
(DGEEC)
Av. 24 de Julho, 134
1399-054 Lisboa
Contribution of the Unit: Isabel Almeida;
outside the Unit: Paula Simões

ROMANYA

Eurydice Unit
Ulusal Agency for Community Programs in the Field of
Education and Vocational Training
Universitatea Politehnică București
Biblioteca Centrală
Splaiul Independenței, nr. 313
Sector 6
060042 București
Contribution of the Unit: Veronica – Gabriela Chirea; in
cooperation with experts: Anca Maria Pegulescu, Ministry
of Education and Scientific Research (Inspector for English
Language); Roxana Mihail, The Ulusal Centre for
Değerlendirme and Sınavları (Head of the Research-
Development Projects), Dan Ion Nasta, Institute of Science
Education (Researcher)

SIRBİSTAN

Eurydice Unit Serbia
Foundation Tempus
Resavska 29
11000 Belsinif
Contribution of the Unit: Joint responsibility

SLOVAKYA

Eurydice Unit
Slovak Academic Association for InterUlusal Cooperation
Křížkova 9
811 04 Bratislava
Contribution of the Unit: Joint responsibility

SLOVENYA

Eurydice Unit
Ministry of Education, Science and Sport
Education Development Office
Masarykova 16
1000 Ljubljana
Contribution of the Unit: Saša Ambrožič Deleja;
experts: Karmen Pižorn (University of Ljubljana, Faculty of
Education) and Suzana Bitenc Peharc (Ulusal Sınavları
Centre)

İSPANYA

Eurydice España-REDIE
Centro Nacional de Innovación e Investigación Educativa
(CNIIE)
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte
c/ Torrelaguna, 58
28027 Madrid
Contribution of the Unit: Flora Gil Traver; Harici experts:
Jorge David Serrano Duque, experts from the education
departments of the Autonomous Communities

İSVEÇ

Eurydice Unit
Universitets- och högskolerådet/The Swedish Council for
Higher Education
Universitets- och högskolerådet
Box 45093
104 30 Stockholm
Contribution of the Unit: Joint responsibility

TÜRKİYE

Eurydice Unit
MEB, Strateji Geliştirme Başkanlığı (SGB)
Eurydice Türkiye Birimi, Merkez Bina 4. Kat
B-Blok Bakanlıklar
06648 Ankara
Contribution of the Unit: Osman Yıldırım Uğur,
Dilek Güleçyüz

BİRLEŞİK KRALLIK

Eurydice Unit for England, Wales and Northern Ireland
Centre for Information and Reviews
Ulusal Foundation for Educational Research (NFER)
The Mere, Upton Park
Slough, Berkshire, SL1 2DQ
Contribution of the Unit: Maureen Heron

Eurydice Unit Scotland
c/o Learning Analysis
Education Analytical Services
Scottish Government
Area 2D South, Mail point 28
Victoria Quay
Edinburgh EH6 6QQ
Contribution of the Unit: Catriona Rooke, Scottish
Government; experts: Susan Waugh, Toria Fraser,
Jonathan Ferrier and Douglas Ansdell, Curriculum,
Qualifications and Gaelic, Scottish Government

Ortaöğretimdeki Diller: Avrupa'daki Ulusal Sınavlar – 2014/15

Bu Eurydice raporu, ortaöğretim öğrencilerinin dil yeterliklerini değerlendiren Avrupa'daki ulusal sınavların karşılaştırmalı bir özetini sunmaktadır. Analiz, dillerde ulusal sınavların artan önemi, sınavların hedefleri, değerlendirilen beceriler, ülkeler tarafından tutarlı ve güvenilir puanlama prosedürleri sağlamayı amaçlayan araçlar ve Avrupa Komisyonu Ortak Avrupa Dil Referans Çerçevesinin etkileri gibi konuları kapsamaktadır.

Rapor, 28 AB Üye Devletinin yanı sıra İzlanda, Lihtenştayn, Norveç, Türkiye, Karadağ ve Sırbistan'ını da içermektedir. Raporun referans yılı 2014/15'dir.

Eurydice Ağı'nın görevi Avrupa'daki farklı eğitim sistemlerinin nasıl düzenlenip çalıştığını anlamaktır. Bu Ağ, ulusal eğitim sistemlerinin

tanımı, belli konularda karşılaştırmalı çalışmalar, göstergeler ve istatistiki bilgi sağlamaktadır. Tüm Eurydice yayınları Eurydice websitesinde ve istek üzerine basılı olarak ücretsiz mevcuttur. Bu çalışmayla Eurydice, Avrupa ve uluslararası düzeyde anlayış, işbirliği, güven ve hareketliliği desteklemektedir. Ağ, Avrupa ülkelerinde yer alan ulusal birimlerden oluşur ve AB Eğitim, Görsel-İşitsel ve Kültür İdari Ajansı tarafından koordine edilir. Eurydice ile ilgili daha fazla bilgi için, bkz. <http://ec.europa.eu/eurydice>.

